

Fundación
Interamericana

Informe de Resultados de las Donaciones del Año Fiscal 2003



FUNDACIÓN INTERAMERICANA

INFORME DE RESULTADOS DE LAS DONACIONES DEL AÑO FISCAL 2003

1 de octubre de 2002 a 30 de septiembre de 2003



INTRODUCCIÓN	9
PRESENTACIÓN DE RESULTADOS	9
EL MARCO DE DESARROLLO DE BASE	9
RECOPIACIÓN DE DATOS	9
INDICADORES PRINCIPALES	10
RESULTADOS PRESENTADOS PARA EL AÑO FISCAL 2003	11
PARTE I: DONACIONES Y ENMIENDAS NUEVAS DE LA IAF EN EL AÑO FISCAL 2003	14
DONACIONES NUEVAS Y ENMENDADAS.....	14
CONVENIOS DE COOPERACIÓN: RED EAMÉRICA	14
PARTE II: RESULTADOS DE LAS DONACIONES DEL AÑO FISCAL 2003	15
MIDIENDO RESULTADOS TANGIBLES: MEJORAMIENTO DEL NIVEL DE VIDA.....	15
EDUCACIÓN: ADQUISICIÓN DE NUEVOS CONOCIMIENTOS Y DESTREZAS	15
ALFABETIZACIÓN	15
CAPACITACIÓN AGRÍCOLA	16
CAPACITACIÓN AMBIENTAL.....	17
CAPACITACIÓN FINANCIERA	17
CAPACITACIÓN EN SALUD	18
CAPACITACIÓN EN PLANIFICACIÓN Y ADMINISTRACIÓN.....	18
EDUCACIÓN: APLICACIÓN DE NUEVOS CONOCIMIENTOS Y DESTREZAS.....	19
AGRICULTURA	19
FOMENTANDO LA DEMOCRACIA.....	19
MEDIO AMBIENTE	19
FINANZAS	20
SALUD.....	20
OTRAS ÁREAS.....	21
SALUD.....	21
NUTRICIÓN Y ACCESO A ASISTENCIA MÉDICA	21
ACCESO A AGUA	22
LETRINAS E INSTALACIONES SIMILARES.....	25
ELIMINACIÓN DE DESECHOS SÓLIDOS	25
VIVIENDA	23
EMPLEO.....	24
CREACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO PERMANENTES Y EVENTUALES	24
PUESTOS DE TRABAJO MEJORADOS O PRESERVADOS	25
MIDIENDO CAPACIDADES INSTITUCIONALES DE LOS DONATARIOS	26
RECURSOS MOVILIZADOS	26
RECURSOS CANALIZADOS.....	27
ASISTENCIA A LOS POBRES POR MEDIO DE LA COOPERACIÓN.....	28
LA FORMACIÓN DE ALIANZAS COMO ESTRATEGIA PARA AYUDAR A LOS POBRES	29
DIVERSIDAD EN PROGRAMAS DE PRÉSTAMOS.....	30
ACTIVIDADES DE PLANIFICACIÓN Y EVALUACIÓN.....	30
ENFOQUES NUEVOS	30
ACCESO A INFORMACIÓN POR PARTE DE LOS ACTORES INTERESADOS	31
DIVULGACIÓN.....	32

MIDIENDO RESULTADOS INTANGIBLES: INDIVIDUOS Y FAMILIAS	37
COMUNICACIÓN	38
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	38
AUTOESTIMA	38
IDENTIDAD CULTURAL.....	39
INNOVACIONES DE LOS DONATARIOS Y BENEFICIARIOS	39
PARTE III: PERFILES DE PROYECTOS CONCLUIDOS EN EL AÑO FISCAL 2003	41
ARGENTINA	
DESARROLLO ECONÓMICO MEDIANTE EL APOYO A MICROEMPRESARIOS	41
BOLIVIA	
AUMENTANDO LA PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD INDÍGENA EN EL DESARROLLO LOCAL ..	43
BRASIL	
CONSOLIDANDO LAS INDUSTRIAS DE ELABORACIÓN DE ALIMENTOS EN EL AMAZONAS.....	45
REGIÓN DEL CARIBE	
AYUDANDO A LOS AGRICULTORES LOCALES DE LA FRONTERA ENTRE HAITÍ Y LA REPÚBLICA DOMINICANA.....	47
COLOMBIA	
AUMENTANDO LAS OPORTUNIDADES PARA LAS MUJERES POBRES	49
ECUADOR	
CAPACITANDO A DIRIGENTES COMUNITARIOS POR MEDIO DE LA ENSEÑANZA ORIENTADA AL DESARROLLO	51
EL SALVADOR	
FACILITANDO PRODUCCIÓN ALTERNATIVA SOSTENIBLE Y COMERCIALIZACIÓN	53
GUATEMALA	
ESTRATEGIAS SANITARIAS SOSTENIBLES EN LA GUATEMALA INDÍGENA	55
HONDURAS	
CONSTRUYENDO INFRAESTRUCTURA PARA EL DESARROLLO ECONÓMICO LOCAL.....	57
MÉXICO	
MEJORANDO LA ALIMENTACIÓN, LA SALUD Y EL MEDIO AMBIENTE EN LAS COMUNIDADES INDÍGENAS	59
NICARAGUA	
CREANDO CORPORACIONES DE DESARROLLO ECONÓMICO LOCAL TRAS EL HURACÁN MITCH	61
PANAMÁ	
VINCULANDO AGRICULTORES Y ARTESANOS A UNA ECONOMÍA EN EXPANSIÓN	63
PERÚ	
FORTALECIENDO LA INDUSTRIA APÍCOLA	65

Cuadros

1: Donaciones y enmiendas del año fiscal 2003 por áreas de programas como porcentaje del financiamiento	15
2: Donaciones por país en el año fiscal 2003 (excepto las de RedEAmérica)	15
3: Donaciones a los convenios de cooperación de RedEAmérica en el año fiscal 2003.....	16
4: Beneficiarios que adquirieron conocimientos en planificación y administración en el año fiscal 2003.....	20
5: Beneficiarios que comunicaron la puesta en práctica de nuevos conocimientos o destrezas en el año fiscal 2003.....	20
6: Beneficiarios de las actividades sanitarias.....	24
7: Individuos que se beneficiaron de las actividades sanitarias en el año fiscal 2003.....	26
8: Viviendas nuevas y renovadas en el año fiscal 2003.....	27
9: Viviendas conectadas a electricidad y alcantarillado en el año fiscal 2003.....	27
10: Empleos creados permanentes y eventuales a tiempo completo o parcial.....	28
11: Empleos permanentes preservados y mejorados.....	29
12: Recursos movilizados en efectivo y en especie por fuente.....	30
13: Recursos canalizados en efectivo y en especie por fuente en el año fiscal 2003.....	32
14: Alianzas hasta la fecha	33
15: Préstamos por categoría, número y cantidad media en el año fiscal 2003.....	34

Gráficas

1: Calidad de las condiciones de vida de los beneficiarios debido a las actividades financiadas con donaciones, AF 01-AF 03	17
2: Beneficiarios según el tipo de conocimientos/destrezas adquirido.....	18
3: Beneficiarios según el tipo de conocimientos/destrezas puestos en práctica	23
4: Recursos movilizados por fuente y año fiscal.....	30
5: Distribución de la movilización de recursos, AF 01-AF 03	30
6: Distribución de los recursos canalizados, AF 01-AF 03.....	32
7: Distribución de los aliados de los donatarios de la IAF, año fiscal 2003.....	34

Apéndice: Cuadros adicionales seleccionados

- A1 - Beneficiarios que comunicaron mejores condiciones de vida en el AF 03
- A2 - Beneficiarios que mejoraron su alimentación en el AF 03
- A3 - Beneficiarios que recibieron asistencia médica en el AF 03
- A4a - Beneficiarios que adquirieron conocimientos agrícolas en el AF 03
- A4b - Beneficiarios que pusieron en práctica nuevos conocimientos agrícolas en el AF 03
- A5a - Beneficiarios que adquirieron conocimientos de fabricación en el AF 03
- A5b - Beneficiarios que pusieron en práctica nuevos conocimientos de fabricación en el AF 03
- A6a - Beneficiarios que adquirieron conocimientos de construcción en el AF 03
- A6b - Beneficiarios que pusieron en práctica nuevos conocimientos de construcción en el AF 03
- A7a - Beneficiarios que adquirieron conocimientos ambientales en el AF 03
- A7b - Beneficiarios que pusieron en práctica nuevos conocimientos ambientales en el AF 03
- A8a - Beneficiarios que adquirieron conocimientos de planificación/administración en el AF 03
- A8b - Beneficiarios que pusieron en práctica nuevos conocimientos de planificación/administración en el AF 03
- A9a - Beneficiarios que adquirieron conocimientos de comercialización en el AF 03
- A9b - Beneficiarios que pusieron en práctica nuevos conocimientos de comercialización en el AF 03
- A10a - Beneficiarios que adquirieron habilidades de liderazgo en el AF 03
- A10b - Beneficiarios que pusieron en práctica nuevas habilidades de liderazgo en el AF 03
- A11a - Beneficiarios que adquirieron conocimientos relacionados con la participación cívica en el AF 03
- A11b - Beneficiarios que pusieron en práctica nuevos conocimientos relacionados con la participación cívica en el AF 03
- A12a - Beneficiarios que adquirieron conocimientos sobre el sistema jurídico en el AF 03
- A12b - Beneficiarios que pusieron en práctica nuevos conocimientos sobre el sistema jurídico en el AF 03
- A13a - Beneficiarios que adquirieron conocimientos financieros en el AF 03
- A13b - Beneficiarios que pusieron en práctica nuevos conocimientos financieros en el AF 03
- A14a - Beneficiarios que adquirieron conocimientos sobre el sistema político en el AF 03
- A14b - Beneficiarios que pusieron en práctica nuevos conocimientos sobre el sistema político en el AF 03
- A15a - Beneficiarios que adquirieron conocimientos relacionados con la salud en el AF 03
- A15b - Beneficiarios que pusieron en práctica nuevos conocimientos relacionados con la salud en el AF 03
- A16a - Beneficiarios que adquirieron conocimientos sobre la prevención de la violencia doméstica, el abuso sexual y el uso de drogas en el AF 03
- A17a - Recursos movilizados de fuentes internacionales en el AF 03
- A17b - Recursos canalizados de fuentes internacionales en el AF 03
- A18a - Recursos movilizados de fuentes nacionales no locales en el AF 03
- A18b - Recursos canalizados de fuentes nacionales no locales en el AF 03
- A19a - Recursos movilizados de fuentes locales en el AF 03
- A19b - Recursos canalizados de fuentes locales en el AF 03
- A20a - Actividades de divulgación en el AF 03

Introducción

La Fundación Interamericana (IAF) es un organismo independiente del gobierno de los Estados Unidos, establecido en virtud de la *Foreign Assistance Act* (Ley de Asistencia Exterior) de 1969. Su misión es promover el desarrollo de base sostenible en toda América Latina y el Caribe. A diferencia de otros organismos oficiales de asistencia exterior, la IAF no canaliza sus recursos por intermedio de los gobiernos ni diseña programas ni proyectos. En cambio, la IAF otorga donaciones directamente a organizaciones de base y comunitarias a fin de ayudarlas a implementar sus propias ideas creativas destinadas a fomentar el desarrollo y reducir la pobreza.

Los proyectos que recibirán financiación se seleccionan sobre la base de su potencial de ser autosostenible y generar resultados concretos que mejoren la vida de la gente pobre. Desde que comenzó sus actividades en 1972, la IAF ha otorgado 4.464 donaciones que en total ascienden a más de US\$557 millones. Los esfuerzos apoyados han incluido cooperativas agrícolas, pequeñas empresas urbanas y organizaciones intermediarias que brindan crédito, asistencia técnica, capacitación y asistencia en comercialización a los grupos de base. La porción más grande de los fondos provistos por la IAF en el año fiscal 2003 se invirtió en desarrollo empresarial (US\$5,6 millones), seguido de producción alimentaria y agricultura (US\$3 millones), educación (US\$2,8 millones), inversión social empresarial (US\$2 millones), servicios comunitarios (US\$1,3 millón) y ecodesarrollo (US\$600.000).

Presentación de resultados

La IAF hace todo lo posible por brindar constancia específica de los éxitos logrados, mediante el seguimiento sistemático de los resultados de sus proyectos. En su carácter de institución de desarrollo experimental, la IAF tiene el firme compromiso de aprender de los proyectos que patrocina. Por lo tanto, es de suma importancia documentar cuidadosamente los resultados.

Sin embargo, no ha sido fácil documentar los resultados tangibles de la financiación del desarrollo de base. Los resultados previstos de los proyectos de desarrollo de base se producen con el tiempo y

muchos de ellos ocurren después de terminar el período de la donación. Otras dificultades derivan de la diversidad de los donatarios, la cantidad y duración de las donaciones otorgadas, el tipo de beneficiarios y, además, de una gran diversidad de objetivos, actividades y lugares donde se llevan a cabo los proyectos. La heterogeneidad de culturas, idiomas y contextos políticos dificultan los intentos de uniformar criterios y, posteriormente, generalizar sobre la base de los resultados de toda América Latina y el Caribe.

El Marco de Desarrollo de Base

Para hacer frente a estos retos, la IAF diseñó y elaboró el Marco de Desarrollo de Base (MDB), un instrumento práctico que consta de un menú de 43 indicadores utilizados para reunir y evaluar los datos referentes a los resultados. El MDB mide los resultados *tangibles* directamente observables de los proyectos, además de los efectos *intangibles* más sutiles y los niveles de impacto en los individuos participantes, el grupo y la comunidad. Los resultados tangibles son palpables, pero los resultados intangibles, tales como la asunción de papeles de liderazgo o un mayor grado de autoconfianza, son factores no menos vitales que influyen en las iniciativas de desarrollo actuales y futuras.

El seguimiento de estos indicadores a largo plazo permite el análisis posterior de los resultados de los proyectos, y documenta la labor de la IAF a fin de presentar informes a los organismos ante quienes la IAF debe rendir cuentas. El conocimiento de los indicadores también ayuda a los donatarios a concentrarse en lograr sus objetivos; recibir información sobre estos indicadores sirve de retroalimentación para ellos y el personal de la IAF. También esperamos que pueda ofrecer lecciones que los individuos, grupos y comunidades puedan poner en práctica al organizarse y asociarse en el futuro para su propio mejoramiento.

Recopilación de datos

Los datos presentados en este informe son recopilados por los donatarios en conformidad con sus respectivos convenios de donación con la IAF. Los



donatarios remiten los resultados de sus proyectos a la IAF cada seis meses durante la vida del proyecto. A continuación, un grupo de verificadores de datos locales contratados por la IAF corrobora los resultados presentados y envía los datos validados a la IAF junto con sus comentarios respecto de lo que haya facilitado o impedido el logro de los objetivos.

El grupo actual de verificadores de datos de la IAF ha estado visitando a los donatarios y sus beneficiarios durante los últimos tres años. Los verificadores de datos además participan, junto con el personal de la Oficina de Evaluación de la IAF, en una conferencia anual en la que repasan los conceptos, las definiciones y las técnicas de recopilación de datos y hablan de los problemas enfrentados durante sus visitas. Su experiencia con los donatarios sobre el terreno y su participación en la conferencia les permite perfeccionar sus conocimientos y suministrar informes más precisos.

Indicadores principales

En el año fiscal 2003, la IAF realizó el seguimiento de ocho indicadores relacionados con su Plan Estratégico.

Adquisición de conocimientos y/o destrezas

Uno de los objetivos de la IAF es apoyar los esfuerzos de autoayuda que aumenten las oportunidades de desarrollo individual. Por consiguiente, la mayoría de

los proyectos financiados por la IAF cuentan con un componente de capacitación destinado a incrementar la capacidad y los conocimientos de los individuos y las familias. En el año fiscal 2003, el número de individuos inscritos en cursos, talleres y seminarios patrocinados por los donatarios superó los 38.000 en temas financieros, los 32.000 en temas relacionados con la agricultura y el medio ambiente, los 18.000 en administración de empresas y los 16.000 en temas relacionados con la salud. En el año fiscal 2002, los talleres y seminarios con el mayor número de participantes fueron aquellos que trataban sobre temas agrícolas.

Empleos

La capacitación permite a los beneficiarios de las donaciones de la IAF adquirir los conocimientos y destrezas que necesitan para tener mayores posibilidades en el mercado laboral y ser más eficaces en sus actividades diarias, ya sea que se dediquen a la agricultura o la fabricación de productos, o trabajen en el sector terciario.

Satisfacción de necesidades básicas

Uno de los factores más importantes para mejorar el nivel de vida probablemente sea la ocupación lucrativa o, por lo menos, contar con las condiciones adecuadas para que la gente inicie sus propias empresas. En el año fiscal 2003, los donatarios de la IAF contribuyeron a crear casi 3.200 puestos de trabajo permanentes a tiempo completo y más de 1.200 puestos a tiempo parcial. Además, gracias a las actividades financiadas con donaciones, fue posible conservar 13.000 puestos de trabajo que, de lo contrario, se hubiesen perdido.

Muchos de los beneficiados por las donaciones de la IAF llevan una vida mejor gracias a las actividades financiadas con las donaciones. Crear oportunidades de trabajo para los pobres es una manera de mejorar su nivel de vida, pero no todas las mejoras son de índole económico. El nivel de vida de los beneficiarios de la IAF ha mejorado debido a mejoras en la asistencia médica, la nutrición, la vivienda y la educación. Alrededor de 23.000 beneficiarios recibieron asistencia médica durante el año fiscal 2003.

Alrededor de 26.000 beneficiarios mejoraron su alimentación y, por consiguiente, su salud. Muchos de ellos fueron agricultores que, gracias a la asistencia técnica y los talleres sobre prácticas agrícolas auspiciados por los donatarios de la IAF, lograron incrementar su producción, lo cual típicamente conduce a mayores ingresos y mayor consumo de alimentos por parte de sus familiares. Así, gracias a los resultados que pueden medirse por medio de los indicadores, se establece un vínculo entre varias actividades financiadas con donaciones. Por ejemplo, la capacitación puede aumentar la producción y esto, a su vez, aumenta los ingresos y ayuda a la familia a satisfacer sus necesidades básicas.

Movilización de recursos y canalización de recursos

La movilización y canalización de recursos también han desempeñado un papel esencial en la sostenibilidad de las organizaciones donatarias y de sus actividades, tras finalizar la asistencia financiera de la IAF. En el año fiscal 2003, los donatarios lograron movilizar US\$11,6 millones de organizaciones públicas y privadas nacionales e internacionales, un aumento del

30 por ciento en comparación con el año fiscal 2002. La cantidad de recursos movilizados demuestra la capacidad de la IAF para seleccionar proyectos que amplían el alcance y aumentan la capacidad de las organizaciones donatarias. La movilización y la canalización de recursos son dos indicadores importantes que se emplean para medir la participación cada vez mayor de la gente y las organizaciones en el proceso de desarrollo.

Cooperación y alianzas

Los indicadores que miden la cooperación y las alianzas están estrechamente vinculados. La IAF apoya los programas que favorecen la creación de alianzas con organizaciones no gubernamentales, gobiernos municipales y el sector privado. Las organizaciones aliadas, sean públicas o privadas, nacionales o extranjeras, contribuyen recursos y experiencia para fortalecer a las organizaciones donatarias y sus programas, y ayudar a los pobres a mejorar sus condiciones. En el año fiscal 2003, los donatarios de la IAF formaron alianzas con más de 1.000 organizaciones y contaron con la cooperación



Rebecca Janes

de otras 1.900, en su mayoría organismos del gobierno a nivel nacional y local. Muchas de estas organizaciones contribuyeron asistencia en efectivo o en especie; otras participaron activamente en la planificación e implementación de las actividades financiadas con las donaciones.

Divulgación

Por último, la IAF tiene el propósito de fomentar un mejor entendimiento de los problemas y el potencial de América Latina y el Caribe, difundiendo los resultados de su financiación a los profesionales del desarrollo, a los donantes y a quienes determinan las políticas, por medio de publicaciones, conferencias, presentaciones públicas, grupos de trabajo y foros internacionales. Los donatarios de la IAF apoyaron dichos esfuerzos por medio de discursos y ponencias, entrevistas radiales y televisivas, volantes y folletos, artículos en los diarios y las revistas, comunicados de prensa, libros, videos, películas y discos compactos CD-ROM.

Resultados presentados para el año fiscal 2003

Los adelantos continuos y un grado considerable de diversidad en el desarrollo de base caracterizaron a las donaciones activas de la Fundación Interamericana en el año fiscal 2003. Los proyectos de la cartera de la IAF abarcan el hemisferio desde la frontera entre los Estados Unidos y México hasta la Patagonia en el sur de la Argentina. La diversidad de las organizaciones apoyadas abarca desde los pequeños grupos de base en Guatemala hasta las grandes organizaciones no gubernamentales del Brasil. Los proyectos apoyados abarcan desde la motivación de niños en Argentina para que lean hasta la construcción de viviendas en el Brasil y la reducción de los costos de transferencias de remesas en México para comunidades rurales en zonas con un índice elevado de emigración.

Tal como se indica en el presente informe, los resultados del programa de desarrollo de base de la IAF reflejan los mejores esfuerzos de la Oficina de Evaluación por asegurar una evaluación de la eficacia de la IAF a partir de una amplia gama de datos confiables. A este respecto, nos complace observar que en el año fiscal 2003, 226 organizaciones donatarias comunicaron los resultados de sus

proyectos, cifra que representa el 97 por ciento de las donaciones activas de la IAF, frente a 228 organizaciones, o el 92 por ciento, en el año fiscal 2002, 210 en el año fiscal 2001 y 144 en el año fiscal 2000. Si se los considera acumulativamente, los datos más recientes revelan lo siguiente:

- * Más de 26.000 beneficiarios mejoraron su alimentación y, por consiguiente, su salud.
- * Alrededor de 23.000 beneficiarios recibieron asistencia médica.
- * Alrededor de 3.000 individuos se beneficiaron del acceso a agua.
- * Más de 123.000 individuos se beneficiaron de las actividades de recolección de residuos.
- * Los donatarios de la IAF en nueve países ayudaron a sus beneficiarios a construir o ampliar sus propios hogares. Se construyó un total de 138 viviendas nuevas y se mejoró un total de 871.
- * La inscripción en cursos, talleres y seminarios superó los 38.000 individuos en temas financieros, incluyendo administración de préstamos; 32.000 en temas relacionados con la agricultura y el medio ambiente; 18.000 en planificación y administración; y 16.000 en temas de salud, tales como el cuidado prenatal y la prevención de enfermedades.
- * Las actividades financiadas con donaciones de la IAF crearon más de 3.200 puestos de trabajo permanentes a tiempo completo y 1.200 a tiempo parcial.
- * Las actividades financiadas con donaciones generaron además 5.500 puestos eventuales a tiempo completo y 4.300 a tiempo parcial.
- * Más de 27.000 individuos se beneficiaron gracias a prácticas innovadoras.
- * Más de 1.900 organizaciones cooperaron con los donatarios de la IAF en forma voluntaria.
- * De las 1.000 organizaciones que formaron alianzas con los donatarios de la IAF, 340 lo hicieron en el año fiscal 2003.
- * Los donatarios lograron movilizar US\$11,6 millones para las actividades de los proyectos: US\$7,8 millones en efectivo y US\$3,8 millones en especie.
- * Las organizaciones internacionales sin fines de lucro donaron US\$1,5 millón en efectivo a los donatarios de la IAF, siendo lideradas por la Mercy Corps y la Fundación Hewlett Packard.

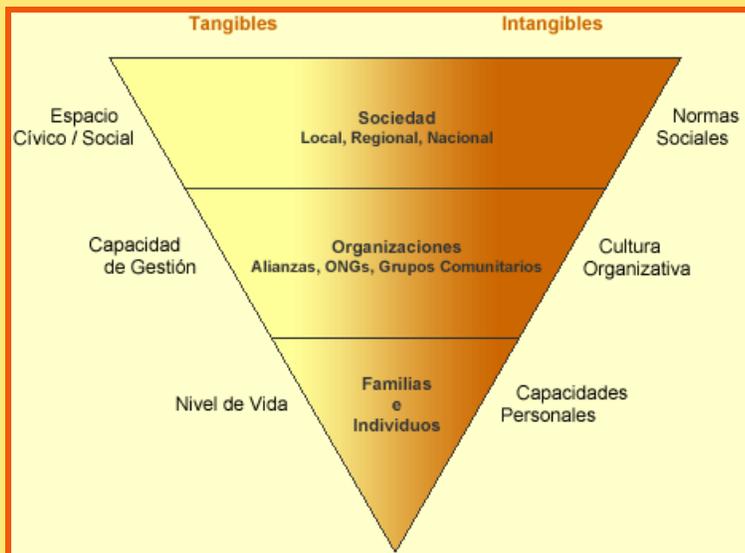
- * Las entidades de gobiernos centrales contribuyeron el 30 por ciento del total de los recursos movilizados.
- * Los donatarios de la IAF otorgaron alrededor de 139.000 préstamos de un promedio de US\$270. Los préstamos agrícolas fueron de un promedio de US\$1.022. Los préstamos de desarrollo empresarial representaron el 55 por ciento de todos los préstamos otorgados y fueron de un promedio de US\$385.
- * El préstamo más grande, de US\$17.000, contribuyó a establecer un fondo de crédito rotatorio en Colombia.
- * Los donatarios mexicanos otorgaron el 88 por ciento de todos los préstamos financiados en el año fiscal 2003.
- * Los donatarios difundieron las estrategias, las prácticas y/o las técnicas utilizadas en los proyectos en 15 de los 17 países en los que la IAF financia actividades.

¿En qué consiste el desarrollo de base?

La Fundación Interamericana utiliza la palabra "desarrollo de base" para describir un proceso mediante el cual grupos desfavorecidos se organizan para mejorar las condiciones de vida en el ámbito social, cultural y económico. El concepto asume que la clave para el desarrollo de democracias sostenibles, sociedades equitativas y economías prósperas se encuentra en una estrategia concentrada en las personas, la cual hace hincapié en la participación, el desarrollo organizativo y el establecimiento de redes con el fin de crear el capital social necesitado para complementar bienes humanos y físicos.

¿Qué es el Marco del Desarrollo de Base?

La Fundación Interamericana creó el Marco del Desarrollo de Base (MDB) con el fin de medir resultados y el impacto de los proyectos apoyados por la Fundación. Los resultados pueden fundamentar decisiones, señalar desafíos, confirmar logros e indicar temas para investigaciones futuras. El MDB se creó tomando como base lo aprendido de más de 4.000 proyectos financiados por la Fundación.



El MDB es útil tanto para el donatario como para el donante. Proporciona el método mediante el cual se establecen los objetivos del proyecto y se declaran los logros, puntos fuertes y deficiencias. El MDB es un instrumento que mide el impacto y los resultados de un proyecto. Desde que el MDB fue sometido a pruebas piloto y aplicado en varios países en la región, varias organizaciones de asistencia para el desarrollo han adaptado el MDB para sus propias actividades en consulta con la Fundación Interamericana.

¿Cómo funciona el MDB?

La premisa del MDB es que el desarrollo de base produce resultados en tres niveles y que existen resultados importantes tangibles e intangibles que es necesario tomar en cuenta. En el mundo de negocios, las utilidades son el resultado por excelencia. En el desarrollo de base, un proyecto debe generar beneficios materiales para efectuar una mejora en la calidad de vida de los pobres. Debido a que la pobreza no sólo se define por la falta de ingresos sino también por la falta de acceso a una gama de servicios básicos (entre ellos la educación, la atención de salud, la vivienda y otros), así como por las pocas oportunidades para participar como ciudadano activo, el MDB capta estos indicadores en una sola herramienta.

Un proyecto de desarrollo es un tipo de inversión especial que debe producir beneficios tangibles e intangibles, y el MDB busca medir y documentar ambos. La experiencia de la Fundación ha demostrado que cada proyecto puede sembrar una semilla de cambio y el desarrollo de base produce resultados no sólo para las personas sino también para las organizaciones y la sociedad. Por lo tanto, la forma cónica del MDB ilustrado representa la capacidad potencial de repercusión del desarrollo de base, comenzando con el individuo y la familia, hasta incluir las organizaciones, la comunidad o la sociedad en general --los tres niveles del MDB.

Parte I: Donaciones y enmiendas nuevas de la IAF en el año fiscal 2003

En el año fiscal 2003, la IAF otorgó donaciones a organizaciones no gubernamentales y grupos de base, y financió convenios de cooperación con fundaciones empresariales en apoyo del desarrollo de base. Las donaciones a organizaciones no gubernamentales y grupos de base siguieron siendo el pilar del programa de la IAF. Los convenios de cooperación con fundaciones empresariales son un nuevo componente iniciado durante el año fiscal 2003.

Donaciones nuevas y enmendadas

Las donaciones nuevas y enmendadas otorgadas a organizaciones no gubernamentales y grupos de base, abarcan siete áreas básicas de programas: producción agro-alimentaria, desarrollo empresarial, educación/capacitación, servicios comunitarios, ecodesarrollo, expresión cultural, e investigación y divulgación. La IAF otorgó 83 donaciones y enmiendas (ver el Cuadro 1).

Las donaciones a las organizaciones en los diferentes países generalmente se concentraron en una o dos áreas de programas. En México, las donaciones financiaron proyectos en desarrollo empresarial y agricultura; en Venezuela, las donaciones apoyaron proyectos en desarrollo empresarial y educación. La cartera de donaciones del Perú presentó la mayor diversidad, habiendo las donaciones apoyado proyectos en todas las áreas de programas salvo la expresión cultural.

Cuadro 2: Donaciones por país en el año fiscal 2003 (excepto las de RedEAmérica)

País	Número de donaciones	Porcentaje del financiamiento
Bolivia	4	6
Brasil	8	8
República Dominicana	2	2
Ecuador	1	2
El Salvador	4	9
Guatemala	5	7
Honduras	1	2
Jamaica	1	3
México	5	14
Nicaragua	6	13
Panamá	3	4
Perú	4	6
Trinidad y Tobago	1	1
Uruguay	1	2
Venezuela	4	7
Donación regional	2	2
Total	52	88

Las donaciones al Brasil abarcaron todas las áreas a excepción de los servicios comunitarios y la expresión cultural.

En el año fiscal 2003, 15 países recibieron donaciones nuevas: Bolivia, Brasil, República Dominicana, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Perú, Trinidad y Tobago, Uruguay y Venezuela. De las 52 donaciones nuevas, el Brasil recibió ocho, el mayor número, seguido de Nicaragua con seis y México y Guatemala con cinco cada uno. Las donaciones nuevas representaron el 88 por ciento del presupuesto; el resto financió 31 enmiendas.

Convenios de cooperación: RedEAmérica

Además de su programa tradicional de donaciones a organizaciones no gubernamentales y grupos de base, la

Cuadro 1: Donaciones y enmiendas del año fiscal 2003 por áreas de programas como porcentaje del financiamiento

Áreas de programas	Número de donaciones	Porcentaje del financiamiento
Desarrollo empresarial	23	40
Producción agro-alimentaria	25	21
Educación/capacitación	18	20
Servicios comunitarios	7	10
Ecodesarrollo	4	5
Expresión cultural	3	3
Investigación y divulgación	3	1
Total	83	100

IAF financia la Red de Fundaciones y Acciones Empresariales para el Desarrollo de Base (RedEAmérica), una estrategia del sector privado destinada a promover el desarrollo de base en toda América Latina y el Caribe. La red, fundada en Miami en el año 2002, creció de 27 a 35 fundaciones empresariales hacia fines del año fiscal 2003. Por medio de 12 convenios bilaterales de cooperación de tres años de duración, financiados en partes iguales por la IAF y la respectiva fundación empresarial, RedEAmérica ha canalizado pequeñas donaciones o préstamos a una amplia gama de organizaciones comunitarias en Argentina, Chile, Colombia, Ecuador, México, Perú y Uruguay. Las nuevas donaciones representaron el 86 por ciento del presupuesto del convenio de cooperación, distribuyéndose el resto entre cuatro enmiendas. Colombia recibió el mayor número de donaciones nuevas, tres, que representaron el 31 por ciento del financiamiento total, seguida de la Argentina, que recibió dos donaciones que representaron el 23 por ciento del financiamiento total (ver el Cuadro 3).



Miguel Cuevas

Cuadro 3: Donaciones a los convenios de cooperación de RedEAmérica en el año fiscal 2003

País	Número de donaciones	Porcentaje del financiamiento
Argentina	2	23
Chile	1	4
Colombia	3	31
Ecuador	2	10
México	2	6
Perú	1	6
Uruguay	1	6
Total	12	86

Parte II: Resultados de las donaciones del año fiscal

Este es el quinto informe de la IAF en respuesta a la Ley de Resultados del Desempeño Gubernamental (*Government Performance Results Act*) de 1993, que exige que todos los organismos federales documenten y presenten los resultados de sus planes estratégicos y metas de desempeño por año fiscal. Este informe resume los resultados de las donaciones activas en el año fiscal 2003, siguiendo la estructura del Marco de Desarrollo de Base que mide los resultados al nivel del individuo y la familia, la organización y la sociedad en general. En el año fiscal 2003, 226 de los 234

donatarios presentaron informes, es decir, el 97 por ciento de todas las organizaciones con donaciones activas. El informe de cada donatario sobre indicadores preseleccionados fue verificado por un profesional independiente local.

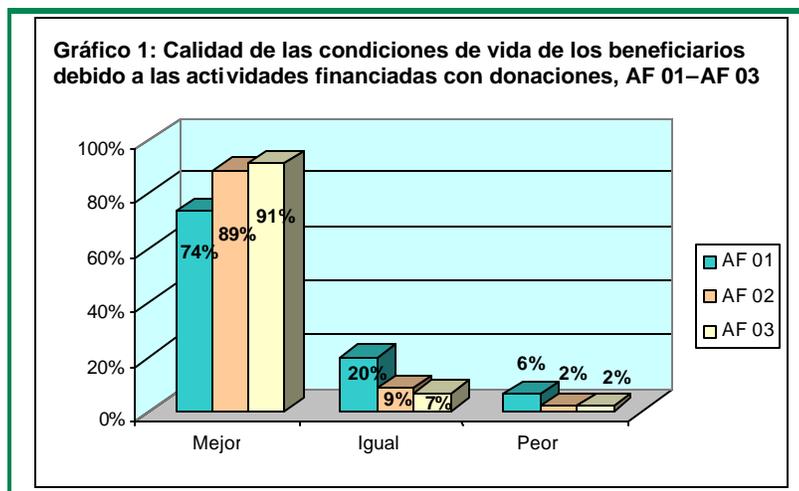
Los datos del año fiscal 2003 indican que las donaciones de la IAF tuvieron un efecto positivo en la calidad de vida de la gente pobre de América Latina y el Caribe, debido a la educación, el mejoramiento de la salud, el mejoramiento de las condiciones de vivienda y un incremento en las oportunidades de trabajo. Cuando se les preguntó si su calidad de vida había mejorado, permanecido igual o empeorado como resultado de las actividades financiadas con la donación, el 91 por ciento de los beneficiarios de los proyectos apoyados por la IAF indicaron que había mejorado (ver el Gráfico 1).

Midiendo resultados tangibles: Mejoramiento del nivel de vida

Educación: Adquisición de nuevos conocimientos y destrezas

Alfabetización

Como resultado de las donaciones apoyadas por la IAF, más de 700 individuos aprendieron a leer y escribir. Los donatarios de Haití encabezaron la lista en esfuerzos de alfabetización, seguidos de los donatarios de Guatemala y El Salvador. En Haití, el *Pwogram Fomasyon pou Organizasyon Dykano*



(HA-184) movilizó recursos del sector empresarial para apoyar los centros de alfabetización de adultos. Aparte de las actividades de alfabetización de adultos con poco nivel de escolaridad en tres vecindarios de bajos ingresos de Puerto Príncipe, otros donatarios dictaron cursos de reforzamiento en lectura, redacción y matemáticas. La *Fundación Leer* (AR-330), cuyo programa se concentra en la alfabetización y formación de destrezas directiva de niños y jóvenes, suministró libros a los alumnos para llevar a sus hogares, lo cual ayudó a 16.000 niños de la Patagonia a mejorar su nivel de lectura. El *Instituto Qualidade na Escola* (BR-775) del Brasil ayudó a 3.000 niños de familias de bajos ingresos a adquirir un nivel básico en matemáticas, redacción y lectura. En Venezuela, el *Equipo de Formación, Información y Publicaciones* (VZ-182) y la *Fundación La Salle de Ciencias Naturales* (VZ-168) reforzó el nivel de lectura de casi 200 jóvenes.

Los donatarios de la IAF llevaron a cabo actividades de capacitación en una plétora de áreas y temas adicionales; predominaron las finanzas, seguidas de la agricultura, el medio ambiente y la planificación /administración. Entre los métodos utilizados se incluyeron la capacitación durante la ejecución del trabajo, además de cursos y talleres de uno a varios días de duración. Los donatarios, además, brindaron asistencia técnica complementaria de refuerzo. Al igual que en el año fiscal 2002, participaron más mujeres que hombres en la mayoría de las actividades de capacitación ofrecidas (ver el el Gráfico 2).

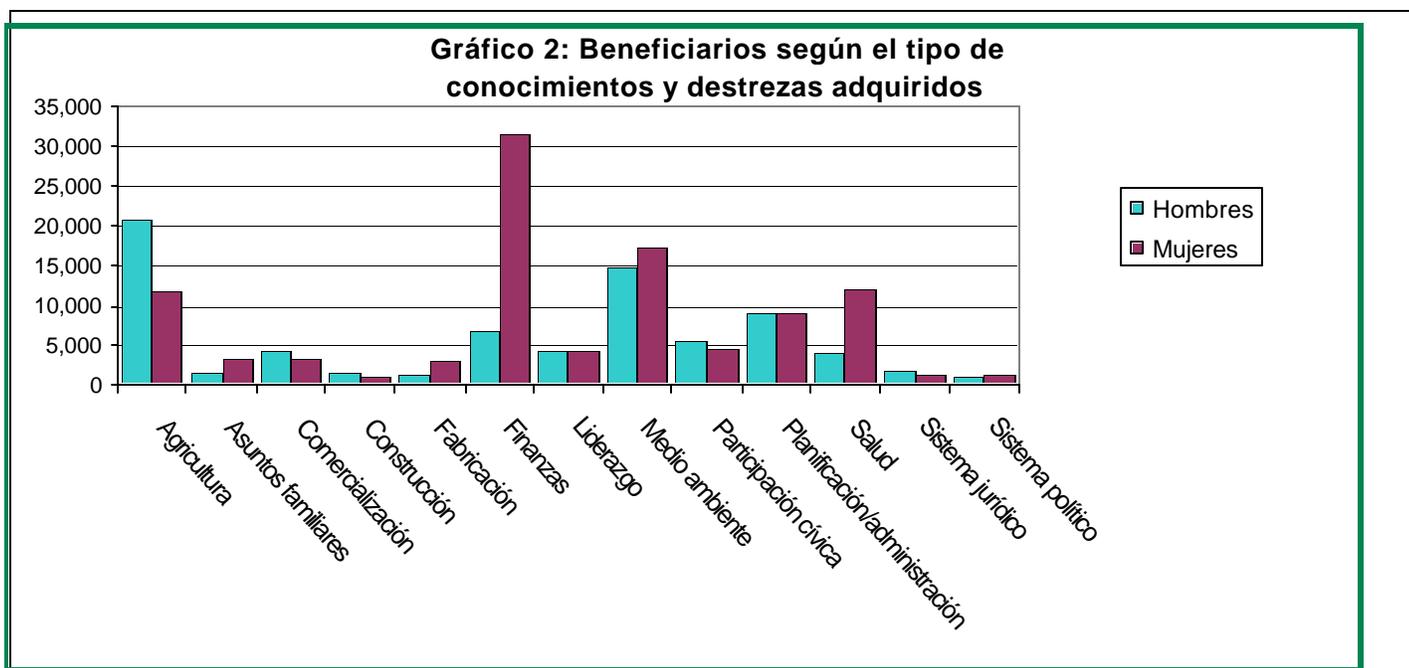


Capacitación agrícola

El Perú, Nicaragua, Honduras y México registraron, en ese orden, la mayor inscripción en capacitación agrícola¹. En el Perú, 17 de 23 donatarios ofrecieron capacitación en agricultura. El *Centro de Estudios para el Desarrollo Regional* (CEDER) (PU-481) capacitó a agricultores en el distrito de Puquina, Arequipa, en producción de abono orgánico, métodos poscosecha y cría de animales, especialmente la cría de ganado por inseminación artificial. La capacitación ofrecida por el CEDER benefició a 1.500 individuos. El *Centro Ecuménico de*

Promoción y Acción Social (CEDEPAS) (PU-505) capacitó a 500 agricultores en la aplicación de abono y en el control de los insectos y las enfermedades de los cultivos. La *Asociación Especializada para el Desarrollo Sostenible* (AEDES) (PU-507) ofreció más de una docena de talleres a 700 productores de amaranto y quinoa de la Cuenca del río Cotahuasi, cerca de Arequipa.

En Nicaragua, la mitad de los donatarios ofrecieron capacitación en agricultura y temas relacionados, en el año fiscal 2003. El *Movimiento por la Paz, Acción Forestal y Medio Ambiente* (NC-247), por ejemplo, capacitó a más de 1.200 agricultores en el desarrollo sostenible, la conservación de recursos naturales y el cuidado y manejo de los animales de corral. El donatario empleó una combinación de talleres y visitas de seguimiento para capacitar a los beneficiarios de las zonas rurales adyacentes a Managua, la capital. Otro donatario nicaragüense, la *Cooperativa de Servicios Múltiples San Isidro* (COOPECAFE) (NC-250) ofreció a 200 agricultores ocho talleres sobre normas y procedimientos para la producción de café orgánico. La COOPECAFE está instalando una planta de procesamiento de propiedad cooperativa, para que los pequeños cafetaleros puedan procesar su propia cosecha utilizando un sistema automático de secado de café alimentado con energía solar o de biomasa.



¹ Las cifras relativas a la participación se basan en la inscripción. Durante el año fiscal, un individuo podía inscribirse en más de un curso o taller. El número de participantes podría ser menor de la cifra reflejada si los mismos individuos se inscribieron en más de una actividad.

En Honduras, la *Fundación Cayos Cochinos* (HO-228) capacitó a 1.100 aldeanos, muchos de ellos pescadores, en técnicas agrícolas relacionadas con la producción de palmas y el cultivo de verduras. El objetivo era ofrecer a los pescadores otras fuentes de ingresos durante épocas difíciles para la industria pesquera. Asimismo, el *Centro Independiente para el Desarrollo de Honduras* (CIDH) (HO-231), con el apoyo de los agrónomos del *Instituto de Formación Profesional*, capacitó a 860 participantes de Trujillo, Iruya, Santa Rosa de Aguán, Limón y Santa Fe, poblaciones de la costa del Caribe, en técnicas agrícolas relacionadas con el cultivo de verduras y bananos.

En México, *Milpas de Oaxaca* (ME-428) capacitó a más de 600 agricultores en reforestación, conservación del suelo y producción hortícola orgánica. *Pronatura Chiapas* (ME-448) capacitó a más de 900 agricultores en conservación del suelo, producción hortícola, acuacultura, cría de animales, manejo forestal y reforestación. Es más, 17 donatarios mexicanos adicionales brindaron capacitación agrícola en el año fiscal 2003.

Capacitación ambiental

Los donatarios de la IAF capacitaron a 9.500 individuos en temas ambientales en México, más que en cualquier otro país en el año fiscal 2003. Dos donatarios de la IAF, *Acción Comunitaria del Bajío* (ME-433) y *Niños y Crías* (ME-449) capacitaron al 87 por ciento de todas las personas capacitadas, y ambos concentraron sus esfuerzos en los escolares. En el año fiscal 2003, los alumnos y sus padres plantaron 1.800 árboles como parte del programa “Adopta un árbol”, en el que *Acción Comunitaria del Bajío* brindó capacitación en el buen cuidado de los árboles. El donatario también ofreció capacitación ecológica a 500 alumnos. En total, *Acción Comunitaria del Bajío* capacitó a 4.200 personas en el año fiscal 2003. *Niños y Crías* capacitó a 4.050 alumnos primarios y secundarios en salud ambiental, específicamente la eliminación de desechos. El proyecto fomenta la protección de los recursos naturales, promoviendo el desarrollo económico sostenible y mejorando la calidad de vida dentro de las zonas protegidas de la península de Yucatán.

Las actividades del proyecto dieron lugar al mejoramiento de recolección de desechos en cuatro comunidades y al inicio de este servicio en otras tres.

Capacitación financiera

Las mujeres fueron las más beneficiadas de la capacitación financiera, especialmente en México. Esto se debe a su alta participación en donaciones con un componente de préstamo. La *Desarrolladora de Emprendedores* (ME-438), por ejemplo, capacitó a 31.400 miembros en el año fiscal 2003, siendo el 89 por ciento mujeres. La donataria está creando una serie de bancos de aldea para que otorguen préstamos para fines productivos a bancos comunales integrados por beneficiarios de bajos ingresos que, de otro modo, no tendrían acceso a créditos comerciales. Uno de los requisitos para poder recibir un préstamo es participar en un programa de gestión de créditos.

En Guatemala, la *Coordinadora de Asociaciones de Desarrollo Integral del Suroccidente de Guatemala* (GT-266) estableció un fondo de préstamo para mujeres indígenas de bajos ingresos. Como parte del programa, la donataria ofreció a las prestatarias la capacitación necesaria para mejorar su producción agrícola y comercialización, además de capacitación en administración financiera. En el año fiscal 2003, se capacitó a casi 400 mujeres.



Sean Sprague

Capacitación en salud

Los donatarios de tres países capacitaron al 83 por ciento de todos los participantes que recibieron capacitación en salud. Los donatarios de Guatemala capacitaron a más de 9.000 individuos, seguidos de los donatarios de México con más de 2.400 individuos, y Honduras con alrededor de 1.700. En Guatemala, por ejemplo, seis donatarios ofrecieron cursos y seminarios relacionados con la salud y visitaron hogares. La mayoría de los participantes fueron beneficiarios de la *Asociación de Salud y Desarrollo Rxiin Tnamet* (GT-252). Los cursos incluyeron enseñanza destinada a las mujeres embarazadas y las madres de niños menores de cinco años de edad; los hombres recibieron instrucción en la prevención de enfermedades transmitidas por contacto sexual. En el municipio de Santiago Atitlán, el donatario capacitó a 6.600 beneficiarios, siendo el 84 por ciento de ellos mujeres. Otra donatario guatemalteco, la *Fundación para el Desarrollo Educativo Social y Económico* (GT-260) ofreció capacitación sanitaria a 1.100 individuos; 610 instructores de salud (520 hombres y 90 mujeres) recibieron instrucción en la prevención de la diarrea, la rabia y el dengue; más

de 400 parteras recibieron instrucción en asistencia pre y postnatal.

Capacitación en planificación y administración

Los donatarios de la IAF ofrecieron además cursos, talleres y asistencia durante la ejecución del trabajo a: miembros de la comunidad que participan en proyectos de desarrollo local; propietarios de pequeñas empresas y; otros. Globalmente, ambos sexos estuvieron equitativamente representados en las actividades de capacitación, pero hubo grandes variaciones entre los países. Por ejemplo, dos tercios o más de los participantes en Colombia y Guatemala fueron mujeres, mientras que en la República Dominicana, las mujeres representaron menos de la cuarta parte de los participantes. El Cuadro 4 muestra la distribución por país y sexo.

Cerca de 3.000 mexicanos recibieron capacitación en técnicas de planificación y administración en el año fiscal 2003. El donatario *Acción Ciudadana para la Educación, la Democracia y el Desarrollo* (ACCEDDE) (ME-407) tuvo una inscripción total de casi 900 beneficiarios en las actividades de capacitación en planificación y administración.

ACCEDDE apoya el desarrollo sociopolítico mediante el fortalecimiento de las instituciones y el ofrecimiento de capacitación a asociaciones cívicas y grupos comunitarios. Cincuenta y siete miembros de dos asociaciones cívicas, CAMPO en Oaxaca y FECHAC en Chihuahua, participaron en actividades de capacitación en evaluación y planificación de emprendimientos sociales. ACCEDDE organizó talleres de planificación estratégica y ayudó a 500 miembros de 30 organizaciones comunitarias durante sus asambleas constituyentes en Pihuamo, Tuxpan, La Manzanilla de la Paz, Quitupan, Mazamitla, San Martín de Hidalgo, Cocula, Ixtlahuacán del Río y Cuquío.

En El Salvador, 15 de los 22 donatarios ofrecieron capacitación en planificación y administración.

Cuadro 4: Beneficiarios que adquirieron conocimientos en planificación y administración en el año fiscal 2003

País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	350	51%	340	49%	690
Bolivia	920	54%	770	46%	1.690
Brasil	300	33%	620	67%	920
Colombia	140	29%	350	71%	490
Costa Rica	110	58%	80	42%	190
República Dominicana	50	71%	20	29%	70
Ecuador	940	41%	1.370	59%	2.310
El Salvador	1.240	53%	1.110	47%	2.350
Guatemala	410	34%	790	66%	1.200
Haití	110	52%	100	48%	210
Honduras	930	44%	1.160	56%	2.090
México	1.880	63%	1.100	37%	2.980
Nicaragua	100	56%	80	44%	180
Panamá	500	54%	420	46%	920
Perú	1.050	62%	640	38%	1.690
Venezuela	40	33%	80	67%	120
Total	9.070	50%	9.030	50%	18.100

La *Asociación para la Organización y Educación Empresarial Femenina* (ES-196) capacitó a casi 700 individuos en la gestión de recursos comunitarios. En Bolivia, la *Oficina del Artesano Micro y Pequeño Empresario* (OFAMI) (BO-481) ofreció 44 cursos de administración microempresarial a nueve consorcios de propietarios de comercios. La inscripción en los 44 cursos ascendió a un total de 430.

Educación: Aplicación de nuevos conocimientos y destrezas

El número de beneficiarios que ponen en práctica nuevos conocimientos y/o destrezas es un barómetro del éxito de los donatarios en lo que respecta a la capacitación y la asistencia técnica. Los datos presentados en esta sección son acumulativos y reflejan la puesta en práctica de nuevos conocimientos y/o destrezas adquiridos por medio de actividades financiadas por la IAF desde el momento en que se concede la donación.

Agricultura

En Omate y Puquina, en el sur del Perú, cerca de 1.300 beneficiarios del *Centro de Estudios para el Desarrollo Regional* (CEDER) (PU-481) pusieron en práctica técnicas agrícolas en diversas activi-

dades, entre ellas el cultivo de plantas forrajeras, la cría de animales y la preparación de cosechas para el mercado o para su procesamiento adicional. De esta forma, los agricultores mejoraron la calidad de sus productos y obtuvieron precios más elevados. El precio de la palta (aguacate), por ejemplo, aumentó de US\$0,32 a US\$0,50 el kilo. En Piura, la *Asociación para la Investigación y Desarrollo Integral* (AIDER) (PU-499) ha estado enseñando a los agricultores nuevas técnicas para mejorar la cría de cerdos y ovejas, cosechar productos forestales y cultivar verduras empleando métodos hidropónicos. En el año fiscal 2003, 540 beneficiarios aplicaron a sus prácticas agrícolas lo que habían aprendido u observado en los huertos de demostración. En el caso de los criadores de cerdos, por ejemplo, sus cerdas produjeron nueve camadas de un total de 44 cochinitillos.

La *Fundación Campo* (ES-187) de El Salvador comunicó que 1.600 beneficiarios habían puesto en práctica técnicas de conservación del suelo y diversificación de cultivos durante la temporada de siembra. Asimismo, 640 beneficiarios de la organización *Comunidades Unidas de Usulután* (COMUS) (ES-182) siguieron empleando técnicas de cultivo en sus huertos, además de métodos orgánicos de producción en sus cultivos comerciales. Las técnicas empleadas actualmente por los beneficiarios de la COMUS les fueron enseñadas en el año 2001, lo cual demuestra la eficacia de las actividades de capacitación.

Fomentando la democracia

El Cuadro 5 muestra las áreas en las que se pusieron en práctica las nuevas habilidades de liderazgo y los conocimientos sobre el sistema jurídico y la participación cívica, todos elementos básicos en el fomento de la democracia. En Panamá, por ejemplo, 230 beneficiarios del *Instituto Panameño de Desarrollo Municipal* (IPADEM) (PN-259) realizaron evaluaciones participativas de las necesidades comunitarias a fin de formular planes de desarrollo comunitario.

En Guatemala, alrededor de 550 beneficiarios de la *Fundación para el Desarrollo Educativo, Social y Económico* (FUNDADESE) (GT-260) participan en



Sean Sprague

Cuadro 5: Beneficiarios que comunicaron la puesta en práctica de nuevos conocimientos o destrezas en el año fiscal 2003

	Hombres	Mujeres	Total
Agricultura	63%	38%	35.700
Participación cívica	50%	49%	10.300
Construcción	60%	39%	5.800
Medio ambiente	47%	53%	76.100
Finanzas	23%	77%	51.600
Salud	34%	66%	16.900
Liderazgo	51%	49%	14.700
Sistema jurídico	52%	48%	4.000
Fabricación	24%	76%	7.750
Comercialización	52%	48%	10.420
Planificación y administración	42%	58%	31.800
Sistema político	38%	62%	4.170

diálogos continuos entre las autoridades municipales y los miembros de las organizaciones comunitarias, sobre temas tales como los derechos humanos, la salud, la vivienda, la infraestructura local, el turismo y el medio ambiente.

En Brasil, el *Centro de Articulação de Populações Marginalizadas* (CEAP) (BR-795) promueve el desarrollo de redes de organizaciones comunitarias a fin de multiplicar el impacto de los grupos de base de las *favelas* de Rio de Janeiro en el desarrollo comunitario. El esfuerzo está teniendo éxito, ya que cada año el número de participantes aumenta. En el año fiscal 2003, 390 beneficiarios participaron activamente en las actividades de sus respectivas organizaciones, en comparación con 20 individuos el año anterior.

En Costa Rica, la *Fundación Localidades Encargadas de la Administración del Desarrollo* (Fundación LEAD) (CR-326) comunicó que más de 500 individuos aplicaron sus nuevos conocimientos del sistema jurídico a problemas relacionados con el medio ambiente y cuestiones marítimas.

Medio ambiente

El Gráfico 3 muestra la distribución por género que pusieron en práctica sus conocimientos y/o destrezas en diversos campos. Más de 76.000 individuos pusieron en práctica su capacitación en re-

solución de problemas ambientales con el fin de resolver los problemas de la contaminación y la erosión del suelo. En la República Dominicana, la *Sociedad Ecológica del Cibao* (SOECI) (DR-310) está revirtiendo la degradación ambiental gracias a las actividades educativas relacionadas con el saneamiento en zonas urbanas y la conservación del suelo en zonas rurales. Las técnicas de recolección de residuos y saneamiento puestas en práctica por 42.000 residentes mantienen limpio el arroyo que atraviesa su comunidad.

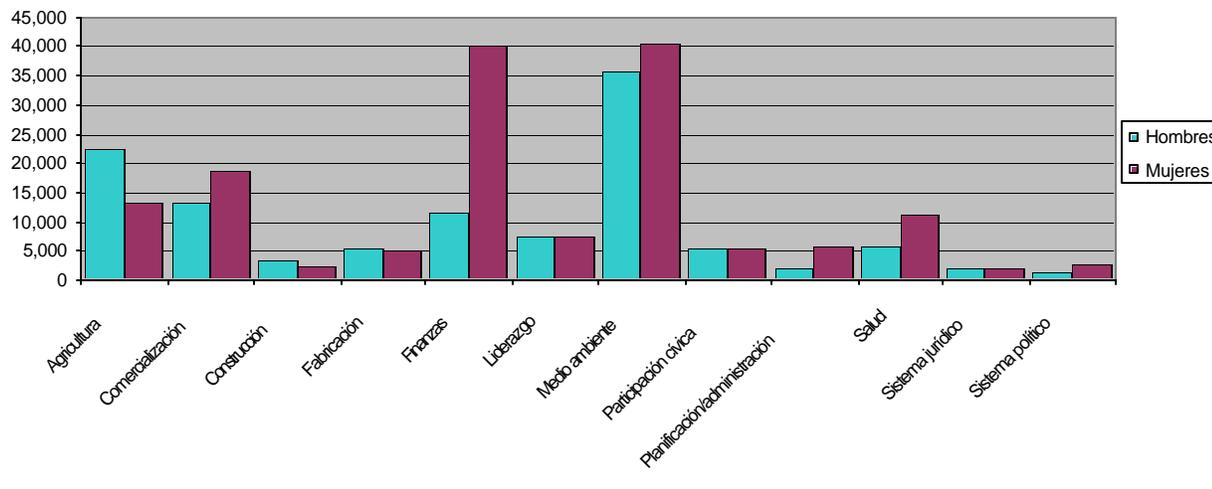
Otros proyectos se dedicaron al reciclaje.

En Suchitoto, El Salvador, 3.220 residentes, poniendo en práctica lo que aprendieron en talleres de reciclaje de basura ofrecidos por el *Centro Salvadoreño de Tecnología Apropiable* (ES-178), separan residuos orgánicos e inorgánicos. Con los residuos orgánicos se produce abono orgánico, el cual se vende a los agricultores. En el Ecuador, 3.900 individuos capacitados por la *Corporación de Estudios Regionales-Guayaquil* (EC-379) emplearon sus conocimientos sobre reciclaje para separar residuos orgánicos e inorgánicos. En México, la *Fundación Comunitaria del Bajío* (ME-433) comunicó que alrededor de 2.500 individuos pusieron en práctica sus conocimientos ambientales; específicamente, los niños y sus padres, que cuidan 1.800 árboles “adoptados” como parte de un programa para ayudar a mejorar el ambiente de la comunidad.



Sandra Lafontaine

Gráfico 3: Beneficiarios según el tipo de conocimientos/destrezas puestos en práctica



Finanzas

Del año fiscal 2002 al año fiscal 2003, se más que duplicó el número de individuos que informaron haber aplicado conocimientos financieros. En el año fiscal 2003, el número de individuos que pusieron en práctica nuevos conocimientos para administrar sus préstamos fue de alrededor de 22.000; un año más tarde, la cifra superó los 50.000. Más de tres cuartos de los prestatarios son beneficiarios mexicanos de la *Desarrolladora de Emprendedores* (ME-438).

La *Mancomunidad Héroe de la Independencia* (BO-474) comunicó que alrededor de 2.700 beneficiarios emplean sus nuevos conocimientos financieros para dirigir un programa de crédito. Los miembros del Fondo de Capitalización Solidaria (FONCASOL), un fondo establecido por la *Mancomunidad* con el apoyo de la IAF, otorgan préstamos, tramitan las amortizaciones de los préstamos y determinan la distribución de los intereses devengados. El programa de crédito se estableció a fin de financiar las iniciativas de producción y generación de ingresos entre las familias pobres de los municipios de San Lorenzo, El Puente, Yunchara y Uriondo en el departamento de Tarija, Bolivia.

Salud

Los beneficiarios hicieron buen uso de los conocimientos adquiridos sobre prácticas de salud.

La *Asociación de Salud y Desarrollo Rxiin Tnamet* (GT-252) de Guatemala, por ejemplo, mejora la salud básica de dos comunidades indígenas de la zona del lago Atitlán por medio de un programa de servicios curativos y preventivos, educación y organización comunitaria. La *Rxiin Tnamet* comunica que, desde el comienzo del proyecto en agosto de 1998, más de 8.000 residentes de la comunidad han estado cuidando mejor de su salud, en particular las mujeres embarazadas que recibieron clases sobre el cuidado prenatal. Además, las mujeres han trabajado como voluntarias para difundir información sobre la prevención de enfermedades entre las familias de las comunidades beneficiarias.

Análogamente, en Nicaragua más de 1.000 beneficiarios están poniendo en práctica métodos para el cuidado de la salud y la prevención de enfermedades, aprendidos en talleres ofrecidos por la *Asociación de Voluntarios para el Desarrollo Comunitario* (AVODEC) (NC-226), para mejorar su propia salud y la de sus familias. El objetivo del proyecto es promover las actividades de saneamiento público y mejorar la enseñanza sanitaria pública en el municipio de Jinotega.

Otras áreas

Los beneficiarios de las donaciones de la IAF pusieron en práctica conocimientos adquiridos también en otras áreas. En Panamá, la *Fundación para la Promoción de la Mujer* (PN-267), por ejemplo, ayuda a hombres y mujeres de bajos ingresos a

Cuadro 6: Beneficiarios de las actividades sanitarias

Actividad	Número de beneficiarios		
	AF 01	AF 02	AF 03
Instalación de letrinas	4.570	4.510	2.840
Instalación de sistema de abastecimiento de agua por cañería	22.760	34.690	3.300
Asistencia médica	33.700	20.580	23.000
Eliminación de residuos	168.970	130.000	123.500
Vacunación	17.950	2.310	3.700

aumentar sus oportunidades laborales y su capacidad de obtener ingresos, por medio de la formación profesional en construcción y otros oficios. En el año fiscal 2003, 140 personas, entre ellas 70 mujeres, emplearon sus conocimientos para construir y renovar viviendas, mientras que otros realizaron reparaciones en calidad de plomeros o electricistas.

En El Salvador, la *Asociación para la Organización y Educación Empresarial Femenina de El Salvador* (OEF) (ES-196) promueve el desarrollo comunitario y el fortalecimiento organizativo por medio de la enseñanza y la capacitación. Las autoridades municipales que han recibido capacitación en informática emplean sus conocimientos para brindar mejores servicios al público.

Salud

Nutrición y acceso a asistencia médica

El mejoramiento de la alimentación y el acceso a asistencia médica y agua limpia repercuten en la salud de la comunidad y, por consiguiente, en su nivel de vida. De igual importancia es la correcta disposición de desechos humanos y la eliminación de desechos sólidos (ver el Cuadro 6). Gracias al mejoramiento de la alimentación, las actividades financiadas con donaciones en el año fiscal 2003 mejoraron la salud de alrededor de 26.400 beneficiarios.

Para la mayoría de los donatarios, mejorar la alimentación no fue un objetivo inicial sino un beneficio indirecto de los objetivos establecidos de aumentar la producción y/o los ingresos. Un aumento de la producción deriva en más alimento para los miembros de la familia porque parte de la producción se asigna al consumo familiar. Además, a medida que aumentan los ingresos, las familias pueden comprar más alimentos y de mejor calidad.

Los donatarios de México, tales como *Milpas de Oaxaca* (ME-428), la *Fundación de Apoyo Infantil Guanajuato* (FAI/Guanajuato) (ME-446) y, en menor grado, la *Fundación Comunitaria del Bajío* (FCB) (ME-433) incluyen en su estrategia de desarrollo el logro de la seguridad alimentaria y/o una mejor nutrición. Las actividades de Milpas están destinadas a aumentar y diversificar la producción y el consumo hortícola. En el año fiscal 2003, Milpas informó que alrededor de 550 beneficiarios mejoraron su alimentación como consecuencia de

Luis Gonzalez



consumir verduras no tradicionales cultivadas en sus huertos. La FAI/Guanajuato sigue una estrategia de seguridad alimentaria vendiendo alimentos básicos y artículos de primera necesidad a precios reducidos por medio de una tienda comunitaria móvil en Xichú y Tierra Blanca. En el año fiscal 2003, se beneficiaron más de 2.100 personas. La FCB dirige un subproyecto sanitario dedicado a reducir la malnutrición infantil por medio de talleres sobre nutrición infantil (incluida la importancia de la leche materna), la construcción de cocinas en escuelas públicas y la enseñanza de métodos económicos de preparar alimentos nutritivos. En el año fiscal 2003 la FCB, en colaboración con su socio, *Desarrollo Integral de la Familia* (DIF), distribuyó raciones alimenticias de un valor de US\$4 cada una a 900 familias. Otros donatarios mexicanos también informaron que se produjeron mejoras en la alimentación de sus beneficiarios como consecuencia inesperada de sus actividades:

La *Coordinadora de Organizaciones Campesinas e Indígenas de la Huasteca Potosina*, (COCIHP) (ME-434), que ayuda a las familias indígenas y campesinas a mejorar la producción, comunicó que 160 personas en las comunidades de Zojualo y Xocoyo se beneficiaron del aumento de la producción de pollos y pan, una parte de la cual se asignó al consumo familiar.

El *Colegio de Biólogos del Sistema Tecnológico* (ME-445), cuyo objetivo es ayudar a las comunidades mayas a ampliar el uso de los métodos tradicionales de producción ambientalmente sostenibles en huertos forestales orgánicos, a aumentar la producción de subsistencia familiar y a incrementar los ingresos familiares en el estado de Quintana Roo, comunicó que más de 300 personas mejoraron su alimentación consumiendo pescado y verduras de sus propios huertos.

El Cuadro 7 muestra el número de beneficiarios, por país, que mejoraron su salud gracias a la disponibilidad de agua potable, la disposición higiénica de desechos humanos mediante la construcción de letrinas y el acceso a asistencia médica, incluidas las medidas preventivas tales como la vacunación. En Guatemala, la *Asociación de Salud*

y *Desarrollo Rxiin Tnamet* (GT-252) brindó asistencia prenatal y otros servicios médicos a 1.700 pacientes. La *Fundación para el Desarrollo Educativo Social y Económico* (FUNDADESE) (GT-260) vacunó a 200 niños menores de un año de edad contra la tos ferina, la difteria y la poliomielitis, y suministró vitamina A a 760 niños de uno a cuatro años de edad. En total, la FUNDADESE informó que se prestaron servicios médicos a 3.200 residentes de las 11 comunidades de su jurisdicción.

En la Argentina, la *Asociación de Mujeres Warmi Sayajsunqo* (Warmi) (AR-329) recibió a un equipo de 20 médicos estadounidenses y argentinos que realizaron exámenes médicos a 660 beneficiarias de Warmi. Las pacientes con complicaciones médicas fueron enviadas a los establecimientos médicos más cercanos.

Acceso a agua

El acceso a agua corriente reduce el riesgo de enfermedades. En el Brasil, el *Centro de Agricultura Alternativa do Norte de Minas* (BR-781) construyó 71 tanques de captación pluvial que benefician a 280 individuos. En la comunidad de Jenipapinho, el donatario construyó una represa que suministra agua a 50 individuos. En México, el *Centro Campesino para el Desarrollo Sustentable* (ME-454) informó que alrededor de 130 individuos se beneficiaron de la instalación de 24 tanques de agua de 10.000 litros cada uno. El donatario aportó el 30 por ciento de sus propios fondos para la construcción, movilizó un 55 por ciento del *Instituto Nacional de Desarrollo Local* (INDESOL), una institución del gobierno mexicano, y obtuvo el resto de los beneficiarios.

En El Salvador, la *Fundación Campo* (ES-187) facilitó las reuniones de los dirigentes comunitarios de El Amatillo y las autoridades municipales de Nueva Granada en Usulután con los funcionarios del Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local, que tuvieron como resultado el abastecimiento de agua corriente a más de 80 unidades habitacionales; alrededor de 250 salvadoreños se beneficiaron del acceso a agua entubada.

Cuadro 7: Individuos que se beneficiaron de las actividades sanitarias en el año fiscal 2003

País	Asistencia médica	Vacunas	Agua entubada	Letrinas
Argentina	2.090	500	500	0
Bolivia	0	0	160	130
Brasil	0	0	640	90
República Dominicana	0	0	0	1.170
Ecuador	380	0	40	40
El Salvador	180	0	250	150
Guatemala	15.700	2.600	660	810
Honduras	1.900	580	610	170
México	0	0	130	130
Nicaragua	700	0	0	0
Panamá	0	0	0	50
Perú	500	0	0	110
Venezuela	1.500	0	0	0
Total	22.950	3.680	2.990	2.850

familias participaron en la operación de reciclaje, beneficiando a alrededor de 53.000 individuos. Parte del dinero recaudado se destina a la contratación de maestros adicionales y a la compra de útiles escolares para los niños.

En el Ecuador, la *Corporación de Estudios Regionales-Guayaquil* (CER-G) (EC-379), en asociación con tres municipios de la provincia de Guayas, patrocinó un concurso de recogida de basura. Los

vecindarios ganadores a continuación participaron en el programa de tratamiento de desechos sólidos patrocinado por el donatario. El concurso, un piloto del programa de tratamiento de desechos sólidos, benefició a alrededor de 900 familias, mejorando las condiciones de vida de 4.600 residentes como consecuencia del estado más limpio de las calles.

En El Salvador, la *Fundación para el Fomento de Empresas para la Recolección y Tratamiento Ambiental de los Desechos Sólidos* (ABA) (ES-201) organizó 12 escuelas de manera que funcionaran como centros de recolección y reciclaje de

Letrinas e instalaciones similares

Los servicios higiénicos mejoraron las condiciones sanitarias de más de 2.800 individuos. En la República Dominicana, el *Consejo Interinstitucional para el Desarrollo de Constanza* (CIDC) (DR-306) construyó alrededor de 140 letrinas en diez comunidades, beneficiando así a alrededor de 1.000 residentes. En el Perú, la *Asociación para la Investigación y el Desarrollo Integral* (PU-499) construyó cuatro letrinas que beneficiaron a 110 individuos. En Bolivia, el *Centro de Acción Social para el Desarrollo Comunitario* (BO-469) construyó 25 baños completos en la comunidad de Kaori Bajo, Cochabamba, mejorando así las condiciones sanitarias de 25 familias.

Eliminación de desechos sólidos

Las condiciones de salud también mejoraron gracias a la eliminación de basura, que benefició a 20.000 individuos en el año fiscal 2003. La *Sociedad Ecológica del Cibao* (DR-310), de la República Dominicana, por ejemplo, organizó una campaña de limpieza para eliminar 11 vertederos ilegales en 9 comunidades. En Venezuela, la *Fundación Papyrus* (VZ-183), que ayudó a escolares de bajos ingresos a recaudar fondos para proyectos escolares por medio de actividades de reciclaje, comunicó que 10.600



Luis Gonzalez

desechos sólidos. Como parte del programa ecológico escolar, los alumnos separaron los materiales inorgánicos que después se vendieron a centros de reciclaje creados por la ABA.

Vivienda

En el año fiscal 2003, los donatarios de la IAF de nueve países tuvieron un impacto directo y positivo en el nivel de vida de los pobres de América Latina y el Caribe, prestando asistencia en la construcción de viviendas o ampliación de estas (ver el Cuadro 8). El donatario brasileño *Fundação Centro de Defesa dos Direitos Humanos Bento Rubião* (BR-788) ayudó a los residentes de dos cooperativas de viviendas sociales ubicadas en los vecindarios más pobres de Rio de Janeiro a construir 50 viviendas nuevas. En México, el *Comité de Promoción Social del Valle del Yaqui* (PROVAY) (ME-441) mejora las condiciones de vida de las familias de bajos ingresos mediante la construcción de viviendas ecológicas, empleando materiales disponibles a nivel local. En el año fiscal 2003, se construyeron 20 viviendas que beneficiaron a alrededor de 90 individuos. Otro donatario mexicano, el *Comité de Defensa Popular de Zaragoza* (ME-426), mejoró las condiciones de 75 individuos, reemplazando sus chozas de barro de una sola habitación con 14 casas nuevas construidas con materiales duraderos.

La renovación de viviendas también mejoró las condiciones de vida de los pobres. En Nicaragua, por ejemplo, la *Sociedad de Servicios Integrales para el Desarrollo Rural Espino Blanco* (NC-230) otorgó préstamos de un promedio de US\$525 a alrededor de 60 familias de bajos ingresos, para la realización de mejoras en sus viviendas tales como la reparación de techos, la colocación de pisos de baldosa y la edificación de paredes divisorias, que beneficiaron a 200 personas.

El *Consejo para el Desarrollo Estratégico de la Ciudad y el Municipio de Santiago* (COORPLAN) (DR-307) ayudó a rehabilitar 285 viviendas en los alrededores de Santiago, la segunda ciudad más poblada de la República Dominicana. El COORPLAN brindó a los propie-

Cuadro 8: Viviendas nuevas y renovadas en el año fiscal 2003

País	Nuevas	Renovadas
Argentina	0	15
Brasil	50	0
República Dominicana	0	490
Ecuador	10	10
Guatemala	20	0
Honduras	2	0
México	40	160
Nicaragua	30	200
Panamá	0	5
Total	152	880

tarios asistencia técnica en la selección de contratistas y la compra de materiales, y supervisó el trabajo hasta su finalización, beneficiando así a 1.100 individuos.

Los donatarios de la IAF en el Brasil, la República Dominicana y Nicaragua aventajaron a los demás en la instalación de sistemas eléctricos y la conexión a sistemas de alcantarillado, como se indica en el Cuadro 9.

Empleo

Creación de puestos de trabajo permanentes y eventuales

En el año fiscal 2003, los donatarios de la IAF crearon alrededor de 3.200 puestos de trabajo permanentes a tiempo completo y 1.200 puestos a tiempo parcial, así como 9.800 puestos eventuales, la mayoría en agricultura, para 5.500 trabajadores a tiempo completo y 4.300 trabajadores a tiempo parcial. Alrededor del 56 por ciento de todos los

Cuadro 9: Viviendas conectadas a electricidad y alcantarillado en el año fiscal 2003

País	Instalación eléctrica		Alcantarillado	
	Personas	Viviendas	Personas	Viviendas
Brasil	80	30	80	30
República Dominicana	130	40	0	0
Ecuador	40	10	30	5
Nicaragua	80	20	30	10
Total	330	100	140	45

puestos eventuales creados fueron a tiempo completo (ver el Cuadro 10).

Las donaciones en Nicaragua produjeron 1.560 puestos de trabajo permanentes a tiempo completo, o casi la mitad de todos los puestos de trabajo permanentes a tiempo completo creados en los 15 países de esta categoría. *Desarrollo para la Mujer* (NC-244), un fondo de préstamo rotatorio para mujeres microempresarias, y el *Fondo de Asociación para el Desarrollo de la Costa Atlántica "PANA PANA"* (NC-235), un fondo de inversión social y crédito rural para víctimas del huracán Mitch en la costa del Caribe, crearon alrededor del 85 por ciento de los nuevos puestos.

Los donatarios de la IAF en 13 países crearon 1.200 puestos permanentes a tiempo parcial. Los donatarios nicaragüenses aventajaron a los demás con 420 puestos de trabajo o el 34 por ciento de todos los creados, seguidos de cerca por los donatarios hondureños con 400 puestos o el 33 por ciento de los puestos nuevos a tiempo parcial. Si se agrega a El Salvador, los donatarios de los tres países centroamericanos crearon tres de cada cuatro puestos de trabajo permanentes a tiempo parcial creados en el año fiscal 2003.

Los donatarios nicaragüenses superaron también a los otros donatarios de la IAF en América Latina y el Caribe en puestos de trabajo eventuales creados en el año fiscal 2003. De los 5.530 puestos eventuales a tiempo completo, el 65 por ciento correspondió a los donatarios nicaragüenses; de los 4.330 puestos eventuales a tiempo parcial, 1.200 o el 28 por ciento correspondieron al donatario nicaragüense PANA PANA.

En América del Sur, el *Centro de Estudios para el Desarrollo Regional* (PU-481) del Perú creó alrededor de 600 puestos de trabajo eventuales en relación con la construcción de un canal de riego de hormigón que servirá para regar tierras de labranza. Otro donatario peruano, el *Consortio para el Desarrollo Regional* (PU-513), ayuda a las pequeñas empresas de Huancayo a comercializar

Cuadro 10: Empleos creados permanentes y eventuales a tiempo completo o parcial

País	Puestos permanentes		Puestos eventuales	
	Tiempo completo	Tiempo parcial	Tiempo completo	Tiempo parcial
Argentina	50	60	0	80
Bolivia	0	20	60	130
Brasil	150	10	30	20
Colombia	5	0	0	0
República Dominicana	0	0	20	0
Ecuador	220	30	350	160
El Salvador	90	100	40	90
Guatemala	240	50	0	1.340
Haití	60	0	0	60
Honduras	230	400	450	770
México	190	40	300	10
Nicaragua	1.560	420	3.580	1.200
Panamá	10	20	10	200
Perú	360	40	690	270
Venezuela	30	10	0	0
Total	3.195	1.200	5.530	4.330

una mayor variedad de mejores productos y servicios a nivel local y nacional. Los 100 puestos eventuales creados por estas microempresas estuvieron vinculados a su ciclo económico.

Puestos de trabajo mejorados o preservados

El Cuadro 11 muestra el número de puestos de trabajo que se preservaron o mejoraron como resultado de la financiación de la IAF. Los datos para todas las donaciones activas en el año fiscal 2003 son acumulativos desde el momento de concesión de la donación.

En el Brasil, la *Associação de Reciclagem Ecológica Rubem Berta* (BR-780) ha preservado más de 1.000 puestos de trabajo en 22 asociaciones de reciclaje ubicadas en Porto Alegre, Vale dos Sinos y Delta do Jacuí.

En el Perú, el *Centro de Estudios para el Desarrollo Regional* (CEDER) (PU-481) preservó más de 600 puestos de trabajo en Puquina, Arequipa, enseñando a los fruticultores las técnicas de control de plagas. Los trabajadores agrícolas, que de otro modo no hubiesen tenido trabajo durante la temporada seca, pudieron seguir cultivando gracias a un sistema de riego financiado por el donatario.

Cuadro 11: Empleos permanentes preservados y mejorados

País	Puestos preservados		Puestos mejorados	
	Tiempo completo	Tiempo parcial	Tiempo completo	Tiempo parcial
Argentina	130	0	180	0
Bolivia	40	140	400	800
Brasil	1.300	40	0	30
Ecuador	290	70	610	100
El Salvador	150	230	1.000	860
Guatemala	320	340	160	240
Haití	0	0	70	10
Honduras	2.210	1.850	4.970	3.390
México	40	0	810	70
Nicaragua	2.320	200	940	50
Panamá	30	210	10	310
Perú	1.050	230	1.550	410
Venezuela	0	70	20	20
Total	7.880	3.380	10.720	6.290

En Honduras, el *Centro para el Desarrollo Comunal* (CEDECO) (HO-232) promueve actividades de desarrollo económico basadas en el principio de autoayuda destinadas a aumentar las oportunidades de trabajo para los residentes de bajos ingresos de los departamentos de Cortés y Atlántida. Como parte de sus esfuerzos, el CEDECO otorga préstamos para que los microempresarios puedan aprovechar la expansión del mercado turístico. Muchos préstamos se han utilizado para permitir la continuación de las actividades comerciales y de esta manera preservar los puestos de trabajo que, de lo contrario, se hubiesen perdido.

Midiendo capacidades institucionales de los donatarios

Esta sección examina los recursos conseguidos a fin de ampliar el alcance de la labor de los donatarios más allá de los beneficiarios originalmente contemplados en los convenios con la IAF y sustentar sus actividades una vez que finalice la financiación de la IAF. También examina los esfuerzos por forjar nuevas relaciones con el fin de brindar bienes y servicios del nivel y la calidad necesarios.

Recursos movilizados

Cuando hablamos de la *movilización de recursos*, nos referimos a los fondos recaudados a fin de cubrir los gastos de operación y los esfuerzos de desarrollo adicionales a los cubiertos por una donación de la IAF. Los recursos movilizados de fuentes internacionales, nacionales o locales, privadas o públicas, pueden ser financieros, materiales o humanos. En el año fiscal 2003, los donatarios movilizaron el equivalente de US\$7,7 millones: US\$5,5 millones en efectivo y US\$2,2 millones en especie. En el año fiscal 2002 el total movilizado fue de US\$5,5 millones: US\$3,7 millones en efectivo y US\$1,8 millón en especie. Por lo tanto, en el año fiscal 2003, los donatarios recaudaron un 40 por ciento más en recursos en efectivo que en el año anterior (ver Gráfico 4).

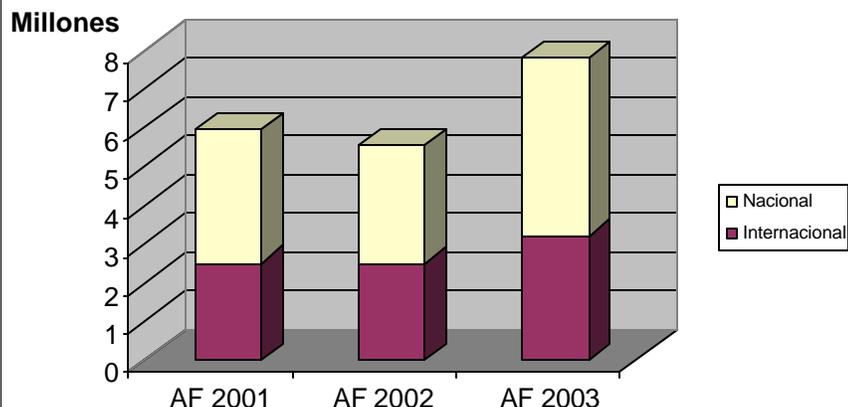
En el año fiscal 2003, los donatarios movilizaron US\$3,2 millones, o un 41 por ciento, de fuentes internacionales, siendo US\$2,6 millones en efectivo y alrededor de US\$600.000 en especie (ver el Cuadro 12). Esto representó un leve aumento en comparación con los US\$2,5 millones obtenidos de fuentes internacionales en los años fiscales 2002 y 2001.

Los recursos movilizados de fuentes nacionales y locales ascendieron a casi US\$4,6 millones. Las contribuciones de donantes nacionales representaron el 59 por ciento del total de recursos movilizados en el año fiscal 2003, en comparación con el 55 por ciento durante el año anterior. El Gráfico 5 compara los recursos movilizados por los donatarios en el año fiscal 2003 con aquellos movilizados en los años fiscales 2002 y 2001.

Los gobiernos centrales están contribuyendo más recursos al desarrollo local, mientras que las fuentes locales están contribuyendo menos, como lo indica el Gráfico 5.

Solo dos de 227 donatarios informaron haber recibido donaciones en efectivo de empresas extranjeras durante el año fiscal 2003: el *Instituto*

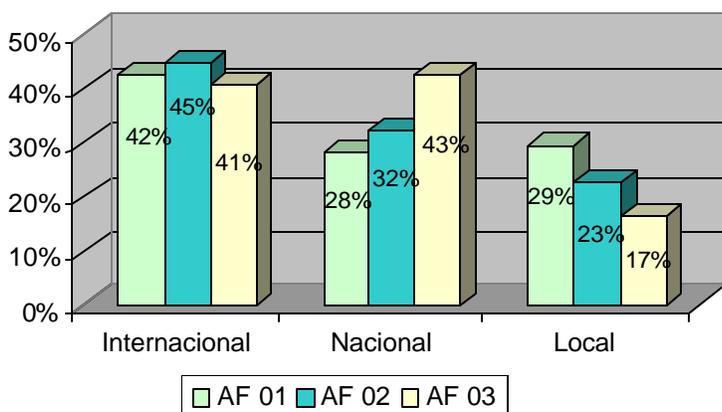
Gráfico 4: Recursos movilizados por fuente y año fiscal



Cuadro 12: Recursos movilizados en efectivo y en especie por fuente

Fuente	Efectivo	En especie	Total
Empresas internacionales	US\$40.700	US\$63.400	US\$104.100
Sector público internacional	US\$173.500	US\$233.800	US\$407.300
Organizaciones privadas internacionales	US\$2.165.900	US\$256.200	US\$2.422.100
Otras organizaciones internacionales	US\$220.800	US\$34.600	US\$255.400
Empresas nacionales	US\$510.800	US\$139.400	US\$650.200
Sector público nacional	US\$1.967.100	US\$307.700	US\$2.274.800
Otras organizaciones nacionales	US\$234.400	US\$147.200	US\$381.600
Empresas locales	US\$51.700	US\$80.700	US\$132.400
Sector público local	US\$106.300	US\$412.400	US\$518.700
Contribuciones de la comunidad	US\$25.600	US\$494.700	US\$520.300
Otras fuentes locales	US\$37.000	US\$75.100	US\$112.100
Total	US\$5.533.800	US\$2.245.200	US\$7.779.000

Gráfico 5: Distribución de la movilización de recursos AF 01–AF 03



Qualidade do Ensino (BR-775) del Brasil recibió US\$33.000 de Dow Corning, FMC do Brasil, Agribbrands y Robert Bosh-Divisão de Freios; y la *Asociación de Voluntarios para el Desarrollo Comunitario* (NC-226) de Nicaragua quien recibió US\$7.400 de Vujovich, una empresa de construcción con sede en los Estados Unidos.

El dinero efectivo movilizado de empresas nacionales ascendió a US\$500.000 en el año fiscal 2003. La *Fundación Leer* (AR-330) recibió US\$53.000 de Importadora y Exportador de la Patagonia y US\$37.700 de Editoriales. El *Centro Mexicano para la Filantropía* (ME-422) recibió más de US\$82.000 en contribuciones en efectivo de las siguientes empresas mexicanas:

Hewlett Packard de México, S.C. Johnson and Son, Servicios Corporativos Phillip Morris, Hipotecaria Su Casita, Merck Sharp y Dohme de México, Interprotección, Agente de Seguros y Fianzas, Servicios Administrativos Wal Mart, ADO y Empresas Coordinadas, Hipotecaria Crédito y Casa, Administración Portuaria Internacional Coatzacoalcos, McDonald de México, Manpower, Novartis Farmacéutica y Grupo ADO.

Otras empresas aportaron su tiempo o materiales a proyectos apoyados por la IAF. En la Argentina, por ejemplo, *Transportadora de Gas del Norte* suministró a la *Asociación de Mujeres Warmi Sayajsunqo* (AR-329) materiales para invernaderos de

un valor de US\$22.700. En México, *Arquitectura y Ciudad*, una firma de arquitectos, donó a *Alternare* (ME-457) el diseño para un centro de capacitación, por un valor de US\$40.000, y la empresa *Consultores en Ingeniería Integral SA* aportó ingenieros para supervisar la construcción.

Las organizaciones internacionales sin fines de lucro aportaron alrededor de US\$1,5 millón en efectivo en el año fiscal 2003, un año estelar en el que los donatarios de la IAF recaudaron un 14 por ciento más que en el año fiscal anterior. Entre los más importantes contribuyentes de dinero efectivo se contaron los siguientes²:

First Data Western Union Foundation, US\$12.500 a la *Fundación Leer* (AR-330) de la Argentina; Caritas (Francia), US\$85.000 a la *Mancomunidad Héroes de la Independencia* (BO-474) de Bolivia; *Misereor* (Alemania), US\$22.600 a la *Fundação Centro de Defesa dos Direitos Humanos Bento Rubião* (BR-788) del Brasil; Branford Congregational Church (Connecticut, EE. UU.), US\$50.300 a la *Asociación Comunitaria Mi Cometa* (EC-383) del Ecuador; TROCAIRE (Irlanda), US\$72.600 a *Comunidades Unidas de Usulután* (ES-182) de El Salvador; *Alternativa Solidaria Plenty* (España), US\$12.000 a la *Asociación para el Desarrollo Económico, Educativo y Cultural de Guatemala* (GT-265); SEED-USA, US\$80.250 a la *Fondation Sémence* (HA-193) de Haití; Mercy Corps, US\$157.000 al *Proyecto Aldea Global* (HO-235) de Honduras; la Fundación Hewlett Packard, US\$125.000 a *Pronatura* (ME-448) de México; la Fundación Ford, US\$100.000 al *Fondo de Desarrollo para la Mujer* (NC-244) de Nicaragua; la Fundación *Committee of 200* (EE. UU.), US\$4.850 a la *Fundación para la Promoción de la Mujer* (PN-267) de Panamá; el Centro Orientamiento Educativo (Italia), US\$19.150 a la *Asociación Especializada para el Desarrollo Sostenible* (PU-507) del Perú; y el Onaway Trust (Reino Unido), US\$8.400 a la *Fundación La Salle de Ciencias Naturales* (VZ-168) de Venezuela.

Los gobiernos centrales, sin embargo, fueron los más importantes benefactores de los donatarios de la IAF. En el año fiscal 2003, suministraron US\$2,3 millones, suma que representa un aumento del 137 por ciento en comparación con el año anterior; el 70 por ciento del total fue donado por el gobierno mexicano. De la cantidad movilizada de instituciones de los gobiernos centrales, la suma de US\$2 millones fue en efectivo y el resto en especie. Las contribuciones de tres organismos del gobierno mexicano, *Fideicomisos Instituidos en Relación con la Agricultura* del Banco de México, el *Instituto de Desarrollo Social* y el *Instituto Nacional de Capacitación Agrícola*, suministraron a *Acción Ciudadana para la Educación, la Democracia y el Desarrollo* (ME-407) US\$1,3 millón en efectivo.

Recursos canalizados

Cuando hablamos de *recursos canalizados*, nos referimos a los recursos monetarios, materiales o humanos gestionados por el donatario de individuos o entidades nacionales o internacionales públicas o privadas y canalizados directamente a organizaciones de base o grupos que apoyan el proyecto financiado por la IAF. Los recursos gestionados nunca pasan por las manos del donatario sino que van directamente a las organizaciones, los grupos de base o los beneficiarios.

Como lo demuestra el Cuadro 13, la mayoría de los recursos canalizados se obtuvieron de los gobiernos centrales, que invirtieron US\$941.000, o un 25 por ciento del total de los recursos canalizados, en proyectos destinados a los beneficiarios de las donaciones de la IAF. Los recursos canalizados aumentaron levemente de US\$3,3 millones en el año fiscal 2002 a US\$3,8 millones en el año fiscal 2003. Se produjo un aumento vertiginoso de las contribuciones del sector público local a US\$603.880 en el año fiscal 2003, en comparación con US\$138.760 en el año fiscal 2002.

La distribución por sectores también ha cambiado considerablemente en los últimos tres años fiscales (ver Gráfico 6).

² No hubo ninguna contribución en efectivo de organizaciones privadas internacionales en la República Dominicana en el año fiscal 2003.

Las contribuciones de donantes internacionales canalizadas directamente a los beneficiarios de la IAF disminuyeron en un 4 por ciento, de US\$664.000 en el año fiscal 2002 a US\$637.000 en el año fiscal 2003. Análogamente, los recursos canalizados de organizaciones nacionales privadas o públicas disminuyeron de US\$2,2 millones en el año fiscal 2002 a US\$1,8 millón en el año fiscal 2003. Sin embargo, las contribuciones de los gobiernos locales y las comunidades más que compensaron por el déficit.

El *Centro para el Desarrollo Comunal* (HO-232) de Honduras gestionó la suma de US\$155.000 en efectivo de la Fundación Kellogg, una de las contribuciones más grandes efectuadas a un donatario de la IAF por una fuente internacional. La suma se canalizó directamente a pequeños proyectos en 10 comunidades: Travesía, Bajamar, Tormaneb, Río Tinto, San Juan, La Encenada, Triunfo de la Cruz, Punta Gorda, Santa Elena y Afrocurh.

La *Fundação Abrinq pelos Direitos da Criança* (BR-774) del Brasil gestionó recursos de la Fundación Lucent Technologies, la Fundación Juvenil Internacional y la Fundación Levi-Strauss. El total contribuido, que ascendió a más de US\$150.000, se canalizó a seis organizaciones, entre ellas *Geração Jovem*, que beneficia a alrededor de 250 jóvenes, y *Virada do Futuro*, que abarca nueve organismos educativos.

Los recursos canalizados de instituciones locales se triplicaron, de US\$463.000 en el año fiscal 2002 a US\$1.3 millón en el año fiscal 2003. Estos recursos se concentraron en México, donde muchas instituciones públicas brindan financiación para proyectos locales coordinados por donatarios de la IAF.

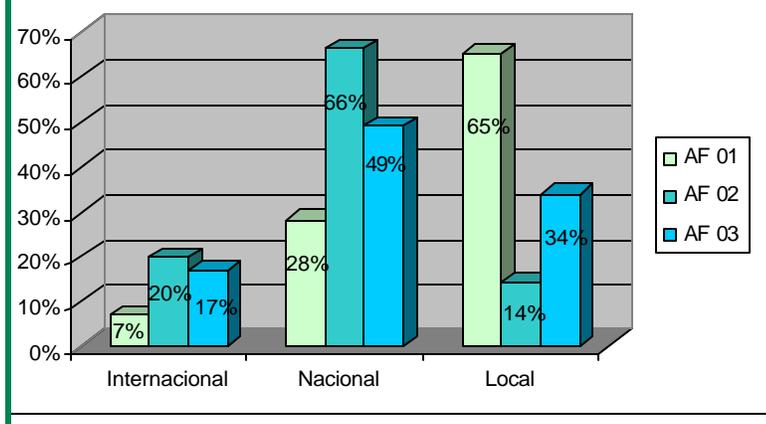
Cuadro 13: Recursos canalizados en efectivo y en especie por fuente en el año fiscal 2003

Fuente	En efectivo	En especie	Total
Empresas internacionales	US\$3.260	US\$12.760	US\$16.020
Sector público internacional	US\$1.620	US\$58.940	US\$60.560
Organizaciones privadas internacionales	US\$352.730	US\$77.370	US\$430.100
Otras organizaciones internacionales	US\$82.900	US\$47.830	US\$130.730
Empresas nacionales	US\$798.790	US\$51.290	US\$850.080
Sector público nacional	US\$528.910	US\$412.880	US\$941.790
Otras organizaciones nacionales	US\$34.440	US\$19.480	US\$53.920
Empresas locales	US\$13.840	US\$7.840	US\$21.680
Sector público local	US\$261.150	US\$342.730	US\$603.880
Contribuciones de la comunidad	US\$152.910	US\$497.080	US\$649.990
Otras fuentes locales	US\$5.660	US\$30.220	US\$35.880
Total	US\$2.236.210	US\$1.558.420	US\$3.794.630

Asistencia a los pobres por medio de la cooperación

Sin ningún convenio escrito que especificara una obligación al respecto, 1.760 organizaciones, principalmente organismos gubernamentales a nivel nacional y local, cooperaron con los donatarios de la IAF en el año fiscal 2003. En el sur de México, por ejemplo, 12 instituciones públicas prestan asistencia al *Colegio de Biólogos del Sistema Tecnológico* (ME-445) a fin de ayudar a las comunidades mayas del estado de Quintana Roo a ampliar el uso de métodos de producción ambientalmente sostenibles en huertos forestales orgánicos mayas, de manera de incrementar los ingresos y reducir la emigración de adoles-

Gráfico 6: Distribución de los recursos canalizados AF 01 – AF 03



centes a Cancún, otras ciudades mexicanas y los Estados Unidos.

En Ciudad Juárez, México, la *Fundación Comunitaria de la Frontera Norte* (ME-452) trabaja con 40 empresas, organizaciones no gubernamentales y organismos públicos mexicanos y estadounidenses en la planificación y el apoyo de proyectos de desarrollo local en vecindarios de bajos ingresos cerca de la frontera entre los Estados Unidos y México. Mediante el mejoramiento de las condiciones de vida, el donatario espera reducir la emigración.

La *Fundación de la Universidad Nacional de General Sarmiento* (FUNAS) (AR-320) de la Argentina promueve y apoya la misión de la universidad en siete comunidades contiguas de las afueras de Buenos Aires por medio de alianzas de desarrollo socioeconómico entre las organizaciones públicas, privadas y de la sociedad civil que apoyan los esfuerzos de los actores interesados locales y fortalecen la democracia a nivel local. En el año fiscal 2003, FUNAS informó que 105 organizaciones, de las cuales solo siete no son nacionales, cooperaron a distintos niveles. El éxito de FUNAS para atraer a instituciones que cooperen con su programa se debe a la imagen positiva que de ellos tienen sus aliados, como un lugar abierto a nuevas ideas y prácticas democráticas.

La formación de alianzas como estrategia para ayudar a los pobres

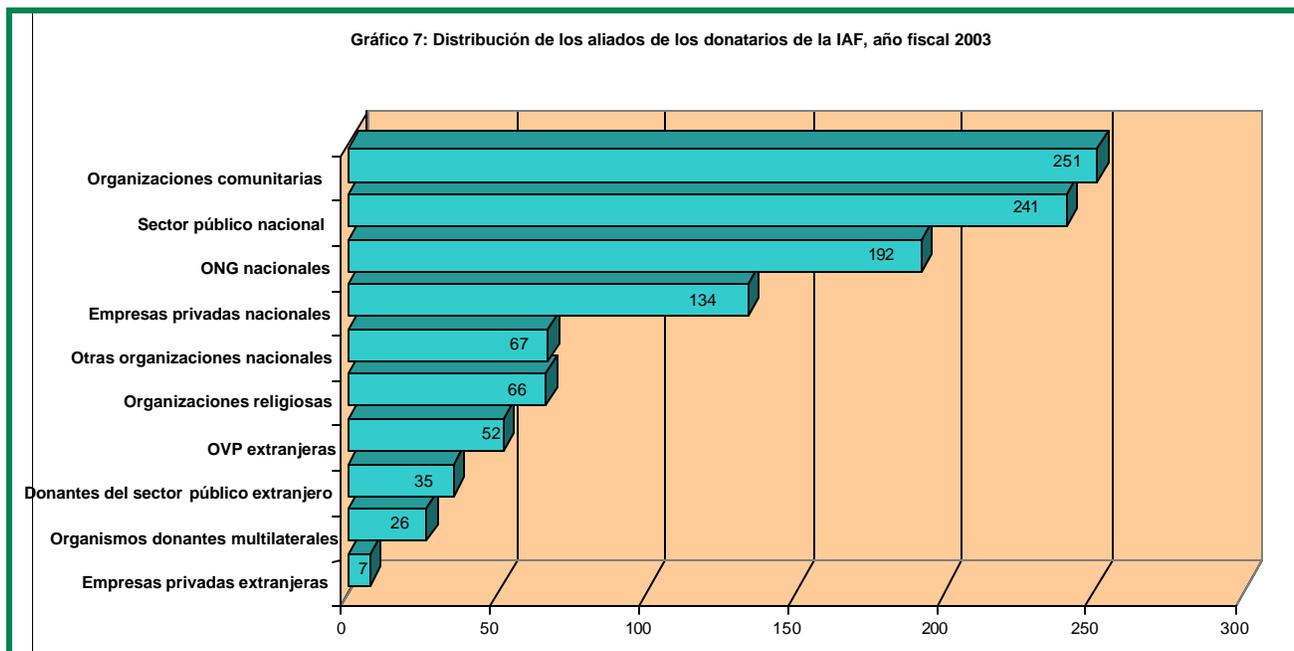
Se requieren ciertos conocimientos para ayudar a los pobres y, al formar alianzas con organizaciones que tienen estos conocimientos, los donatarios pueden ofrecer a los beneficiarios la asistencia que necesitan. Las alianzas presentan dificultades debido a las diferencias en los intereses, los objetivos, las metas, los recursos y el capital humano y financiero, pero logran resultados que no serían posibles de otra manera. La formación de alianzas implica tomar decisiones conjuntas y compartir recursos para beneficiar al grupo destinatario. Los donatarios de la IAF reconocen las ventajas en lo que hace a obtener un máximo impacto con su inversión y tener acceso a una gama más amplia de conocimientos. Durante el año fiscal 2003, los

donatarios de la IAF informaron haber formado alianzas con 1.080 organizaciones públicas y privadas, extranjeras y nacionales. Como lo indica el Cuadro 14, la cartera del Brasil incluye el mayor número de alianzas, 220, seguida de El Salvador con 190 y México con 160. Tan solo en el año fiscal 2003, los donatarios de la IAF establecieron alianzas con 330 organizaciones públicas y privadas.

Las organizaciones comunitarias, desde la *Asociación Vecinal Malvinas Argentina*, una asociación vecinal de la Argentina (AR-320), hasta la *Organización Campesina Independiente de Jalisco* (OCIJ), un grupo de agricultores de México (ME-407), formaron el mayor número de alianzas con los donatarios de la IAF (ver Gráfico 7). Otros aliados importantes se encontraron en el sector público. Estos incluyen gobiernos municipales, tales como el municipio de Oruro, en Bolivia, que formó una alianza con el *Centro de Investigación y Servicio Popular* (BO-472), además de entidades nacionales tales como el FONAES (*Fondo Nacional de Apoyo a las Empresas en Solidaridad*) y FIRA (*Fideicomisos Instituidos en Relación con la Agricultura*) de México. Las empresas nacionales también apoyaron a los donatarios de la IAF. Sin embargo, las empresas extranjeras formaron muy pocas alianzas y contribuyeron menos de

Cuadro 14: Alianzas hasta la fecha

País	Nuevas alianzas en el AF 03	Total de alianzas nuevas y anteriores
Argentina	30	50
Bolivia	40	110
Brasil	50	220
Colombia	10	30
Costa Rica	10	10
República Dominicana	0	10
Ecuador	10	40
El Salvador	40	190
Guatemala	20	60
Haití	0	5
Honduras	20	30
México	50	160
Nicaragua	20	15
Panamá	0	20
Perú	20	115
Venezuela	10	15
Total	330	1.080



US\$120.000 a proyectos de la IAF en el año fiscal 2003, suma que representó una disminución de la anterior cifra que hasta entonces era la más baja (US\$170.000 en el año fiscal 2002).

Diversidad en programas de préstamos

La cartera de fondos de crédito de la IAF refleja un grado asombroso de diversidad. En el año fiscal 2003, la IAF financió proyectos con componentes de microcrédito en 17 países. Estos correspondieron a seis categorías: agricultura, construcción, fabricación, desarrollo empresarial, educación y otros. De los préstamos otorgados en el año fiscal 2003, 76.600 se emplearon para crear empresas, 11.000 se emplearon para actividades agrícolas y 37.000 se emplearon para otros fines. Los préstamos agrícolas, de un promedio de US\$1.022, fueron los más grandes, seguidos de los préstamos para la construcción, de un promedio de US\$704, y los préstamos para la educación, de un promedio de US\$255 (ver el Cuadro 15).

Los donatarios mexicanos otorgaron el mayor número de préstamos en todas las categorías salvo la agricultura. Los donatarios mexicanos representaron el 88 por ciento (122.000 de 138.600) de todos los préstamos otorgados por los donatarios de la IAF en el año fiscal 2003. El mayor número de préstamos agrícolas (3.400) se destinó a proyectos en Bolivia, seguido por Guatemala (1.600) y Nicaragua (1.200).

Los donatarios mexicanos informaron la concesión de 71.350 préstamos de desarrollo empresarial, de un promedio de US\$357. De estos, 66.500 préstamos se atribuyen a *Desarrolladora de Emprendedores* (ME-438), un proyecto destinado a ampliar la capacidad bancaria que estableció tres sucursales bancarias para préstamos y acumulación de activos. Los bancos permitieron que los miembros con una trayectoria exitosa tuvieran acceso a niveles más altos de crédito. Mejoraron la eficiencia mediante la informatización, brindaron a las personas de bajos ingresos del Valle de Chalco acceso a tecnología, y administraron capitales privados por una comisión para generar ingresos. Este proyecto otorgó 56.000 préstamos a grupos afiliados y 1.600 préstamos a miembros individuales.

Cuadro 15: Préstamos por categoría, número y cantidad media en el año fiscal 2003

Categoría de préstamo	Número de préstamos	Monto promedio
Agricultura	11.000	US\$1.022
Construcción	3.300	US\$704
Fabricación	8.600	US\$313
Desarrollo empresarial	76.600	US\$385
Educación	2.100	US\$255
Otros	37.000	US\$320
Total	138.600	US\$270

La *Mancomunidad Héroes de la Independencia* (BO-474) de Bolivia apoya un programa comunitario de crédito (FONCASOL) que financia iniciativas de producción y generación de ingresos. En el año fiscal 2003, el fondo de crédito otorgó 3.200 préstamos de un promedio de US\$62. Estos préstamos representan alrededor del 94 por ciento de todos los préstamos agrícolas otorgados por los donatarios de la IAF en Bolivia durante el año fiscal.

Desde el río Bravo del Norte (o río Grande) al río de la Plata, la demanda de crédito es considerable. Los usos de los microcréditos en las Américas son tan difíciles de catalogar como la biodiversidad del hemisferio. Con los recursos de la IAF, los donatarios están llenando nichos de desarrollo en su mayor parte pasados por alto por el sector comercial tradicional, pero la necesidad de crédito aún excede en mucho a los recursos.

Actividades de planificación y evaluación

La IAF califica la capacidad de planificación y evaluación de alta, mediana o baja. Se da una calificación alta a los donatarios que sistemáticamente planean y evalúan programas tomando en cuenta las metas y objetivos institucionales además de factores contextuales. Una calificación baja significa que el donatario no aborda en forma sistemática el diseño, seguimiento y evaluación de sus programas. Durante el año fiscal 2003, los donatarios de 15 países comunicaron esta variable: 62 donatarios, o alrededor del 54 por ciento, calificaron su capacidad de alta; 48 donatarios, o alrededor del 42 por ciento, calificaron su capacidad de mediana; y el 4 por ciento restante calificaron su capacidad de baja.

En México, por ejemplo, seis donatarios (el 46 por ciento) calificaron su capacidad de planificación y evaluación de alta, seis calificaron su capacidad de mediana y uno de baja. Uno de los que calificaron de alta su capacidad de planificación y evaluación fue el *Centro Campesino para el Desarrollo Sustentable* (ME-454), una calificación que la verificadora de datos mexicano confirmó, observando que el donatario lleva a cabo evaluaciones semestrales de sus actividades a fin de no perder de vista los objetivos establecidos.

Enfoques nuevos

Cuando hablamos de *nuevas estrategias*, nos referimos la habilidad demostrada de tomar la iniciativa en la formulación de soluciones imaginativas con los recursos disponibles. Esto incluye usar recursos anteriormente pasados por alto o integrar los conocimientos tradicionales y modernos. En el año fiscal 2003, 55 organizaciones donatarias informaron que usaron este indicador. Los verificadores de datos de la IAF corroboraron las autoevaluaciones y confirmaron las altas calificaciones de 40 organizaciones donatarias, o alrededor del 73 por ciento, las calificaciones medianas de 11 organizaciones, o alrededor del 20 por ciento, y cuatro calificaciones bajas. El *Centro Mexicano para la Filantropía* (CEMEFI) (ME-422) de México, se asignó una calificación alta debido a haber fundado un grupo de intercambio de información electrónica integrado por miembros del Foro de Dirigentes Empresariales, funcionarios del gobierno y profesionales del desarrollo relacionados con organizaciones vinculadas a proyectos de desarrollo empresarial. La información electrónica intercambiada entre los miembros, que actualmente ascienden a 171, ha facilitado el flujo de ideas y sugerencias. El objetivo del CEMEFI es fomentar la participación del sector empresarial en el desarrollo social.

La *Fundación para la Defensa de la Naturaleza* (FUDENA) (VZ-178) de Venezuela es un ejemplo de una organización que no duda en emplear estrategias nuevas para lograr sus objetivos. FUDENA ha estado usando con éxito tubos de policloruro de vinilo (PVC) para construir jaulas para criaderos de ostras, una medida innovadora porque los tubos de PVC son resistentes a la intemperie y más baratos que los materiales empleados anteriormente.

La *Junta de Asociaciones Campesinas de Salcedo* (JUNACAS) (DR-321) de la República Dominicana, identificó y empleo nuevas estrategias a fin de incrementar los ingresos de sus beneficiarios. La JUNACAS celebró un acuerdo de comercialización con PLM Marketing que ahora exporta bananas, plátanos, limones y otras frutas cultivadas por los pequeños agricultores de Salcedo.



Acceso a información por parte de los actores interesados

El acceso a información se define como el interés que demuestra la organización donataria en suministrar a sus miembros, directivos y beneficiarios información clara sobre sus políticas, sus programas y su situación financiera. En el año fiscal 2003, el 65 por ciento de las organizaciones donatarias recibieron una calificación alta respecto de su interés en difundir información sobre sus políticas y programas al personal, los beneficiarios y las organizaciones participantes; el 34 por ciento recibió una calificación mediana; y una recibió una calificación baja.

El *Centro de Estudios Regionales para el Desarrollo de Tarija* (CERDET) (BO-471) recibió una calificación alta por distribuir periódicamente informes de situación a los dirigentes de las comunidades indígenas y los representantes de los grupos de base. La abundante información suministrada a los dirigentes y representantes del pueblo guaraní ha vuelto a despertar su entusiasmo y participación en actividades que afectan a sus territorios. El *Centro de Protección para Desastres* (CEPRODE) (ES-190) recibió una calificación mediana ya que brinda al personal y los beneficiarios solo información limitada en momentos determinados, por ejemplo, sobre procedimientos de trabajo o durante una clase de capacitación. Sin embargo, el CEPRODE suministra información a otras organizaciones cuando éstas se la solicitan.

¿Cuánto participan los beneficiarios, el personal y/o las organizaciones que trabajan en colaboración en

las decisiones que afectan a sus objetivos y actividades? De los 70 donatarios que informaron sobre este indicador que mide el funcionamiento democrático de los proyectos de la IAF, el 60 por ciento recibió una calificación alta, el 34 por ciento recibió una calificación mediana y el seis por ciento recibió una calificación baja en el aspecto de toma participativa de decisiones. Por ejemplo, en Colombia un grupo de mujeres pobres de la *Red Fuerza Viva*, una organización de base, participó en la planificación de proyectos y en la toma de decisiones con el *Centro de Educación e Investigación para el Desarrollo Comunitario Urbano* (CO-494), lo cual hizo al *Centro* merecedor de altas calificaciones. Por contraste, la *Sociedade Afro-Sergipana de Estudos da Cidadania* (SACI) (BR-799) limita la participación de sus beneficiarios en el proceso de toma de decisiones.

Divulgación

La difusión de conocimientos y experiencias permite que los proyectos de desarrollo se basen en los logros de otros y eviten los mismos errores. La IAF apoya estos esfuerzos mediante la financiación de una amplia gama de medios de difusión de información tales como discursos y ponencias, entrevistas radiales y televisivas, volantes y folletos, artículos en diarios y revistas, comunicados de prensa, libros, videos, películas y discos compactos CD-ROM.

En el año fiscal 2003, los donatarios de la IAF en 15 de 17 países con proyectos financiados con donaciones de la IAF, o el 88 por ciento, emprendieron algún tipo de actividad de divulgación. Los donatarios de la Argentina y México estuvieron representados en cada área de actividad de difusión. Sin embargo, típicamente, los proyectos emplean una gama más limitada de medios. En total, los donatarios de la IAF produjeron 300 volantes y folletos y distribuyeron más de 246.000 ejemplares. A continuación presentamos una muestra de las actividades de difusión:

La *Asociación Civil Nortedur* (AR-327) de la Argentina produjo seis folletos sobre crecimiento demográfico, migración, educación, trabajo y salud, y distribuyó 1.500 ejemplares a los residentes de Reconquista, una ciudad ubicada a 600 kilómetros al norte de Buenos Aires;



El *Centro para la Promoción del Desarrollo y Capacitación* (PU-502) del Perú produjo dos folletos sobre manejo de pastos y las aplicaciones de los productos veterinarios, y distribuyó más de 500 ejemplares a pastores de alpacas; y

La *Fundación del Empresariado Sonorense* (FESAC) (ME-453) de México produjo y distribuyó tres números de su boletín *Haciendo*, a los empresarios sonorenses miembros de la FESAC, las autoridades municipales, las organizaciones de la sociedad civil y los medios de difusión (televisión, radio e imprenta) de Sonora. Una publicación fue la edición especial del *Foro Estatal de Desarrollo Local* distribuido a 5.000 miembros del Foro, un grupo de organizaciones interesadas en actividades filantrópicas.

Los artículos en los diarios también son parte de la estrategia de los donatarios de la IAF de difundir las actividades del proyecto no solo a sus miembros, sino a un público más amplio. En Barbados, la *Community Tourism Foundation* (CTF) (CA-096) recauda fondos de los sectores financiero y turístico para conceder subdonaciones que benefician a grupos comunitarios, organizaciones de desarrollo vecinal y organizaciones comunitarias. Como parte de su estrategia de recaudación de fondos, el personal de la CTF escribió dos artículos sobre las actividades de la CTF. Uno de ellos, sobre la responsabilidad social empresarial, apareció en el diario Barbados Advocate.

También se difundió información por medio de discursos, ponencias y entrevistas radiales y televisivas. Dada la explosión en el intercambio de información por Internet, es probable que se incluyan nuevas categorías de difusión en el MDB.

Midiendo resultados intangibles: Individuos y familias

Una consideración holística del desarrollo de base incluye los beneficios intangibles que pueden observarse, deducirse y verificarse en forma fehaciente, aunque no puedan medirse directamente. A nivel del individuo o la familia, la IAF, por intermedio de sus verificadores de datos, reúne datos sobre siete indicadores intangibles: comunicación, resolución de problemas, autoestima, identidad cultural, respeto, determinación e innovación. Cuando se los considera junto con los resultados de los indicadores tangibles, amplían la perspectiva desde la cual se observa el impacto de la donación y dan simetría al procedimiento de medición de la IAF. Los datos presentados en esta sección reflejan la percepción de las organizaciones donatarias y los beneficiarios respecto de los valores culturales, el sentido de pertenencia, el reconocimiento personal del valor propio y la dignidad humana, y el sentido del potencial para llevar una vida mejor y aportar a la sociedad. Los datos son acumulativos y muestran los resultados desde el momento de concesión de la donación. A continuación presentamos los resultados intangibles obtenidos.

Comunicación

Gracias a las actividades de los proyectos en el año fiscal 2003, alrededor de 55.000 beneficiarios de las donaciones de la IAF aumentaron su capacidad para expresar sus ideas y opiniones en forma clara. La mayoría de los que aumentaron sus habilidades de comunicación fueron los niños argentinos beneficiarios de dos programas de la *Fundación Leer's* (AR-330), *Libro Abierto* y *Preparados para Vivir*. En los dos años del programa, más de 25.000 niños (9.300 niños en el año fiscal 2002 y 16.000 en el año fiscal 2003) mejoraron sus habilidades de comunicación. Sus maestros y los directores de escuela concordaron específicamente en que la lectura ha ayudado a los niños a mejorar su vocabulario y sus calificaciones.

En el Ecuador, la *Corporación para el Desarrollo de los Recursos Naturales Renovables* (CEDERENA) (EC-374) implementa un programa de ordenación de recursos naturales y cuencas hidrográficas para proteger las fuentes de agua del municipio de Pimampiro. Como parte del programa, la CEDERENA celebra foros periódicos donde los cuidadores del Bosque Nueva América y los miembros del Comité de Ecoturismo "Jambi Sacha" intercambian opiniones y sugerencias, mejorando así sus habilidades de comunicación.

Resolución de problemas

Los siguientes ejemplos ilustran cómo los beneficiarios, gracias a las actividades financiadas por la IAF, analizan una situación y formulan y llevan a cabo un plan de acción:

En México, *Acción Comunitaria del Bajío* (ME-433) comunicó que su programa contra el abuso de sustancias en los Centros de Orientación Juvenil está ayudando a 270 hombres y mujeres a luchar contra la drogadicción. Además, ha mejorado la asistencia escolar desde el año pasado porque 1.300 beneficiarios están empleando los conocimientos adquiridos en las clases para padres para motivar a sus hijos a ir a la escuela.

En Panamá, el *Instituto Panameño de Desarrollo Municipal* (PN-259) fortalece la capacidad de los

grupos locales mediante actividades de capacitación y evaluaciones participativas de necesidades comunitarias que más tarde se usan para formular planes de desarrollo municipal sostenible. Hasta ahora, más de 2.200 individuos se han beneficiado del programa que ha aumentado su capacidad para resolver problemas por medio de negociaciones con las autoridades locales.

En la Argentina, 130 coordinadores de programas, maestros, bibliotecarios y directores de escuela capacitados por la *Fundación Leer* (AR-330) en los aspectos de alfabetización y habilidades para la vida del Proyecto Libro Abierto pudieron resolver problemas relacionados con la implementación. Modificaron los horarios escolares de manera de poder agregar nuevas tareas o ampliaron el período de tiempo asignado a diversas actividades para que los participantes pudieran terminar las tareas.

Autoestima

El reconocimiento personal del valor propio y la dignidad humana, y el sentido del propio potencial son atributos de la autoestima que desempeña un papel esencial en los logros y adelantos humanos. La mayoría de las actividades apoyadas por la IAF destinadas a lograr resultados tangibles afectan a la autoestima de la gente destinataria de estas actividades. Por ejemplo, más de 25.000 niños y jóvenes, además de 150 coordinadores de programas, han incrementado su autoestima debido a su participación en el programa extraescolar de lectura y relaciones interpersonales de la *Fundación Leer*. Al ofrecerles libros para llevar a sus casas, el programa brinda a los niños una importante oportunidad



Miguel Cuevas

para seleccionar un regalo para llevar a sus hogares y, así, el aprendizaje sigue con sus familias. Esto a hecho que mejore la actitud de los niños hacia la lectura y las bibliotecas al igual que su capacidad de lectura y aprendizaje. Además, los niños encuentran en los *rincones de lectura* un lugar donde se respetan sus deseos y preferencias. A su vez, los padres agradecidos están mostrando más interés en la educación de sus hijos y pasan más tiempo con ellos, lo cual aumenta la autoestima de los niños.

El *Centro Independiente para el Desarrollo de Honduras* (HO-231), en Honduras, comunicó que desde que comenzó el programa financiado por la IAF en 1999, alrededor de 4.200 beneficiarios adquirieron un mayor grado de autoestima. El donatario basó su evaluación en la entusiástica reacción de los beneficiarios a espectáculos tales como el segundo Festival de Canto Garifuna, donde se transmitieron mensajes a los espectadores sobre la prevención de enfermedades de transmisión sexual, tales como el VIH y el sida. Además, los talleres sobre agricultura y manejo de recursos naturales han fomentado un sentido de potenciación en los participantes.

Identidad cultural

La *Asociación para el Desarrollo Económico, Educativo y Cultural de Guatemala* (ADEEC) (GT-265), ofreció cursos de tejido a las mujeres indígenas de las comunidades q'eqchi de Samanzana y Secanal II. Los objetivos fueron dos: suministrar a las mujeres los conocimientos necesarios para ganarse la vida y preservar las técnicas indígenas tradicionales de tejido. Además, se enseñó a los tejedores la importancia de los *güipiles*, figuras de seres humanos y animales empleadas en los diseños con los que se decoran las faldas. Un total de 230 mujeres tejedoras ahora emplean diseños indígenas tradicionales en sus tejidos.

En Panamá, el *Centro de Estudios para la Promoción del Desarrollo* (PRODES) (PN-265) comunicó que 2.600 individuos han establecido vínculos más estrechos a su patrimonio cultural como resultado de las actividades financiadas con la donación. En el año fiscal 2003, los beneficiarios participaron en el cuarto Festival anual de Baile Congo celebrado en Portobelo, Colón, y patrocinado por el Instituto

Nacional de Cultura, el Ministerio de Educación, el gobierno provincial y el municipio. El festival conmemora el Día del Patrimonio Negro, y el último incluyó una exposición de fotos que representan el folklora negro.

Ayllus Originarios de Quila Quila (BO-473), en Bolivia, comunicó que las actividades del proyecto relacionadas con la preservación de los recursos naturales y las actividades de capacitación en identidad cultural, derechos indígenas y ordenación de tierras han dado a los indígenas de Quila Quila un mayor sentido de identidad cultural y una apreciación de la necesidad de preservar una zona protegida rica en tesoros paleontológicos.

Innovaciones de los donatarios y beneficiarios

Según la IAF define el término, la innovación es la capacidad de formular soluciones creativas con los materiales y recursos disponibles, y de poner en práctica nuevas estrategias o métodos que integren los conocimientos y prácticas tradicionales y modernos. Éste es uno de varios indicadores del MDB para los que se reúne información por sexo cuando dicha información está disponible.

Durante el año fiscal 2003, los donatarios de 13 países comunicaron que 27.200 individuos demostraron una mayor capacidad de innovación, siendo el 44 por ciento de ellos hombres y el 56 por ciento mujeres, porcentajes que varían según el país. En El Salvador, por ejemplo, el 66 por ciento fueron hombres y el 34 por ciento mujeres. En Colombia las mujeres representaron el 74 por ciento de los beneficiarios que demostraron una mayor capacidad de innovación. La *Fundación Restrepo Barco* (CO-476) refleja la cartera de Colombia: de más de 500 individuos con una mayor capacidad de innovación, el 63 por ciento fueron mujeres y el 37 por ciento hombres.

En la Argentina, la *Asociación de Mujeres Warmi Sayajsunqo* (Warmi) (AR-329) suministra microcréditos a los miembros de la comunidad, pero los miembros de la Warmi dirigen las actividades y deciden quién recibe crédito. Esto es innovador, especialmente en el altiplano argentino, ya que las actividades de crédito anteriores fueron dirigidas por forasteros.

Los agricultores guatemaltecos beneficiarios de la *Fundación para el Desarrollo y Fortalecimiento de las Organizaciones de Base (FUNDEBASE)* (GT-272) colocaron hojas de banano alrededor de sus cultivos para mantener húmedo el suelo. Las hojas de banano son más fáciles de conseguir que la cara tela plástica.



Rebecca Janes

Parte III: Perfiles de proyectos concluidos en el año fiscal 2003

ARGENTINA

FUNDACIÓN PARA EL DESARROLLO DEL CENTRO CHAQUEÑO DESARROLLO ECONÓMICO MEDIANTE EL APOYO A MICROEMPRESARIOS DONACIÓN: US\$200.000

Antecedentes

La Fundación para el Desarrollo del Centro Chaqueño (FUNDECCH) es una organización no gubernamental que obtuvo su personería jurídica en 1990. Por medio de su trabajo en la provincia del Chaco, la FUNDECCH tiene por objeto promover buenas políticas de desarrollo. Solicitó y recibió una donación de la IAF en septiembre de 1999 a fin de establecer un fondo de préstamo rotatorio para prestatarios de bajos ingresos y brindar asistencia técnica a microempresarios que trabajan en el mercado informal.

Objetivos y resultados

El objetivo amplio de la FUNDECCH era fomentar las actividades productivas de los pequeños productores de bienes y servicios, mejorando así la calidad de vida de las familias de bajos ingresos de la región del Domo Central del Chaco. Estos productores generalmente no pueden conseguir crédito de las fuentes tradicionales. La línea de crédito de la FUNDECCH estaría disponible tanto a quienes ya trabajaban como microempresarios como a quienes querían iniciar dichas actividades.

La meta de la FUNDECCH era otorgar 300 préstamos de US\$1.000 cada uno en el primer año de su financiación y préstamos de sumas cada vez mayores en los dos años siguientes. La FUNDECCH también tenía el propósito de brindar una serie de 48 cursos de capacitación técnica en desarrollo microempresarial, análisis de gestión financiera y administración de empresas, para ayudar a los microempresarios a establecer y administrar sus empresas.

Por medio del sistema de crédito rotatorio, la FUNDECCH otorgó 605 préstamos de un promedio de US\$1.100 y un total de US\$682.000. Lo que quizá sea aún más importante es que el fondo de préstamo rotatorio sigue operando y, mientras siga recibiendo pagos con intereses, seguirá operando con posterioridad al plazo de la donación original. De los 48 cursos proyectados, se realizaron 39 y asistió un total de 540 participantes. De éstos, 500 pusieron en práctica sus nuevos conocimientos directamente en sus empresas. Por ejemplo, los microempresarios aprendieron técnicas sencillas de contabilidad que luego usaron para registrar sus ingresos y egresos.

Lecciones aprendidas

Los administradores del proyecto destacaron la importancia de la flexibilidad dada la crisis económica argentina, incluida la devaluación del peso en enero de 2002. En tanto que antes del 2002 muchas pequeñas empresas habían logrado vender artículos importados con un alto margen de ganancias, la devaluación hizo que estos artículos estuvieran fuera del alcance de la mayoría de los consumidores. Se produjo un cambio en el mercado, acentuándose la sustitución con productos locales y la prolongación de la vida útil de los artículos viejos mediante la reparación y el reciclaje. Crecieron en importancia los pequeños talleres de reparación de artículos domésticos y automóviles, además de los talleres de carpintería y las sastrerías. La moneda devaluada aumentó la demanda de ropa y miel de exportación.

La FUNDECCH respondió a estas necesidades cambiantes ampliando los cursos ofrecidos de

manera de incluir temas prácticos tales como la preparación de encurtidos dulces y aprovechamiento integral de la soja y manejo de colmenas. Estos cursos fueron muy populares y los participantes pusieron en práctica rápidamente sus nuevos conocimientos. A un macronivel, la FUNDECCH también logró negociar varios convenios favorables tanto con entidades privadas como con entidades estatales, para ayudar a los pequeños productores y empresarios a hacer frente a las nuevas circunstancias económicas.

También son evidentes los beneficios de un programa diseñado de manera tal que permita que un proyecto continúe tras la finalización de la donación original. Gracias al sistema de préstamo rotatorio de la FUNDECCH, fue posible aumentar con el tiempo el monto del fondo de préstamo original a fin de prestar asistencia adicional a sus beneficiarios presuntos.

Antecedentes

Fundado en 1983, el *Taller de Historia Oral Andina* (THOA) es una organización no gubernamental integrada por sociólogos, antropólogos, docentes, planificadores comunitarios y economistas que se dedican a la capacitación, las comunicaciones sociales, la investigación social, la enseñanza y las actividades de desarrollo organizativo en las comunidades rurales del altiplano boliviano. Dada la importancia de la historia oral como medio para entender a la población indígena, el THOA empleó símbolos tales como la *wiphala* (una bandera indígena) y los *ayllus* (organizaciones comunitarias indígenas) como puntos de referencia para su misión que es promover la reconstrucción del *ayllu* y fomentar su papel en el desarrollo local.

Por medio de una donación de la IAF otorgada en septiembre de 1997, el THOA creó el proyecto titulado “*Del Ayllu y la Marka al fortalecimiento del poder local*” y, más tarde, el proyecto complementario titulado “*Programa de Difusión, Ejercicio de los Derechos de los Pueblos Indígenas y Desarrollo con Identidad*”. El objetivo era facilitar una mayor participación comunitaria en el desarrollo local, asignando a las organizaciones comunitarias indígenas *ayllu* un papel más importante en el gobierno local. La donación, originalmente proyectada por tres años, se prolongó hasta el 30 de junio de 2002.

Objetivos y resultados

Los objetivos específicos del proyecto fueron poner a los dos distritos municipales indígenas de Muñecas y Mollo bajo las autoridades tradicionales *ayllus* en la provincia Muñecas del altiplano y asegurar la representación de las autoridades *ayllus* en las comisiones que fiscalizan el gobierno municipal de Umala, también en Muñecas. El THOA esperaba lograr que las organizaciones tradicionales pudieran obtener fondos públicos asignados al gobierno municipal.

El THOA logró su objetivo de capacitar a 50 dirigentes aymaras en la administración gubernamental local, la planificación del desarrollo local, los derechos de los indígenas y la participación de las mujeres. Se celebraron sesiones de capacitación en cinco comunidades. El THOA realizó dos estudios sobre recursos naturales y socioculturales en las tres zonas seleccionadas y una autoevaluación del potencial organizativo, productivo y económico de Qamata.

El THOA también planeó trazar mapas, organizar reuniones y discusiones y llevar a cabo análisis de documentos como ejercicios para la redeterminación de las fronteras submunicipales. Se establecieron oficialmente las fronteras de los territorios piloto de Ayata y Qamata, dos zonas del departamento de La Paz habitadas principalmente por grupos indígenas. El establecimiento de nuevos límites geográficos para los indígenas *ayllus* tradicionales y la asistencia en la obtención de la personería jurídica, hizo posible que las comunidades tuvieran acceso a fondos municipales de desarrollo para inversiones comunitarias. También se impulsó a las comunidades a aprovechar los recursos financieros y las oportunidades económicas ofrecidas por las nuevas leyes de Bolivia en relación con la descentralización y la participación popular.

El THOA planeó publicar cinco folletos sobre su experiencia en empoderamiento de los *ayllus* en el gobierno local y distribuirlos entre otros grupos aymaras del altiplano. Se publicó un folleto (una guía para la formación de dirigentes), que trata el tema de los derechos indígenas y derechos comunitarios indígenas reconocidos a nivel internacional y en las leyes nacionales. También se produjo otro texto sobre derechos humanos y derechos comunitarios indígenas.

Lecciones aprendidas

Una de las lecciones aprendidas fue la importancia de entender a la comunidad destinataria: La comunicación en su idioma nativo elevó la autoestima entre los indígenas. Los documentos jurídicos en castellano se redactaron de manera de poder entenderse y algunos se tradujeron. Para asegurar los mejores resultados, las actividades del proyecto se adaptaron a los calendarios agrícolas, a los rituales y a los festivales.

Pocas instituciones contaban con un equipo multidisciplinario capaz de discutir temas indígenas. Por lo tanto, era importante que las autoridades y dirigentes pudieran entender los problemas de las comunidades indígenas a las que representaban.

El THOA colaboró con el Consejo Nacional de Ayllus y Markas del Qullasuyu (CONAMAQ) para conseguir los derechos exclusivos a las tierras comunitarias en los departamentos de La Paz, Oruro, Chuquisaca y Potosí. El THOA tenía pensado poner en práctica las lecciones aprendidas en los dos territorios pilotos en sus actividades de capacitación y asistencia técnica para dirigentes y representantes de otras comunidades. Todos estos factores sentaron las bases de proyectos futuros con los ayllus.

POEMAR - NUCLEO DE AÇÃO PARA O DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL
CONSOLIDANDO LAS INDUSTRIAS DE ELABORACIÓN DE ALIMENTOS EN EL AMAZONAS
DONACIÓN: US\$262.208

Antecedentes

El Nucleo de Ação para o Desenvolvimento Sustentável (POEMAR), la organización que respalda el proyecto *Bolsa Amazônia*, fue fundado en el año 1992 con el fin de aliviar la pobreza por medio del uso sostenible de recursos naturales en la generación de ingresos y la creación de oportunidades de trabajo, y por medio de la promoción de la responsabilidad social y ecológica. Las extensas actividades de POEMAR en comunidades pobres rurales hicieron que sus fundadores llegaran a la conclusión de que los pequeños productores no lograban usar fácilmente en forma sustentable los abundantes recursos naturales a su disposición ni comercializarlos para asegurar la calidad de vida de sus familias. En un programa muy exitoso, POEMAR vinculó una comunidad rural a DaimlerChrysler, la fabricante de automóviles, para la producción de piezas internas para automóviles empleando las fibras naturales de los cocoteros.

POEMAR propuso el uso de una donación de la Fundación Interamericana, de dos años de duración, otorgada en el año 2000, para trabajar en tres comunidades representativas de la región amazónica. Por intermedio de este proyecto, una aldea de pescadores alcanzaría un mercado más extenso gracias a mejores técnicas de preservación de alimentos, una zona agrícola de corte y quema procesaría las bananas excedentes en fruta seca para el consumo doméstico, y una barriada de tugurios ilegales de rápido crecimiento procesaría la pulpa de banana para la elaboración de harina o su uso en otros productos alimenticios.

Objetivos y resultados

Los objetivos del proyecto esbozados por POEMAR fueron esencialmente específicos a las comunidades participantes:

- * La asistencia técnica intensiva en producción y comercialización además de una mejor tecnología, incluyendo un barco de pesca refrigerado, un equipo de procesamiento de pescado y unas máquinas de empaquetado, beneficiarían a 200 pescadores de Porto de Moz, mejorando sus empresas y su calidad de vida.
- * La Asociación de Pequeños Productores de Camurituba, una comunidad al borde de una cañalera, incrementaría al máximo su elaboración de productos de fruta seca, gracias a la instalación de paneles solares en una planta de secado, beneficiando así a 30 familias agrícolas.
- * La consolidación de las operaciones de una planta de procesamiento de fruta para la elaboración de harina de banana en la comunidad de Novo Paraíso beneficiaría a 800 miembros de la Asociación de Residentes y Pequeños Productores de Grotão dos Caboclos de Novo Paraíso (ACROCANP).

POEMAR también planeó dictar 20 módulos de capacitación de 40 horas de duración cada uno para los 360 miembros de las tres asociaciones comunitarias participantes, en los lugares donde se desarrolla el proyecto y en los laboratorios especializados de procesamiento de alimentos de POEMAR. Estos módulos abarcaban los temas de administración de empresas, control de calidad, envasado, comercialización y diseño industrial de procesos de fabricación.

Aunque algunas dificultades técnicas, culturales y de comercialización imprevistas retrasaron u obstaculizaron el pleno funcionamiento de las plantas durante el período de dos años de la donación, los proyectos afectaron positivamente a la capacidad productiva potencial de las tres aldeas.

Específicamente, los proyectos ayudaron a atraer inversiones secundarias posteriores y mejoras a las comunidades. Gracias a un convenio entre el donatario y el gobierno estatal, dos comunidades recibieron energía eléctrica, reduciéndose así los costos de producción. En Camurituba, la sola existencia de la planta de procesamiento impulsó al gobierno municipal a construir una nueva carretera y un nuevo puente, los cuales facilitan el acceso a la comunidad y hacen posible contar con transporte más fácil y menos costoso.

La finalización exitosa de la capacitación técnica hizo posible la implementación de nuevas técnicas además de una administración comunitaria más eficaz a partir de métodos de producción sostenibles. Las tres asociaciones comunitarias aliadas a POEMAR tienen mayor experiencia con mercados más amplios y selectivos. Estos retos han contribuido a un nuevo sentido de solidaridad, optimismo y cohesión. Por último, muchas de las lecciones y modelos considerados durante la realización de este proyecto se han adaptado desde entonces para poder usarse en proyectos agroindustriales similares en seis comunidades adicionales de la región.

Lecciones aprendidas

Los coordinadores de POEMAR señalan la importancia de la extensa investigación y planificación preparatoria, de incluir a los beneficiarios del proyecto como participantes activos en el proceso en general, de la flexibilidad administrativa de dirigir un proyecto centrado en el mercado y de una estrategia a largo plazo para el desarrollo de industrias en comunidades no acostumbradas a horarios y fechas de entrega. Una estrategia a largo plazo ha sido el factor esencial no solo en lo que hace a agregar valor a los productos y establecer vínculos esenciales de comercialización con importantes socios en el sector empresarial, sino también en cuanto a asegurar la conservación del medio ambiente natural del cual estas comunidades pueden seguir ganándose su sustento.

REGIÓN DEL CARIBE

GRUPO DE DESARROLLO RURAL NACIONAL

AYUDANDO A LOS AGRICULTORES LOCALES DE LA FRONTERA ENTRE HAITÍ Y LA REPÚBLICA DOMINICANA

DONACIÓN: US\$188.300

Antecedentes

La organización no gubernamental *Grupo de Desarrollo Rural Nacional* (GRAN) tiene el objeto de promover y mejorar la productividad agrícola en la frontera entre Haití y la República Dominicana. Centrando sus esfuerzos en las técnicas orgánicas y biodinámicas de cultivo, el GRAN funciona respondiendo a las demandas simultáneas de los mercados nacionales e internacionales emergentes. Afiliado a asociaciones agrícolas, el GRAN ha trabajado con nueve comunidades dominicanas para mejorar las técnicas de producción a fin de lograr una posición más competitiva en el mercado mundial. Mediante asistencia técnica y programas de capacitación en áreas relacionadas con el crédito, la certificación orgánica y la exportación, la organización ha mejorado las ventas de café orgánico y cereales básicos. El GRAN utilizó su donación de la IAF de tres años de duración para poner en práctica técnicas avanzadas de producción a fin de propagar su éxito de la República Dominicana a Haití.

Objetivos y resultados

En general, el proyecto tuvo el objeto de mejorar el uso de recursos naturales y el nivel de vida de 1.700 agricultores en las zonas ubicadas a ambos lados de la frontera entre Haití y la República Dominicana. Específicamente, el GRAN esperaba poner en práctica un programa de certificación en 500 haciendas de la República Dominicana y en 140 de Haití. Anticipó otorgar crédito a 600 agricultores dominicanos durante el primer año del proyecto. Para el tercer año, el programa de pequeños préstamos administrado por el GRAN incluiría a 760 agricultores de la República Dominicana y 400 agricultores de Haití. La organización además proyectó establecer cuatro bancos comunitarios nuevos para complementar los existentes. Esperaba ampliar su alcance de manera de

incluir entre sus miembros a las asociaciones agrícolas. La colaboración entre las asociaciones certificadas y las empresas nacionales e internacionales especializadas en la comercialización de productos orgánicos aumentaría el acceso a mercados más amplios de productos orgánicos.

Hacia fines del programa de tres años, 960 agricultores dominicanos habían recibido capacitación en áreas tales como técnicas mejoradas de cultivo orgánico y gestión de microcréditos; 300 agricultores haitianos habían recibido capacitación similar. Las actividades de certificación afectaron a 600 agricultores de la República Dominicana en comparación con 20 en Haití. Sin embargo, el 90 por ciento de todos los agricultores pusieron en práctica los conocimientos adquiridos a fin de prepararse para la certificación en el futuro.

Aunque no se estableció ningún banco comunitario nuevo, los bancos existentes se reorganizaron de manera de formar 20 bancos. Debido a la falta de experiencia con fondos de crédito y la inestabilidad política, el componente de crédito del proyecto no se logró implementar en Haití. Sin embargo, 900 agricultores recibieron aprobación para recibir préstamos en la República Dominicana y además se beneficiaron de la asistencia brindada por el recientemente creado Consejo Dominicano del Café (CODOCAFE).

Lecciones aprendidas

Una importante lección aprendida en este proyecto fue la importancia de la dependencia de los agricultores de fuentes externas, entre ellas bancos, organizaciones no gubernamentales, asociaciones locales de intereses especiales y el gobierno. Las asociaciones de cafetaleros dominicanos formadas durante un período de demanda reducida hizo posible la asistencia mutua cuando los ingresos eran bajos.

El gobierno nacional ofreció a los cafetaleros incentivos monetarios que los motivaron a lograr metas de producción y los ayudaron a enfrentar los costos. Al finalizar el proyecto, todos los indicadores señalaban la continuación del apoyo por parte del GRAN a los cafetaleros de la República Dominicana. En comparación, la ausencia casi absoluta de una red de apoyo en Haití hizo difícil lograr los objetivos del proyecto de ese lado de la frontera.

CENTRO DE EDUCACIÓN E INVESTIGACIÓN PARA EL DESARROLLO COMUNITARIO URBANO AUMENTANDO LAS OPORTUNIDADES PARA LAS MUJERES POBRES

DONACIÓN: US\$278.956

Antecedentes

El *Centro de Educación e Investigación para el Desarrollo Comunitario Urbano* (CEDECUR) es una asociación sin fines de lucro de mujeres profesionales del desarrollo, que se dedican a proyectos urbanos que benefician a las mujeres pobres. Desde 1994, el CEDECUR ha trabajado en el distrito de Aguablanca de Cali con alrededor de 600 mujeres en un programa de enseñanza de adultos. La labor del CEDECUR en Aguablanca ha contribuido a la creación de la *Red Fuerza Viva de Mujeres*, una red de 25 mujeres dirigentes, y de la *Escuela de Mujeres*, que surgió de su programa educativo.

Este proyecto surgió del reconocimiento de que las mujeres pobres de las zonas urbanas de Colombia no son solo mujeres solteras cabeza de familia sino que además tienen mayores probabilidades que los hombres de estar desempleadas o de trabajar en el sector informal. El CEDECUR tenía el objetivo de ayudar a alrededor de 300 mujeres de Aguablanca y sus familias, ampliando las oportunidades de capacitación y educación formal y ayudando a las mujeres a establecer pequeñas empresas agrícolas sostenibles a fin de mejorar la alimentación y los ingresos de sus familias. Fueron de importancia fundamental a este plan las iniciativas de ofrecer programas educativos de nivel primario y secundario, de preparar una parcela para la producción agrícola orgánica, de introducir industrias domésticas tales como la preparación de conservas, y de fomentar el establecimiento de huertos familiares. El CEDECUR recibió una donación de la IAF por tres años en marzo de 2000.

Objetivos y resultados

El objetivo amplio del proyecto del CEDECUR fue proporcionar a las mujeres pobres de esta zona marginal de Cali los medios necesarios para man-

tener a sus familias y mejorar su alimentación por medio de la educación, la capacitación y la producción de alimentos. Este objetivo amplio se desglosó en una serie de indicadores cuantitativos y cualitativos. La primera serie de indicadores correspondía a la progresión de 130 mujeres por los programas de equivalencias de estudios primarios y secundarios bajo la coordinación de la *Escuela de Mujeres* y las mujeres de la *Red Fuerza Viva de Mujeres*. Esto afectaría a las habilidades de dirección y organización de las mujeres de la *Red*, lo cual constituiría un tipo de educación informal.

Una segunda serie de objetivos estaba relacionada con la capacitación exitosa de 130 mujeres en producción agrícola básica y avanzada, en la tecnología apropiada y en la producción de conservas y encurtidos. A este respecto, se puso en producción una parcela orgánica de cinco hectáreas de extensión. Como elemento de esta iniciativa, el CEDECUR estableció el objetivo de organizar actividades de asistencia técnica para 65 mujeres, a fin de ayudarlas a diseñar y establecer huertos familiares, a coordinar el desbroce de la tierra, la preparación del suelo, la construcción y la plantación, y a poblar la granja con 500 pollos.

A nivel cualitativo, el programa esperaba impactar a estas mujeres mediante una mayor conexión a su comunidad y una mejor apreciación de su papel como mujeres en las esferas más amplias de la política y la económica. El CEDECUR también señaló la importancia fundamental de la educación de la mujer a fin de crear más equidad para la mujer, fomentar el ejercicio de sus derechos y garantizar la educación y superación de sus hijos.

Aunque los programas tuvieron éxito en lo que respecta a la inscripción de participantes, e incluso excedieron de las proyecciones originales, la retención de alumnos fue más difícil, algo común en los programas de enseñanza de adultos. Como los

miembros habían esperado, 130 mujeres lograron ascender un nivel educativo completo gracias a esta capacitación, habiendo obtenido certificados de enseñanza primaria o secundaria que las prepararon para el mercado laboral. A pesar de una importante recesión de la economía nacional, 20 de estas mujeres mejoraron sus circunstancias en forma directa por haber conseguido un nuevo empleo durante la implementación del proyecto.

Los administradores y participantes del proyecto también destacaron la importancia de una visión de mundo ampliada, de un aumento de la autoestima, de un mayor grado de compromiso y participación cívica y de la adquisición de la capacidad de trabajar en grupos, pensar en forma analítica y responder en forma constructiva a las necesidades de sus comunidades en general. Esto se demostró con la participación ininterrumpida de varias de estas mujeres en la labor comunitaria de la *Red Fuerza Viva de Mujeres*, aun después de finalizar sus estudios.

El elemento más técnico del proyecto, el agrícola, también fue exitoso a pesar de las dificultades. La parcela orgánica y los huertos caseros se establecieron y mejoraron gradualmente, mediante un aumento de la plantación y la cría de animales, y mediante una estructura administrativa cada vez más autónoma, en la que las mujeres se reunían y votaban sobre la mejor manera de explotar los recursos de la parcela. Los cursos de capacitación y las metodologías de aprendizaje prácticos hicieron posible que las mujeres de relativamente poca experiencia progresaran hacia la autosuficiencia por medio de la venta de sus productos agrícolas (cultivos y animales). Todas sus familias se beneficiaron también de los productos agrícolas nutritivos.

Lecciones aprendidas

Una lección clara del proyecto del CEDECUR fue que al mejorar la educación y la capacidad productiva de las mujeres se puede afectar dinámicamente al bienestar de sus familias. Esto se vio ilustrado más claramente por la participación de las 60 mujeres en la parcela orgánica y los huertos caseros. Además, más de 300 individuos, miembros de sus familias mejoraron su alimentación diaria.

Otro factor importante en la evaluación de este proyecto es un reconocimiento de los efectos del contexto social y económico general en los resultados. La crisis económica colombiana de los últimos tres años ha incrementado el porcentaje de personas que viven por debajo del nivel de pobreza y ha reducido el sueldo medio per cápita. Los estudios aún demuestran que las mujeres adultas jóvenes, las mujeres cabeza de familia y las mujeres con los niveles más bajos de educación representan las tasas más altas de desocupación a nivel nacional. Este contexto ha afectado a las participantes y moderado los resultados del proyecto.

Antecedentes

La Universidad Politécnica Salesiana (UPS), una universidad privada que obtuvo personería jurídica en 1994, es reconocida en el Ecuador como una pionera en la creación de estrategias didácticas innovadoras. El objetivo central de la UPS es transmitir a los ecuatorianos de bajos ingresos y diversas etnias conocimientos prácticos que les permitan lograr una mejor calidad de vida para ellos y para sus comunidades.

Por medio de consultas con representantes del gobierno local, alianzas comunitarias y organizaciones no gubernamentales, la UPS identificó la necesidad de una estrategia más sistemática para educar y ampliar la base directiva de la comunidad. Por consiguiente, la UPS decidió inaugurar una nueva escuela de gestión y desarrollo local dentro de su facultad de ciencias humanas. El objeto de esta escuela sería un programa innovador de capacitación en metodologías de desarrollo de base que incluiría estrategias, planificación y evaluación participativas, movilización de recursos, administración de proyectos, contabilidad, evaluación de resultados, gestión de conflictos y revitalización cultural. El programa, apoyado por una donación de la IAF de cinco años de duración se estableció en 1997 y la primera clase de alumnos se matriculó en 1999. La donación de la IAF posteriormente se prolongó hasta enero de 2003.

Objetivos y resultados

En su propuesta a la IAF, la UPS identificó dos objetivos básicos para los cuales se fundó la escuela de gestión y desarrollo local: capacitar a dirigentes de organizaciones comunitarias, funcionarios del gobierno local y funcionarios electos en lo que hace al desarrollo de base, y fortalecer a las organizaciones comunitarias mediante la puesta

en práctica por parte de los dirigentes capacitados de los conocimientos así adquiridos.

El propósito del programa de la UPS era capacitar a 200 dirigentes. La escuela trabajó estrechamente con varias organizaciones comunitarias clave en el diseño de un plan de estudios que complementara su experiencia. Este plan de estudios abarcaba el desarrollo local, la gestión social y las metodologías participativas. La enseñanza se impartiría por intermedio de un sistema descentralizado que consistía en tres centros regionales y un ciclo modificado de enseñanza a distancia, con clases in situ y trabajo independiente. Esta metodología hizo posible que la mayoría de los alumnos conservaran sus puestos directivos y empleos en sus comunidades. Este primer período también incluyó el inicio de la capacitación continua de los docentes y la creación y mantenimiento de un centro de información que se especializa en reunir y publicar documentos y otros recursos relacionados con el desarrollo. Aunque la UPS también estableció el objetivo de crear un fondo de becas junto con la Cámara de Comercio de Quito, este objetivo no se logró debido a recortes de fondos por parte de las instituciones asociadas.

Desde el ingreso de la primera clase en 1999, se han matriculado en el programa 1.250 alumnos en el espacio de ocho semestres. Los alumnos representan toda la diversidad de la sociedad ecuatoriana, identificándose el 7 por ciento de los alumnos como afrolatinos, el 39 por ciento como indígenas y el 54 por ciento como mestizos. Hay una representación equitativa de hombres y mujeres.

Aunque el número de estudiantes es el indicador más evidente del éxito, los administradores del proyecto señalan además resultados intangibles tan importantes como un incremento de la autoestima, una nueva conciencia de identidad cultural, un

mejoramiento de la comunicación, una mayor conciencia de la realidad social nacional y una visión más clara del papel de los alumnos como actores dentro de la sociedad. También destacan el efecto del mayor número de profesionales del desarrollo a nivel local en un país que lucha con la excesiva centralización y la concentración de actores calificados en las ciudades más grandes.

Lecciones aprendidas

Una de las importantes lecciones recaladas por los administradores del proyecto es el impacto de una estrategia descentralizada para la educación y el incremento de capacidad. Al permitir que muchos de los alumnos del programa permanezcan en sus comunidades de origen y continúen en los cargos directivos que ocupan actualmente, se reducen los costos económicos y la "fuga de cerebros" que a menudo sufren las comunidades pequeñas.

Una segunda lección clave es que el desarrollo de recursos humanos y el incremento de capacidad son proyectos a largo plazo. Aunque la escuela se hizo realidad y se inscribieron en ella muchos alumnos, el verdadero impacto de un proyecto como éste debe juzgarse a largo plazo. Su impacto específico en el desarrollo del Ecuador y en las instituciones locales y organizaciones no gubernamentales que espera beneficiar puede medirse solo en función de los cambios prácticos que tal capacitación pueda producir al nivel de la base.

EL SALVADOR

SOCIEDAD COOPERATIVA DE EMPRESAS AGROPECUARIAS DE LOS MUNICIPIOS DE JOCORO, CORINTO, DIVISADERO Y SOCIEDAD

FACILITANDO PRODUCCIÓN ALTERNATIVA SOSTENIBLE Y COMERCIALIZACIÓN

DONACIÓN: US\$278.500

Antecedentes

La *Sociedad Cooperativa de Empresas Agropecuarias de los Municipios de Jocoro, Corinto, Divisadero y Sociedad* (JOCODIS) fue fundada en 1997 con el fin de mejorar la vida de los pequeños agricultores mediante la coordinación de los esfuerzos de desarrollo local de sus miembros, que son cooperativas y organizaciones comunitarias. JOCODIS trabaja con sus miembros, en coordinación con el *Comité de Desarrollo Local – Jocoro*, a fin de diseñar y llevar a cabo programas que atiendan a los problemas ecológicos locales, tales como la pérdida de biodiversidad y la degradación forestal, y el mejoramiento y la diversificación de la producción agrícola.

Este proyecto en particular tuvo su origen en 1998 tras el huracán Mitch, que causó grandes daños en América Central. JOCODIS recibió una donación de la IAF por tres años que posteriormente se extendió por un período adicional de seis meses, a fin de asistir en los esfuerzos de reconstrucción posteriores al huracán y fomentar el desarrollo económico a más largo plazo en las zonas afectadas. Por medio de sus programas de capacitación y asistencia técnica, JOCODIS tenía el propósito de fortalecer a sus organizaciones miembros y facilitar la producción alternativa sostenible y las actividades de comercialización. Se anticipaba que las actividades programadas en forma simultánea con la capacitación darían lugar a una reducción del deterioro del medio ambiente. A una escala más amplia, JOCODIS esperaba poder ayudar a sus organizaciones miembros a coordinar en forma más eficaz sus actividades con las de los gobiernos locales, los ministerios del gobierno y otras organizaciones no gubernamentales.

Objetivos y resultados

Para lograr los resultados deseados, JOCODIS tenía planeado capacitar a sus 1.680 miembros en 285 talleres, que tratarían sobre técnicas agroforestales, de conservación del suelo y agrícolas. JOCODIS establecería parcelas de demostración para la producción de bananas, maíz, frijoles, papaya, marañón y otros cultivos, en cada uno de los cuatro municipios beneficiarios. Mediante visitas organizadas a las parcelas, los agricultores podrían observar la puesta en práctica de nuevas técnicas. Otro componente del proyecto fue el establecimiento de un vivero de 300.000 plántulas que incluía 25.000 plántulas sembradas en cada uno de los municipios. JOCODIS también propuso la construcción de zanjas, barreras y terrazas para prevenir la erosión del suelo y mejorar el cultivo. El donatario tenía el propósito de crear cada año cuatro clubes ecológicos, de 15 miembros cada uno, que se dedicarían a fomentar el interés y las actividades ambientales en la zona del proyecto y facilitar las alianzas estratégicas entre las organizaciones miembros, los gobiernos municipales, las organizaciones no gubernamentales y los ministerios del gobierno.

El proyecto logró ayudar a los municipios de Jocoro, Corinto, Divisadero y Sociedad a recuperarse tras los grandes daños causados por el huracán. Se realizó un total de 280 talleres de capacitación en los cuatro municipios. La asistencia técnica, las oportunidades de empleo directo e indirecto y el programa de capacitación del donatario beneficiaron a 19 comunidades. Alrededor de 1.200 personas participaron en las visitas a las parcelas de demostración. Sin embargo, algunos de los cultivos sufrieron los efectos de la sequía que azotó la zona de producción. Hacia la finalización del proyecto, se habían producido 304.000 plántulas de árboles frutales (papaya, marañón y tamarindo) y leñosos, excediéndose así el objetivo inicial. Las estrategias

de conservación del suelo, incluidas las zanjas, barreras, terrazas, pircas y cercos vivos de pino lograron los objetivos del proyecto. La adopción de métodos de cultivo ecológicamente sanos dio lugar a un aumento de la producción y un mejoramiento del medio ambiente. Los agricultores dejaron de usar prácticas de corte y quema, mejorando así la calidad del aire. Además de construir zanjas y terrazas, para reducir la erosión del suelo y aumentar la retención de humedad, diversificaron los cultivos para ser menos vulnerables a las fluctuaciones del mercado. Las cuatro regiones crearon clubes ecológicos que actualmente trabajan con otros grupos regionales en programas de concientización ambiental.

Lecciones aprendidas

Una lección aprendida en este proyecto fue la posibilidad de recuperarse de los efectos devastadores de un desastre natural. Aunque la región sufrió la pérdida de toda una temporada de cultivo, volvió a establecer su cultivo anual con semillas mejoradas y nuevas técnicas de producción aprendidas en los cursos de capacitación. Producir una cosecha por año era preferible al riesgo mayor relacionado con producir una segunda cosecha durante el invierno con sus condiciones climáticas desfavorables. La combinación de estos factores ha aumentado las probabilidades de una cosecha exitosa en comparación con las prácticas agrícolas anteriores al huracán.

Prueba del desarrollo económico logrado por medio de este proyecto son los aproximadamente 480 puestos de trabajo que mejoraron gracias a la puesta en práctica de métodos de conservación del suelo, que dieron lugar a mejores condiciones de vida.

Aunque no existían leyes locales de protección ambiental, el proyecto contribuyó a incrementar la conciencia de la importancia de la conservación. La creación de los clubes ecológicos sentó las bases de nuevas colaboraciones entre JOCODIS y varias entidades diferentes tales como los gobiernos municipales, la policía, la unidad sanitaria y la Casa de la Cultura. Es más, el proyecto dio lugar a la fundación de una nueva organización no gubernamental.

ASOCIACIÓN DE SALUD Y DESARROLLO RXIIN TNAMET

ESTRATEGIAS SANITARIAS SOSTENIBLES EN LA GUATEMALA INDÍGENA

DONACIÓN: US\$213.600

Antecedentes

Los municipios rurales de San Juan La Laguna y Santa Clara La Laguna son comunidades vecinas en Sololá, un departamento con una gran población indígena y, hasta hace poco, sin una presencia sanitaria oficial. Debido a su estratégica ubicación céntrica, fueron una elección natural para la *Asociación de Salud y Desarrollo Rxiin Tnamet* (Rxiin), una organización de base que se dedica a mejorar las condiciones de salud de las mujeres y los niños de las comunidades indígenas. En 1998, la Rxiin recibió una donación de la IAF destinada a implementar este objetivo en San Juan La Laguna y Santa Clara La Laguna. La Rxiin cuenta con amplia experiencia en la administración de dispensarios, la capacitación de voluntarios locales en medidas de prevención y la organización de comisiones locales de salud.

Objetivos y resultados

Los objetivos de Rxiin eran brindar consejos médicos y tratamiento en forma rápida, aumentar el acceso a medicamentos y servicios de laboratorio de bajo costo y enseñar a sus beneficiarios sobre las medidas de prevención, la nutrición y otras medidas destinadas a mejorar la salud. Por medio de voluntarios capacitados y comisiones de salud, el donatario además tenía el propósito de fortalecer la capacidad de las comunidades, como organizaciones, para evaluar, tratar o prevenir enfermedades y atender a los problemas generales de salud.

Por medio de este programa, la Rxiin deseaba beneficiar a 2.400 niños pequeños y 1.100 mujeres. Trabajando junto con los gobiernos municipales y el Ministerio de Salud, el donatario brindaría servicios en dos dispensarios, capacitaría a 100 instructores de salud voluntarios de la comunidad y ayudaría a las aldeas de los alrededores a establecer

comisiones de salud y farmacias. También brindaría a los instructores de salud cursos mensuales de capacitación en medidas de prevención, sanidad, nutrición y asistencia maternal, prenatal e infantil.

Rxiin benefició a 1.630 niños pequeños, en lugar de 2.400, pero benefició a 1.400 mujeres en lugar de 1.100. La inclusión no anticipada de varios hombres en los servicios y en los cursos de capacitación aumentó el número total de beneficiarios del proyecto en 700. Se demostró un mayor grado de conciencia cuando aumentó en un 15 por ciento el nivel de vacunas infantiles y el porcentaje de mujeres que dijeron haber solicitado servicios sanitarios para niños resfriados o con dificultades respiratorias. El porcentaje de mujeres que dijeron haber solicitado asistencia para un niño con diarrea aumentó en un 25 por ciento. El programa capacitó a 90 voluntarios sanitarios, organizó tres comisiones locales de salud, abasteció seis “botiquines” comunitarios rurales con suministros médicos básicos y estableció dos dispensarios completos.

Lecciones aprendidas

Los directores y beneficiarios del proyecto señalaron varias lecciones aprendidas durante la implementación del proyecto:

- * Las organizaciones no gubernamentales pueden ofrecer programas e infraestructura sanitarias en zonas rurales subatendidas.
- * La participación de una amplia muestra representativa de los actores de la comunidad, desde los beneficiarios y el gobierno local y nacional hasta las organizaciones privadas o de servicios sociales, es de importancia fundamental para lograr la sostenibilidad, ya que permite administrar los recursos en forma más eficiente.
- * Aunque la prestación de servicios médicos se sustenta a sí misma en parte por medio de los honorarios médicos y el precio de los medicamentos, para poder seguir prestando estos servicios es necesario subsidiarlos hasta cierto punto, ya que la mayoría de los beneficiarios no cuentan con los recursos necesarios para pagar el costo total de los mismos.
- * El personal sanitario que es respetado por la comunidad, que entiende su cultura y sus costumbres y que habla el idioma nativo garantiza que los servicios médicos de calidad ofrecidos sean empleados y recibidos con agrado.

HONDURAS

RED NACIONAL DE ALFABETIZACIÓN DE HONDURAS

CONSTRUYENDO INFRAESTRUCTURA PARA EL DESARROLLO ECONÓMICO LOCAL

DONACIÓN: US\$453.000

Antecedentes

Las cifras censales de 1998 indican que el 34 por ciento de los hondureños eran analfabetos. En las zonas rurales, la cifra excedía el 70 por ciento, sin incluir a aquellos que anteriormente sabían leer y escribir pero que, a falta de material de lectura, habían perdido la práctica. El analfabetismo era un problema para los agricultores y sus familias al tratar con los compradores. Los analfabetos no podían participar fácilmente en un sistema democrático.

Ese mismo año, se creó la *Red Nacional de Alfabetización de Honduras (RNAH)* cuando los directores de 11 organizaciones (siete de ellas ex donatarias de la IAF) se juntaron para mejorar la coordinación y eficacia de sus esfuerzos de alfabetización mediante una mejor capacitación de docentes especialistas en alfabetización. Actualmente, la RNAH es una comisión coordinadora para una red de organizaciones hondureñas, la mayoría de ellas dedicadas, por lo menos 10 años, a actividades de alfabetización.

La RNAH ha recibido dos donaciones de la IAF. La primera fue una donación por dos años en 1994 para ofrecer cursos de cinco semanas de duración sobre organización e implementación de proyectos de alfabetización a alrededor de 260 docentes de sus 11 organizaciones miembros; la segunda donación, el tema de este informe, fue otorgada en 1998 por tres años y se destinó a la construcción y administración de 20 bibliotecas comunitarias.

Objetivos y resultados

La estrategia de la RNAH fue formar alianzas con los gobiernos municipales, el sector privado y otras organizaciones comunitarias. Las 20 comunidades usarían sus respectivas bibliotecas para actividades de alfabetización, enseñanza de jóvenes y desarro-

llo comunitario. Parte de los fondos de la donación se destinaron a un fondo de préstamo rotatorio para que las bibliotecas y microempresas comunitarias pudieran generar ingresos para los gastos operativos de cada biblioteca y aumentar los ingresos de los participantes del programa de alfabetización. Se ofrecería capacitación a alrededor de 270 miembros y dirigentes de la comunidad sobre temas tales como la administración de bibliotecas, la planificación e implementación de actividades de desarrollo local y la creación de materiales de alfabetización. El donatario además tenía por objeto organizar por lo menos un grupo de mujeres por comunidad para que en el futuro pudiera participar en el proceso de desarrollo educativo y cultural.

Como sus miembros habían establecido anteriormente siete bibliotecas, la RNAH sabía que para lograr el éxito, era fundamental un alto nivel de compromiso y responsabilidad por parte de los beneficiarios. Las bibliotecas, por lo tanto, se edificarían solo en aquellas comunidades en las que un miembro de la RNAH ya hubiera llevado a cabo un programa de alfabetización o enseñanza de adultos, un indicador claro del interés y el compromiso local. Al finalizar el proyecto, 18 bibliotecas se encontraban en pleno funcionamiento; dos bibliotecas adicionales se habían construido pero aún no se habían inaugurado. No específicamente declarada como un objetivo original del proyecto fue la reconstrucción de cuatro bibliotecas devastadas por el huracán Mitch en 1998. Las bibliotecas se han convertido en lugares de reunión donde diferentes organizaciones comunitarias pueden planear proyectos futuros de desarrollo. Los alumnos que participan en cursos a distancia se han reunido en las bibliotecas para participar en las clases por radio, una muestra del gran alcance de los beneficios. De las 20 comunidades destinatarias, 14 se beneficiaron de la relación formada entre los bibliotecarios, los grupos de desarrollo local y el gobierno municipal.

El programa de capacitación en administración, planificación y organización de bibliotecas, benefició a un total de 720 personas, de las cuales un 80 por ciento participó activamente en diversas organizaciones comunitarias. Alrededor de 400 mujeres recibieron capacitación en los derechos de la mujer; 60 mujeres de dos de los grupos comunitarios formados participaron activamente en una red de mujeres y se hicieron miembros de diversos consejos directivos; el 80 por ciento de las mujeres capacitadas participaron en otros proyectos comunitarios.

Lecciones aprendidas

Reconociendo que una alta tasa de analfabetismo puede dificultar el desarrollo local, los administradores del proyecto apreciaron la determinación de los beneficiarios por conseguir el apoyo y la capacitación necesarios. Una lección aprendida fue que, aunque la alfabetización no produce resultados inmediatos, fortalece el proyecto en general.

Las mujeres demostraron especial interés en participar en actividades destinadas al perfeccionamiento personal y el desarrollo comunitario.

Aunque se forjaron relaciones importantes entre los beneficiarios, los grupos de desarrollo local y el gobierno municipal, las autoridades locales y municipales generalmente no apoyan las actividades destinadas a la educación.

Las distancias entre las comunidades, las dificultades en las comunicaciones y el clima inclemente pueden haber demorado la implementación del proyecto pero no impidieron su realización.

Antecedentes

Ubicado en el sur de México, Oaxaca es un estado donde la erosión, la deforestación, el sobrepastoreo y la irregularidad de las estaciones de lluvia han hecho difícil para los agricultores depender de sus propios cultivos para su alimentación básica. El uso excesivo de sustancias químicas ha acelerado el deterioro. Las deficiencias alimenticias, la alta tasa de mortalidad infantil y la discriminación de los indígenas y de la mujer también han impedido que los oaxaqueños rurales logren niveles aceptables de bienestar y calidad de vida.

Fundada en 1997, *Milpas de Oaxaca A.C.* (MILPAS) es una organización no gubernamental con sede en la ciudad de Oaxaca. El objetivo principal de MILPAS es facilitar los procesos de incremento de capacidad que permiten que las comunidades rurales mejoren su calidad de vida de una forma que favorece la participación comunitaria en la resolución de problemas y protege los recursos naturales de la zona. La organización dirige programas de desarrollo comunitario entre los indios mixtecos de la zona de Nochixtlan y a lo largo de la costa. La estrategia de MILPAS es apoyar la creación de proyectos comunitarios por parte de grupos organizados que cuentan con recursos materiales, capacitación, asistencia técnica y vínculos a otros grupos. Los miembros de MILPAS ayudan a los grupos comunitarios, actuando como facilitadores, consultores e investigadores.

MILPAS ha trabajado en la Mixteca desde 1997, apoyando y fortaleciendo a los grupos de agricultores mediante actividades de capacitación que les permiten planear proyectos relacionados con la salud, la agricultura y el medio ambiente. El proyecto “*Nutrición, Salud y Medio Ambiente en Comunidades Indígenas de la Mixteca Alta de*

Oaxaca, México” según se propuso originalmente a la IAF en 1998 tenía por objeto siete comunidades del distrito de Coixtlahuacán. La idea surgió después de que MILPAS hubiera llevado a cabo una serie de talleres sobre medicina natural en coordinación con la *Parroquia de Apoala*. La propuesta original también requería la colaboración de dos grupos locales: la organización de base *Centro de Desarrollo Integral Campesino de la Mixteca* (CEDICAM), que brindaría asistencia técnica, y el *Instituto Nacional de Nutrición Salvador Zubirán*, que brindaría instrucción en nutrición. Entre la presentación de la propuesta y su aprobación, MILPAS tuvo contacto limitado con la *Parroquia* cuya participación no se había definido. Al mismo tiempo, la relación entre el CEDICAM y la *Parroquia* había llegado a ser tan difícil que ya no deseaban trabajar juntos. Dada la mala relación y el hecho de que la *Parroquia* nunca definió su posición, la IAF decidió suspender la donación hasta que se enmendara formalmente la propuesta de MILPAS con respecto a las comunidades beneficiarias y los socios del proyecto. En enero de 2002 se aprobó la enmienda respecto de actividades que se llevarían a cabo el año siguiente.

Objetivos y resultados

El objetivo principal del proyecto fue mejorar la salud, la alimentación, la seguridad alimentaria y la conservación de recursos naturales en zonas forestales, a fin de beneficiar a 1.200 mixtecos de siete comunidades. Las actividades se dividieron entre la agricultura y la salud. Para el componente de agricultura, MILPAS coordinaría la capacitación, la asistencia técnica, la producción y distribución de materiales didácticos, y la promoción por parte de los medios de difusión locales de sus actividades en apoyo de la reforestación, la conservación del suelo, la horticultura orgánica y la medicina tradicional. Los grupos locales organizarían siete

viveros comunitarios con una capacidad de 2.000 plántulas que se distribuirían entre las familias indígenas. Con la asistencia del *Fondo Mexicano para la Conservación de la Naturaleza*, la cantidad de plántulas producidas aumentó a 155.000 hacia la finalización de la financiación de la IAF.

El donatario tenía el propósito de promover la conservación por medio de la reforestación y la reducción del uso de la madera como combustible. A este fin, un objetivo fue construir 100 estufas que no necesitaran leña; hacia la finalización del proyecto se habían construido 94 estufas. Las técnicas de conservación del suelo incluyeron la construcción de barreras vivas y de piedra.

El segmento relativo a la salud tenía por objeto fomentar el consumo de alimentos sanos y nutritivos. Todas las familias participantes establecieron huertos individuales, y se establecieron dos huertos comunitarios. Para incrementar el consumo de verduras y prolongar el tiempo en que estuvieran disponibles a las familias, se ofrecieron cursos en preparación y conservación de alimentos. Un total de 140 mujeres de siete comunidades participaron en actividades sanitarias. Estas comunidades además establecieron farmacias comunitarias para ofrecer medicamentos herbarios básicos. Aunque el donatario propuso plantar hierbas medicinales, ese objetivo no se logró debido a factores tales como el tiempo frío. Sin embargo, se preparó la tierra para el futuro.

Lecciones aprendidas

La comunicación entre los beneficiarios y los aliados locales es de importancia fundamental, como se pudo determinar a partir de las dificultades que hubo al comienzo del proyecto. La falta de comunicación de MILPAS con la parroquia de Apoala y la mala relación de la parroquia con el CEDICAM hizo que el CEDICAM abandonara el proyecto. Aun sin la financiación de la IAF, MILPAS podría haber planeado actividades de bajo costo en Apoala a fin de no interrumpir el proyecto y evitar la desintegración de la relación.

Una organización no puede resolver todos los problemas de una comunidad. Evidentemente, las estrechas relaciones con las autoridades municipales fueron importantes, al igual que lo fueron las responsabilidades compartidas. Si se mantenían informadas a las autoridades de todos los aspectos del proyecto, era más probable que lo apoyaran con voluntarios y otros recursos.

Las mujeres demostraron un mayor grado de motivación y organización que los hombres. También se mostraron más dispuestas a emprender nuevas actividades y trabajar juntas, aun sin financiación.

Aunque inicialmente el donatario tenía el objeto de capacitar a los promotores del proyecto quienes, a su vez, capacitarían a las familias, los administradores del proyecto descubrieron que era más realista y beneficioso capacitar a todos simultáneamente. Uno de los motivos de este cambio fue que los promotores no transmitían con exactitud la información aprendida, posiblemente debido a su inexperiencia. Por lo tanto, en lugar de enseñar, los promotores simplemente reforzarían los conocimientos y ofrecerían capacitación complementaria en el futuro.

Era más realista esperar adelantos a largo plazo que resultados inmediatos. Un año no era suficiente para que los grupos funcionaran plenamente en forma independiente. Era necesario contar con más tiempo para lograr la cohesión de los grupos y reducir el número de participantes, limitándolos a aquellos que mostraran verdadera dedicación a los objetivos del proyecto: confianza, autoestima, planificación estratégica, resolución de conflictos y capacitación técnica. Debe aconsejarse a los administradores de los proyectos que traten de identificar a quienes demuestren características de líderes y un grado excepcional de dedicación, comunicación interpersonal, aptitud para aprender e interés en comunicar sus conocimientos. Al brindar a esos líderes apoyo específico se aseguraría el éxito en el futuro.

CENTRO DE PROMOCIÓN DEL DESARROLLO LOCAL

CREANDO CORPORACIONES DE DESARROLLO ECONÓMICO LOCAL TRAS EL HURACÁN MITCH

DONACIÓN: US\$300.000

Antecedentes

La devastación sembrada por el huracán Mitch en numerosas comunidades nicaragüenses pequeñas en 1998 en muchos casos entrañó una debilitación considerable de la economía local, la destrucción de recursos productivos e importantes daños materiales. El *Centro de Promoción del Desarrollo Local* (CEPRODEL), fundado como una organización de apoyo de base en 1989 para ofrecer a los pobres asistencia para la vivienda, acceso a servicios públicos y desarrollo microempresarial, respondió a la crisis. El CEPRODEL firmó un convenio con la IAF en 1998 para ayudar a los productores locales de los municipios de Posoltega y Chichigalpa a recuperarse del impacto del huracán Mitch y para promover e implementar el desarrollo económico sostenible. Su propuesta se centró en la formación de una *corporación de desarrollo económico local* (CDEL) en cada municipio, y en el establecimiento de un fondo de capital de trabajo para otorgar préstamos a pequeños agricultores y empresarios a fin de restablecer los cultivos comerciales y de subsistencia.

Objetivos y resultados

El objetivo principal de la CDEL fue reunir a las autoridades municipales y a los representantes de empresas, organizaciones comunitarias y residentes locales a fin de atender al tema del desarrollo económico local en cada municipio. Una vez constituidas, las CDEL establecerían oficinas locales, formularían planes de acción de desarrollo local y recibirían capacitación para administrar el fondo que el CEPRODEL establecería con el fin de otorgar alrededor de 300 pequeños préstamos de un valor promedio de entre US\$500 y US\$700.

Durante la primera fase del proyecto, el CEPRODEL proyectaba capacitar a los 75 miembros de las CDEL en planificación participativa,

análisis crediticio y administración financiera. Durante una segunda fase, el CEPRODEL capacitaría a 110 autoridades locales, dirigentes regionales y comunitarios, y representantes de organizaciones no gubernamentales en planificación participativa, formulación de proyectos y gestión de recursos. El CEPRODEL también crearía una red radial a fin de conectar siete municipios donde funcionen o se estén estableciendo las CDEL, facilitando la comunicación y el apoyo de las instituciones nacientes.

Con el tiempo, el CEPRODEL logró formar corporaciones de desarrollo económico local en ambos municipios, las cuales, a su vez, trabajaron con el CEPRODEL en planes comerciales de cinco años. Se creó el fondo de capital, el cual creció en un 24 por ciento gracias a los intereses cobrados. A la larga se otorgaron tanto como 530 préstamos a pequeños productores y empresarios, un 77 por ciento más de lo que originalmente se había previsto, una cifra verdaderamente asombrosa. La nueva red de comunicaciones entre las CDEL, que conectaba los siete sitios existentes por medio de tecnología de radio, facilitó estos logros. Otros exitosos adelantos en infraestructura incluyeron la adquisición del software financiero Micro-Bank System además de la finalización de los módulos de capacitación en operación de software, promoción de ahorros y diseño de planes comerciales.

El CEPRODEL y las CDEL calculan que se crearán 1.980 plazas laborales nuevas entre los dos municipios durante el período de la donación. De los préstamos, el 58 por ciento se otorgó a hombres y el 42 por ciento a mujeres; esta relación casi paritaria se vio reflejada en la participación en los diversos tipos de actividades de capacitación. El donatario también logró formar vínculos importantes a instituciones privadas y públicas, ampliando así el impacto del proyecto. Los administradores y bene-

ficiarios señalan a un efecto más grande en función de un cambio hacia una forma de pensar empresarial tanto en el gobierno local como en el sector privado. En ambas comunidades, ha surgido el optimismo a raíz del paso del huracán Mitch.

Lecciones aprendidas

- * El modelo de la Corporación de Desarrollo Económico Local tiene valor, incluso en zonas tradicionalmente aisladas y empobrecidas.
- * Las CDEL, cuando son exitosas, pueden aliviar parte de la presión sentida por los gobiernos locales debido a las demandas de los sectores más vulnerables. Las CDEL pueden, en efecto, contribuir a una cultura cambiante de responsabilidad civil e innovación.

ASOCIACIÓN UNIÓN CAMPESINA NUEVE DE JUNIO**VINCULANDO AGRICULTORES Y ARTESANOS A UNA ECONOMÍA EN EXPANSIÓN****DONACIÓN: US\$282.594***Antecedentes*

La Asociación Unión Campesina Nueve de Junio (AUCANJ) es una organización de pequeños agricultores fundada en La Pintada, Panamá en 1992 con la misión de mejorar las condiciones sociales y económicas de sus miembros. A ese fin, la AUCANJ ha emprendido programas de capacitación agrícola y asistencia técnica, acentuando la tecnología, la producción y la comercialización, además de la administración de fondos de crédito, para permitir que los pequeños agricultores de la organización incrementen sus propios ingresos y contraten a otros trabajadores. La AUCANJ firmó un convenio de donación de tres años con la IAF en marzo de 2000, a fin de ampliar sus programas por medio de la asistencia técnica y el crédito financiero, de manera de beneficiar a 500 residentes de bajos ingresos del distrito municipal. Su estrategia estaría centrada en ayudar a estos agricultores y artesanos a aprovechar las nuevas oportunidades de comercializar sus productos en una economía mundial en expansión.

Objetivos y resultados

El objetivo principal de este proyecto fue incrementar las oportunidades de trabajo, los ingresos y los conocimientos técnicos y administrativos de los agricultores y artesanos participantes, fortaleciendo, de esta manera, también a las organizaciones comunitarias y microempresas incipientes. La AUCANJ formaría una asociación con las organizaciones gubernamentales y locales, a fin de llevar a cabo actividades de capacitación, asistencia técnica y desarrollo empresarial, además de dirigir un programa de crédito. La AUCANJ también coordinaría estudios de factibilidad, y ofrecería y ayudaría a coordinar cursos cortos sobre una variedad de temas administrativos y técnicos. La AUCANJ tam-

bién ofrecería un programa de préstamos para otorgar crédito a 150 participantes de bajos ingresos durante el desarrollo del proyecto.

El proyecto fue bastante exitoso en lo que se refiere a lograr sus objetivos en su totalidad o en su casi totalidad. La AUCANJ dictó 17 de los 19 talleres planeados; se esperaban 500 participantes y asistieron 490. De ellos, el 42 por ciento fueron mujeres y el 58 por ciento hombres, un nivel de paridad aceptable. Aunque el fondo original contaba con US\$120.000, los intereses devengados permitieron que la AUCANJ otorgara US\$207.600 en préstamos a 150 proyectos diferentes, en su mayoría agrícolas, con algunas estrategias comerciales y de servicio. La AUCANJ calcula que los proyectos financiados por los préstamos tuvieron 725 beneficiarios directos y 1.450 beneficiarios indirectos. Tres estudios de mercado realizados sobre posibles industrias agrícolas ya han dado lugar a la propuesta de un proyecto que será financiado por el Ministerio de Desarrollo Agropecuario. El donatario no logró, sin embargo, formar una asociación pública-privada con el gobierno local, la cual perdió el apoyo de la nueva administración municipal tras las elecciones del año 2000.

Además de estos resultados, el programa tomó pasos importantes hacia el logro de su objetivo de fortalecer indirectamente a las organizaciones comunitarias y microempresas locales. Por ejemplo, la AUCANJ negoció una serie de convenios de asistencia técnica que seguirán en vigor con posterioridad a la finalización de esta donación de la IAF. Muchas de estas organizaciones y grupos de base aliados también han demostrado un mayor grado de entusiasmo por los objetivos de este proyecto, además de mostrarse dispuestos a entablar colaboraciones futuras.

Lecciones aprendidas

* Los elementos de una propuesta que dependen del apoyo del gobierno pueden verse afectados en forma negativa por un cambio de administración. En el caso de este proyecto, aunque las autoridades municipales anteriores habían apoyado completamente la asociación pública-privada, las nuevas autoridades no mostraron interés en ella y, por consiguiente, no fue posible formar la asociación.

* A pesar de los contratiempos, la exitosa transición de la idea de una asociación pública-privada que no fue posible

establecer a una concentración en la red de la sociedad civil destaca la importancia de la flexibilidad en el diseño y la administración de un proyecto. Al trabajar donde había un alto grado de interés y colaboración, la AUCANJ pudo sacar provecho de los esfuerzos y dirigir los recursos en forma más eficiente.

* Gracias a un diseño que vinculaba a diferentes actores económicos y que recalca la importancia de incrementar los conocimientos y la capacidad, la AUCANJ también demostró que los proyectos exitosos tienen un efecto multiplicador para sus beneficiarios, estableciendo una base para el trabajo futuro.

CENTRO DE ASISTENCIA PROYECTOS Y ESTUDIOS RURALES

FORTALECIENDO LA INDUSTRIA APÍCOLA

DONACIÓN: US\$135.600

Antecedentes

El *Centro de Asistencia de Proyectos y Estudios Rurales* (CAPER) ha estado trabajando durante más de 25 años con el fin de capacitar y de perfeccionar los conocimientos empresariales y técnicos de los apicultores de los valles de Huaura-Sayán, Río Chico, Supe, Pativilca y Fortaleza del Perú. Mediante la capacitación en nuevos métodos tecnológicos, la organización ha tratado de mejorar las técnicas de producción de miel. El CAPER entendió que existía una necesidad de brindar capacitación y preparación en proporción con el elevado número de apicultores y colmenas de las provincias rurales de Huaura y Barranca. Por medio de una donación otorgada por la IAF en julio de 2000, el CAPER diseñó el proyecto titulado “*Desarrollo Apícola. Una alternativa de sostenibilidad económica, ambiental y agrícola en el sector rural de las provincias de Huaura y Barranca*”. El donatario aspiraba a crear una base sólida para la industria que beneficiara a los apicultores por muchos años. La donación, originalmente otorgada por dos años, fue prorrogada seis meses adicionales.

Objetivos y resultados

El objetivo amplio fue mejorar los conocimientos empresariales y tecnológicos y la organización de las familias rurales dedicadas a la apicultura.

Específicamente, 470 pequeños agricultores y apicultores de 12 comunidades rurales de Huaura y Barranca se beneficiarían de una estrategia de cinco facetas: adquisición de mejores conocimientos técnicos por medio de la capacitación; un centro de cría; el establecimiento de dos plantaciones de plántulas de eucaliptos para facilitar la polinización; un fondo de préstamo rotatorio para suministrar capital de trabajo e inversión para operaciones pequeñas; y la construcción de un centro de recolección y procesamiento de miel.

Cursos intensivos de cuatro meses de duración trataron temas tales como la producción apícola básica, la administración de empresas, la sanidad apícola y la cría de reinas. Se ofreció capacitación en técnicas adaptadas a zonas y comunidades específicas a 240 apicultores.

Las agresivas abejas silvestres comenzaron a matar a las reinas italianas y canadienses que se habían importado debido a su capacidad de producir más miel y consumir menos de ella. Un centro de cría y materiales de apicultura creado en respuesta a esta situación fue de importancia fundamental al éxito del proyecto. Aunque las reinas importadas no se adaptaron fácilmente a su nuevo entorno, hacia la finalización del proyecto, el centro de cría había producido 400 reinas y un total de 50 colmenas.

El proyecto requería dos plantaciones de plántulas donde los grupos de apicultores debían plantar 150.000 eucaliptos y luego distribuir las plántulas entre ellos. Sin embargo, los trabajadores establecieron 11 viveros que produjeron 180.000 eucaliptos. Cuando se plantan eucaliptos cerca de campos de árboles frutales, las abejas polinizan ambos y producen una miel con un gusto a fruta y menta muy solicitada. Como los eucaliptos tardan ocho años en madurar, aún no se ha producido una polinización cruzada.

El objetivo del proyecto de otorgar 470 préstamos por medio de un fondo rotatorio financiado por la donación, las reservas y las amortizaciones todavía no se ha logrado en su totalidad. La incapacidad del primer grupo de reinas importadas de adaptarse, junto con sus enfermedades, dificultaron el cobro de los préstamos. Por consiguiente, fue imposible otorgar el número de préstamos originalmente proyectados.

Se construyó un centro de recolección y procesamiento de miel en Huaura, a fin de controlar y mejorar la calidad de la miel producida. El proyecto logró su objetivo de cosechar 23,5 toneladas de miel.

Lecciones aprendidas

Una de las lecciones aprendidas durante el desarrollo del proyecto fue la importancia de la colaboración entre distintas entidades a fin de lograr un objetivo común. El CAPER contó con la asistencia de la Cámara de Comercio de Huaura y otras organizaciones no gubernamentales de la zona; debido a ella, el proyecto benefició a 240 apicultores de las provincias de Huaura y Barranca.

La capacitación ofrecida durante el desarrollo del proyecto sentó las bases del crecimiento futuro de la industria apícola. El elevado número de apicultores (más de 200) que puso

en práctica los conocimientos adquiridos sobre administración y prácticas apícolas básicas, indica el potencial de producir beneficios duraderos.

Los factores negativos pueden derivar en resultados positivos, como en el caso de las reinas. Fue necesario contar con un centro de cría para aislar a las abejas importadas. Aunque la transición fue difícil al comienzo, ya que las reinas importadas no se estaban adaptando a su nuevo entorno, la miel de alta calidad resultante a la larga benefició a las comunidades destinatarias.

Apéndice – Cuadros adicionales seleccionados

Cuadro A1 – Beneficiarios que comunicaron mejores condiciones de vida en el AF 03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	2.150	46%	2.500	54%	4.650
Bolivia	7.965	48%	8.562	52%	16.527
Brasil	1.282	49%	1.346	51%	2.628
Colombia	0	0%	183	100%	183
República Dominicana	3.002	44%	3.809	56%	6.811
Ecuador	1.812	51%	1.714	49%	3.526
El Salvador	6.653	50%	6.600	50%	13.253
Guatemala	18.115	45%	22.190	55%	40.305
Haití	13	48%	14	52%	27
Honduras	15.855	36%	27.632	64%	43.487
México	5.252	49%	5.422	51%	10.674
Nicaragua	2.564	70%	1.111	30%	3.675
Panamá	1.608	52%	1.481	48%	3.089
Perú	2.907	51%	2.760	49%	5.667
Venezuela	20.606	39%	32.581	61%	53.187
Total	89.784	43%	117.905	57%	207.689

Cuadro A2 – Beneficiarios que mejoraron su alimentación en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	189	49%	197	51%	386
Bolivia	566	53%	512	47%	1.078
Brasil	1.178	46%	1.361	54%	2.539
Colombia	0	0%	59	100%	59
El Salvador	784	66%	398	34%	1.182
Guatemala	1.103	52%	1.011	48%	2.114
Honduras	3.124	51%	3.036	49%	6.160
México	2.958	49%	3.081	51%	6.039
Nicaragua	1.663	37%	2.811	63%	4.474
Panamá	487	48%	535	52%	1.022
Perú	683	50%	687	50%	1.370
Total	12.735	48%	13.688	52%	26.423

Cuadro A3 – Beneficiarios que recibieron asistencia médica en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	1.040	50%	1.050	50%	2.090
Ecuador	225	60%	151	40%	376
El Salvador	92	51%	90	49%	182
Guatemala	4.149	26%	11.595	74%	15.744
Honduras	813	43%	1.086	57%	1.899
Nicaragua	358	52%	329	48%	687
Perú	113	23%	388	77%	501
Venezuela	804	53%	714	47%	1.518
Total	7.594	33%	15.403	67%	22.997

Cuadro A4a - Beneficiarios que adquirieron conocimientos agrícolas en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	45	87%	7	13%	52
Bolivia	891	60%	595	40%	1.486
Brasil	340	56%	264	44%	604
Colombia	0	0%	66	100%	66
República Dominicana	336	72%	131	28%	467
Ecuador	726	42%	988	58%	1.714
El Salvador	1.717	71%	715	29%	2.432
Guatemala	1.314	53%	1.170	47%	2.484
Haití	152	75%	50	25%	202
Honduras	2.275	62%	1.401	38%	3.676
México	2.180	67%	1.074	33%	3.254
Nicaragua	3.211	60%	2.123	40%	5.334
Panamá	957	79%	258	21%	1.215
Perú	6.672	71%	2.712	29%	9.384
Venezuela	80	58%	58	42%	138
Total	20.896	64%	11.612	36%	32.508

Cuadro A4b - Beneficiarios que pusieron en práctica nuevos conocimientos agrícolas en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	150	54%	126	46%	276
Bolivia	1.141	61%	730	39%	1.871
Brasil	1.072	58%	792	42%	1.864
Caribe	186	55%	155	45%	341
Colombia	6	2%	257	98%	263
República Dominicana	1.730	59%	1.181	41%	2.911
Ecuador	1.043	57%	777	43%	1.820
El Salvador	3.726	78%	1.031	22%	4.757
Guatemala	1.701	52%	1.587	48%	3.288
Haití	20	17%	100	83%	120
Honduras	1.954	52%	1.790	48%	3.744
México	4.259	75%	1.437	25%	5.696
Nicaragua	1.444	46%	1.695	54%	3.139
Panamá	844	69%	385	31%	1.229
Perú	2.812	69%	1.290	31%	4.102
Venezuela	274	80%	67	20%	341
Total	22.362	63%	13.400	37%	35.762

Cuadro A5a - Beneficiarios que adquirieron conocimientos de fabricación en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	74	29%	177	71%	251
Bolivia	562	41%	803	59%	1.365
Brasil	84	19%	367	81%	451
Ecuador	18	15%	100	85%	118
El Salvador	13	16%	66	84%	79
Guatemala	6	5%	127	95%	133
Haití	46	65%	25	35%	71
Honduras	42	41%	60	59%	102
México	27	6%	439	94%	466
Nicaragua	19	35%	36	65%	55
Panamá	118	20%	468	80%	586
Perú	159	40%	238	60%	397
Venezuela	89	45%	108	55%	197
Total	1.257	29%	3.014	71%	4.271

Cuadro A5b - Beneficiarios que pusieron en práctica nuevos conocimientos de fabricación en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	35	19%	150	81%	185
Bolivia	541	46%	629	54%	1.170
Brasil	462	26%	1.336	74%	1.798
Ecuador	12	7%	152	93%	164
El Salvador	67	27%	181	73%	248
Guatemala	11	3%	308	97%	319
Honduras	157	25%	479	75%	636
México	77	8%	896	92%	973
Nicaragua	3	2%	164	98%	167
Panamá	134	15%	767	85%	901
Perú	207	21%	782	79%	989
Venezuela	184	92%	16	8%	200
Total	1.890	24%	5.860	76%	7.750

Cuadro A6a - Beneficiarios que adquirieron conocimientos de construcción en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Bolivia	358	74%	124	26%	482
Brasil	88	100%	0	0%	88
Ecuador	5	25%	15	75%	20
El Salvador	31	62%	19	38%	50
Honduras	204	56%	158	44%	362
México	248	50%	248	50%	496
Nicaragua	164	33%	331	67%	495
Panamá	274	79%	73	21%	347
Perú	120	63%	70	37%	190
Venezuela	47	71%	19	29%	66
Total	1.539	59%	1.057	41%	2.596

Cuadro A6b - Beneficiarios que pusieron en práctica nuevos conocimientos de construcción en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Bolivia	659	80%	163	20%	822
Brasil	272	75%	89	25%	361
República Dominicana	9	75%	3	25%	12
Ecuador	12	36%	21	64%	33
El Salvador	210	65%	112	35%	322
Haití	4	100%	0	0%	4
Honduras	1.172	50%	1.174	50%	2.346
México	211	48%	228	52%	439
Nicaragua	43	31%	95	69%	138
Panamá	697	67%	349	33%	1.046
Perú	185	79%	50	21%	235
Venezuela	32	91%	3	9%	35
Total	3.506	61%	2.287	39%	5.793

Cuadro A7a - Beneficiarios que adquirieron conocimientos ambientales en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	76	57%	58	43%	134
Bolivia	382	47%	432	53%	814
Brasil	681	28%	1.756	72%	2.437
Colombia	5	4%	110	96%	115
Costa Rica	41	40%	61	60%	102
República Dominicana	1.468	49%	1.524	51%	2.992
Ecuador	2.365	45%	2.913	55%	5.278
El Salvador	1.857	52%	1.710	48%	3.567
Guatemala	556	49%	576	51%	1.132
Honduras	774	51%	757	49%	1.531
México	3.692	39%	5.859	61%	9.551
Nicaragua	1.701	67%	831	33%	2.532
Panamá	116	52%	107	48%	223
Perú	837	71%	337	29%	1.174
Venezuela	45	19%	190	81%	235
Total	14.596	46%	17.221	54%	31.817

Cuadro A7b – Beneficiarios que pusieron en práctica nuevos conocimientos ambientales en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	1.317	58%	972	42%	2.289
Bolivia	315	73%	116	27%	431
Brasil	754	38%	1.230	62%	1.984
Caribe	186	55%	155	45%	341
Colombia	6	2%	273	98%	279
Costa Rica	200	60%	134	40%	334
República Dominicana	20.189	45%	24.301	55%	44.490
Ecuador	2.314	45%	2.835	55%	5.149
El Salvador	4.131	53%	3.678	47%	7.809
Guatemala	899	63%	521	37%	1.420
Honduras	1.702	50%	1.698	50%	3.400
México	1.774	44%	2.288	56%	4.062
Nicaragua	614	31%	1.343	69%	1.957
Panamá	470	68%	220	32%	690
Perú	457	73%	173	27%	630
Venezuela	330	41%	483	59%	813
Total	35.658	47%	40.420	53%	76.078

Cuadro A8a - Beneficiarios que adquirieron conocimientos de planificación/administración en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	345	51%	336	49%	681
Bolivia	919	55%	766	45%	1.685
Brasil	297	32%	619	68%	916
Colombia	139	29%	346	71%	485
Costa Rica	106	57%	79	43%	185
República Dominicana	55	77%	16	23%	71
Ecuador	941	41%	1.369	59%	2.310
El Salvador	1.237	53%	1.113	47%	2.350
Guatemala	408	34%	787	66%	1.195
Haití	111	53%	97	47%	208
Honduras	933	45%	1.155	55%	2.088
México	1.871	63%	1.105	37%	2.976
Nicaragua	100	55%	83	45%	183
Panamá	498	54%	418	46%	916
Perú	1.050	62%	644	38%	1.694
Venezuela	41	33%	84	67%	125
Total	9.051	50%	9.017	50%	18.068

Cuadro A8b - Beneficiarios que pusieron en práctica nuevos conocimientos de planificación/administración en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	1.185	57%	893	43%	2.078
Bolivia	965	65%	525	35%	1.490
Brasil	855	34%	1.637	66%	2.492
Caribe	238	74%	83	26%	321
Colombia	172	27%	456	73%	628
Costa Rica	215	55%	173	45%	388
República Dominicana	46	19%	200	81%	246
Ecuador	1.106	35%	2.023	65%	3.129
El Salvador	1.197	57%	902	43%	2.099
Guatemala	672	59%	470	41%	1.142
Haití	12	19%	50	81%	62
Honduras	3.908	30%	8.946	70%	12.854
México	823	48%	887	52%	1.710
Nicaragua	74	66%	38	34%	112
Panamá	1.342	59%	916	41%	2.258
Perú	463	58%	333	42%	796
Venezuela	18	45%	22	55%	40
Total	13.291	42%	18.554	58%	31.845

Cuadro A9a - Beneficiarios que adquirieron conocimientos de comercialización en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	139	59%	97	41%	236
Bolivia	271	53%	244	47%	515
Brasil	126	34%	248	66%	374
Colombia	31	15%	170	85%	201
República Dominicana	68	79%	18	21%	86
Ecuador	342	36%	606	64%	948
El Salvador	310	56%	246	44%	556
Guatemala	394	55%	322	45%	716
Haití	18	60%	12	40%	30
Honduras	58	62%	35	38%	93
México	180	49%	191	51%	371
Nicaragua	447	48%	489	52%	936
Panamá	44	44%	57	56%	101
Perú	1.906	81%	441	19%	2.347
Venezuela	2	100%	0	0%	2
Total	4.336	58%	3.176	42%	7.512

Cuadro A9b - Beneficiarios que pusieron en práctica nuevos conocimientos de comercialización en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	1.056	69%	475	31%	1.531
Bolivia	324	54%	274	46%	598
Brasil	211	44%	271	56%	482
Caribe	261	70%	110	30%	371
Colombia	45	30%	104	70%	149
República Dominicana	67	29%	167	71%	234
Ecuador	69	17%	339	83%	408
El Salvador	373	57%	277	43%	650
Guatemala	608	60%	397	40%	1.005
Haití	0	0%	11	100%	11
Honduras	380	24%	1.214	76%	1.594
México	1.133	75%	369	25%	1.502
Nicaragua	137	45%	166	55%	303
Panamá	279	37%	473	63%	752
Perú	456	60%	300	40%	756
Venezuela	57	76%	18	24%	75
Total	5.456	52%	4.965	48%	10.421

Cuadro A10a - Beneficiarios que adquirieron habilidades de liderazgo en AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	205	26%	571	74%	776
Bolivia	226	62%	136	38%	362
Brasil	267	42%	363	58%	630
Colombia	14	7%	194	93%	208
República Dominicana	348	50%	352	50%	700
Ecuador	397	40%	602	60%	999
El Salvador	782	59%	535	41%	1.317
Guatemala	118	59%	81	41%	199
Honduras	366	52%	340	48%	706
México	110	35%	206	65%	316
Nicaragua	98	56%	76	44%	174
Panamá	68	44%	88	56%	156
Perú	929	69%	409	31%	1.338
Venezuela	363	48%	397	52%	760
Total	4.291	50%	4.350	50%	8.641

Cuadro A10b - Beneficiarios que pusieron en práctica nuevas habilidades de liderazgo en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	1.216	55%	1.011	45%	2.227
Bolivia	387	63%	229	37%	616
Brasil	426	46%	509	54%	935
Colombia	18	7%	224	93%	242
Costa Rica	93	47%	103	53%	196
República Dominicana	793	50%	808	50%	1.601
Ecuador	65	10%	591	90%	656
El Salvador	810	60%	536	40%	1.346
Guatemala	1.324	80%	334	20%	1.658
Honduras	970	38%	1.585	62%	2.555
México	55	23%	182	77%	237
Nicaragua	40	69%	18	31%	58
Panamá	746	57%	572	43%	1.318
Perú	212	65%	115	35%	327
Venezuela	299	41%	423	59%	722
Total	7.454	51%	7.240	49%	14.694

Cuadro A11a - Beneficiarios que adquirieron conocimientos relacionados con la participación cívica en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	272	62%	165	38%	437
Bolivia	309	51%	302	49%	611
Brasil	324	42%	450	58%	774
Colombia	28	14%	169	86%	197
Costa Rica	255	55%	210	45%	465
República Dominicana	86	58%	62	42%	148
Ecuador	34	53%	30	47%	64
El Salvador	130	53%	113	47%	243
Guatemala	1.266	92%	107	8%	1.373
Haití	19	41%	27	59%	46
Honduras	751	36%	1.318	64%	2.069
México	1.491	63%	876	37%	2.367
Nicaragua	233	55%	194	45%	427
Panamá	229	62%	138	38%	367
Perú	219	34%	421	66%	640
Total	5.646	55%	4.582	45%	10.228

Cuadro A11b - Beneficiarios que pusieron en práctica nuevos conocimientos relacionados con la participación cívica en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	377	47%	417	53%	794
Bolivia	200	68%	93	32%	293
Brasil	312	38%	514	62%	826
Colombia	44	17%	220	83%	264
Costa Rica	324	61%	206	39%	530
República Dominicana	173	48%	190	52%	363
Ecuador	136	23%	457	77%	593
El Salvador	472	66%	245	34%	717
Guatemala	1.037	96%	40	4%	1.077
Honduras	1.147	37%	1.928	63%	3.075
México	81	45%	98	55%	179
Nicaragua	181	55%	150	45%	331
Panamá	508	57%	389	43%	897
Perú	131	48%	143	52%	274
Venezuela	78	100%	0	0%	78
Total	5.201	51%	5.090	49%	10.291

Cuadro A12a - Beneficiarios que adquirieron conocimientos sobre el sistema jurídico en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	225	67%	109	33%	334
Bolivia	415	55%	343	45%	758
Brasil	59	53%	53	47%	112
Colombia	12	11%	101	89%	113
Costa Rica	35	66%	18	34%	53
República Dominicana	3	12%	23	88%	26
Ecuador	375	69%	172	31%	547
El Salvador	11	32%	23	68%	34
Guatemala	125	83%	26	17%	151
Honduras	105	41%	154	59%	259
México	104	51%	100	49%	204
Nicaragua	31	40%	47	60%	78
Panamá	43	38%	71	62%	114
Perú	66	50%	66	50%	132
Venezuela	82	80%	21	20%	103
Total	1.691	56%	1.327	44%	3.018

Cuadro A12b - Beneficiarios que pusieron en práctica nuevos Conocimientos sobre el sistema jurídico en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	105	79%	28	21%	133
Bolivia	214	62%	131	38%	345
Brasil	59	59%	41	41%	100
Colombia	16	22%	57	78%	73
Costa Rica	147	76%	46	24%	193
Ecuador	608	53%	538	47%	1,146
El Salvador	143	58%	105	42%	248
Guatemala	335	100%	1	0%	336
Honduras	250	28%	641	72%	891
México	116	45%	140	55%	256
Nicaragua	11	61%	7	39%	18
Panamá	58	24%	180	76%	238
Perú	5	42%	7	58%	12
Total	2.067	52%	1.922	48%	3.989

Cuadro A13a - Beneficiarios que adquirieron conocimientos financieros en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	134	54%	115	46%	249
Bolivia	362	72%	140	28%	502
Brasil	54	29%	134	71%	188
República Dominicana	13	100%	0	0%	13
Ecuador	376	50%	383	50%	759
El Salvador	458	59%	320	41%	778
Guatemala	420	37%	712	63%	1.132
Honduras	79	36%	143	64%	222
México	3.890	12%	28.784	88%	32.674
Nicaragua	496	42%	685	58%	1.181
Panamá	339	78%	97	22%	436
Perú	69	59%	47	41%	116
Venezuela	39	98%	1	3%	40
Total	6.729	18%	31.561	82%	38.290

Cuadro A13b - Beneficiarios que pusieron en práctica nuevos conocimientos financieros en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	1.249	67%	615	33%	1.864
Bolivia	2.037	74%	719	26%	2.756
Brasil	158	48%	173	52%	331
Caribe	575	92%	53	8%	628
Colombia	1	4%	22	96%	23
República Dominicana	13	7%	163	93%	176
Ecuador	300	31%	674	69%	974
El Salvador	485	54%	410	46%	895
Guatemala	500	38%	827	62%	1.327
Honduras	177	17%	877	83%	1.054
México	5.617	14%	34.914	86%	40.531
Nicaragua	92	44%	118	56%	210
Panamá	371	51%	351	49%	722
Perú	52	78%	15	22%	67
Total	11.627	23%	39.931	77%	51.558

Cuadro A14a - Beneficiarios que adquirieron conocimientos sobre el sistema político en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	225	67%	109	33%	334
Bolivia	156	68%	73	32%	229
Brasil	64	61%	41	39%	105
Colombia	3	2%	153	98%	156
Ecuador	39	27%	106	73%	145
El Salvador	119	74%	41	26%	160
Honduras	127	65%	69	35%	196
México	203	60%	136	40%	339
Perú	60	12%	450	88%	510
Total	996	46%	1.178	54%	2.174

Cuadro A14b - Beneficiarios que pusieron en práctica nuevos conocimientos sobre el sistema político en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	100	81%	23	19%	123
Bolivia	133	78%	38	22%	171
Brasil	139	39%	222	61%	361
Colombia	0	0%	84	100%	84
Ecuador	16	59%	11	41%	27
El Salvador	24	4%	560	96%	584
Guatemala	126	100%	0	0%	126
Honduras	798	37%	1.332	63%	2.130
México	34	41%	49	59%	83
Panamá	214	45%	260	55%	474
Venezuela	2	100%	0	0%	2
Total	1.586	38%	2.579	62%	4.165

Cuadro A15a - Beneficiarios que adquirieron conocimientos relacionados con la salud en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	15	20%	60	80%	75
Bolivia	117	40%	178	60%	295
Brasil	0	0%	15	100%	15
Colombia	0	0%	6	100%	6
República Dominicana	10	25%	30	75%	40
Ecuador	9	17%	45	83%	54
El Salvador	72	36%	128	64%	200
Guatemala	1.827	20%	7.398	80%	9.225
Honduras	717	43%	953	57%	1.670
Mexico	594	24%	1.840	76%	2.434
Nicaragua	240	40%	364	60%	604
Peru	432	35%	806	65%	1,238
Venezuela	117	50%	119	50%	236
Total	4.150	26%	11.942	74%	16.092

Cuadro A15b - Beneficiarios que pusieron en práctica nuevos conocimientos relacionados con la salud en el AF-03					
País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	0	0%	8	100%	8
Bolivia	6	29%	15	71%	21
Brasil	10	10%	89	90%	99
Colombia	0	0%	35	100%	35
Ecuador	0	0%	10	100%	10
El Salvador	1.316	47%	1.513	53%	2.829
Guatemala	2.918	34%	5.607	66%	8.525
Haití	2	100%	0	0%	2
Honduras	556	30%	1.286	70%	1.842
México	654	30%	1.560	70%	2.214
Nicaragua	138	13%	915	87%	1.053
Panamá	20	67%	10	33%	30
Perú	61	33%	122	67%	183
Total	5.681	34%	11.170	66%	16.851

Cuadro A16 - Beneficiarios que adquirieron conocimientos sobre la prevención de la violencia doméstica, el abuso sexual y el uso de drogas en el AF-03

País	Hombres	%	Mujeres	%	Total
Argentina	46	24%	142	76%	188
Bolivia	43	41%	63	59%	106
Brasil	38	33%	78	67%	116
Colombia	4	8%	49	92%	53
República Dominicana	97	19%	415	81%	512
Ecuador	30	94%	2	6%	32
El Salvador	57	29%	140	71%	197
Guatemala	0	0%	52	100%	52
Honduras	810	32%	1.715	68%	2.525
México	395	45%	474	55%	869
Perú	29	26%	83	74%	112
Venezuela	76	88%	10	12%	86
Total	1.625	34%	3.223	66%	4.848

Cuadro A17a - Recursos movilizados de fuentes internacionales en el AF-03

País	Internacional									
	Negocios		Sector público		Organizaciones privadas		Otras fuentes		Total	
	Efectivo	Especie	Efectivo	Especie	Efectivo	Especie	Efectivo	Especie	Efectivo	Especie
Argentina	\$58	\$0	\$0	\$0	\$38,700	\$0	\$0	\$1,666	\$38,758	\$1,666
Bolivia	\$0	\$0	\$25,300	\$0	\$279,897	\$2,100	\$0	\$0	\$305,197	\$2,100
Brasil	\$33,143	\$32,065	\$0	\$0	\$70,431	\$0	\$0	\$0	\$103,574	\$32,065
Colombia	\$0	\$18,950	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$18,950
Costa Rica	\$0	\$400	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$600	\$0	\$1,000
República Dominicana	\$0	\$0	\$0	\$1,200	\$0	\$0	\$0	\$2,855	\$0	\$4,055
Ecuador	\$0	\$10,000	\$64,200	\$160,000	\$68,959	\$1,200	\$681,636	\$2,000	\$814,795	\$173,200
El Salvador	\$0	\$0	\$0	\$0	\$190,252	\$50	\$148,279	\$0	\$338,531	\$50
Guatemala	\$0	\$1,235	\$10,389	\$58,712	\$21,706	\$59,346	\$0	\$2,703	\$32,095	\$121,997
Haití	\$0	\$0	\$0	\$0	\$80,250	\$6,000	\$0	\$0	\$80,250	\$6,000
Honduras	\$0	\$0	\$0	\$1,188	\$361,067	\$155,818	\$5,000	\$5,000	\$366,067	\$162,006
México	\$0	\$0	\$60,000	\$0	\$197,400	\$0	\$14,539	\$0	\$271,939	\$0
Nicaragua	\$7,470	\$784	\$0	\$0	\$151,214	\$4,500	\$350	\$0	\$159,034	\$5,284
Panamá	\$0	\$0	\$13,650	\$5,852	\$4,850	\$27,078	\$35,903	\$3,300	\$54,403	\$36,230
Perú	\$0	\$0	\$0	\$6,850	\$21,850	\$100	\$6,000	\$7,500	\$27,850	\$14,450
Venezuela	\$0	\$0	\$0	\$0	\$8,407	\$0	\$0	\$9,000	\$8,407	\$9,000
Total	\$40,671	\$63,434	\$173,539	\$233,802	\$1,494,982	\$256,192	\$891,707	\$34,624	\$2,600,898	\$588,052

Cuadro A17b - Recursos canalizados de fuentes internacionales en el AF-03

País	Internacional									
	Negocios		Sector público		Organizaciones privadas no gubernamentales		Otras fuentes		Total	
	Efectivo	Especie	Efectivo	Especie	Efectivo	Especie	Efectivo	Especie	Efectivo	Especie
Argentina	\$0	\$0	\$0	\$0	\$5,000	\$0	\$0	\$0	\$5,000	\$0
Bolivia	\$1,000	\$0	\$100	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$1,100	\$0
Brasil	\$0	\$350	\$0	\$0	\$150,942	\$0	\$0	\$0	\$150,942	\$350
Colombia	\$0	\$2,414	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$6,000	\$0	\$8,414
Ecuador	\$0	\$0	\$0	\$25,000	\$10,000	\$0	\$0	\$0	\$10,000	\$25,000
El Salvador	\$0	\$0	\$1,100	\$0	\$0	\$4,834	\$12,600	\$30,228	\$13,700	\$35,062
Guatemala	\$0	\$0	\$0	\$15,063	\$2,727	\$53,265	\$0	\$11,598	\$2,727	\$79,927
Haití	\$260	\$10,000	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$260	\$10,000
Honduras	\$0	\$0	\$0	\$14,286	\$184,066	\$5,571	\$0	\$0	\$184,066	\$19,857
México	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$58,700	\$0	\$58,700	\$0
Nicaragua	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$4,600	\$0	\$4,600	\$0
Panamá	\$0	\$0	\$420	\$4,596	\$0	\$0	\$0	\$0	\$420	\$4,596
Perú	\$2,000	\$0	\$0	\$0	\$0	\$13,700	\$7,000	\$0	\$9,000	\$13,700
Total	\$3,260	\$12,764	\$1,620	\$58,945	\$352,735	\$77,370	\$82,900	\$47,826	\$440,515	\$196,905

Cuadro A18a - Recursos movilizados de fuentes nacionales no locales en el AF-03

País	Nacional							
	Negocios		Sector público		Otras fuentes		Total	
	Efectivo	Especie	Efectivo	Especie	Efectivo	Especie	Efectivo	Especie
Argentina	\$102,185	\$45,286	\$0	\$19,361	\$56,788	\$103,954	\$158,973	\$168,600
Bolivia	\$9,500	\$0	\$10,000	\$1,800	\$0	\$100	\$19,500	\$1,900
Brasil	\$33,318	\$1,494	\$25,565	\$1,646	\$8,998	\$23,121	\$67,881	\$26,261
Caribe	\$0	\$0	\$0	\$10,063	\$0	\$0	\$0	\$10,063
Colombia	\$21,552	\$0	\$0	\$517	\$10,000	\$0	\$31,552	\$517
Costa Rica	\$0	\$0	\$0	\$38,061	\$0	\$0	\$0	\$38,061
República Dominicana	\$0	\$128	\$0	\$7,368	\$0	\$187	\$0	\$7,683
Ecuador	\$0	\$0	\$80,000	\$11,000	\$1,918	\$1,000	\$81,918	\$12,000
El Salvador	\$0	\$714	\$61,552	\$10,754	\$0	\$395	\$61,552	\$11,863
Guatemala	\$0	\$15,935	\$71,787	\$12,794	\$0	\$8,804	\$71,787	\$37,533
Haití	\$0	\$36,310	\$0	\$2,500	\$0	\$0	\$0	\$38,810
Honduras	\$0	\$0	\$0	\$142,971	\$42,045	\$515	\$42,045	\$143,486
Mexico	\$285,524	\$18,734	\$1,604,990	\$13,850	\$97,812	\$5,079	\$1,988,326	\$37,663
Nicaragua	\$0	\$0	\$0	\$11,417	\$1,283	\$1,348	\$1,283	\$12,765
Panamá	\$58,742	\$15,050	\$870	\$7,480	\$15,555	\$250	\$75,167	\$22,780
Perú	\$0	\$5,000	\$20,514	\$375	\$0	\$1,475	\$20,514	\$6,850
Venezuela	\$0	\$700	\$91,875	\$15,719	\$0	\$1,000	\$91,875	\$17,419
Total	\$510,820	\$139,351	\$1,967,153	\$307,677	\$234,398	\$147,227	\$2,712,372	\$594,255

Cuadro A18b - Recursos canalizados de fuentes nacionales no locales en el AF-03

País	Nacional							
	Negocios		Sector público		Otras fuentes		Total	
	Efectivo	Especie	Efectivo	Especie	Efectivo	Especie	Efectivo	Especie
Argentina	\$70,000	\$0	\$70,000	\$0	\$0	\$0	\$140,000	\$0
Bolivia	\$14,405	\$0	\$630	\$0	\$28,000	\$3,223	\$43,035	\$3,223
Brasil	\$658,505	\$393	\$0	\$1,100	\$524	\$0	\$659,030	\$1,493
Colombia	\$0	\$0	\$0	\$1,307	\$0	\$0	\$0	\$1,307
Ecuador	\$0	\$0	\$30,000	\$28,500	\$0	\$0	\$30,000	\$28,500
El Salvador	\$36,893	\$28,870	\$14,403	\$105,938	\$2,088	\$7,358	\$53,384	\$142,166
Guatemala	\$5,000	\$5,000	\$20,231	\$18,075	\$3,377	\$0	\$28,608	\$23,075
Honduras	\$1,114	\$4,654	\$0	\$20,294	\$0	\$342	\$1,114	\$25,290
México	\$0	\$0	\$391,644	\$193,267	\$0	\$953	\$391,644	\$194,220
Panamá	\$0	\$0	\$1,400	\$8,000	\$0	\$0	\$1,400	\$8,000
Perú	\$500	\$0	\$600	\$36,399	\$450	\$7,600	\$1,550	\$43,999
Venezuela	\$12,375	\$12,375	\$0	\$0	\$0	\$0	\$12,375	\$12,375
Total	\$798,792	\$51,292	\$528,908	\$412,880	\$34,439	\$19,476	\$1,362,139	\$483,649

Cuadro A19a - Recursos movilizados de fuentes locales en el AF-03

País	Local									
	Negocios		Sector público		Comunidades		Otras fuentes		Total	
	Efectivo	Especie	Efectivo	Especie	Efectivo	Especie	Efectivo	Especie	Efectivo	Especie
Argentina	\$7,640	\$1,812	\$27,000	\$10,935	\$4,554	\$64,028	\$6,070	\$9,773	\$45,265	\$86,547
Bolivia	\$722	\$450	\$8,557	\$5,686	\$472	\$90	\$41	\$0	\$9,792	\$6,226
Brasil	\$2,214	\$340	\$8,776	\$5,060	\$16,910	\$95,709	\$1,740	\$9,213	\$29,639	\$110,322
Colombia	\$0	\$5,120	\$0	\$29,646	\$0	\$247,383	\$0	\$29,551	\$0	\$311,700
Costa Rica	\$0	\$0	\$0	\$7,355	\$200	\$0	\$0	\$0	\$200	\$7,355
República Dominicana	\$0	\$687	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$687
Ecuador	\$0	\$1,700	\$12,000	\$238,684	\$2,123	\$12,537	\$0	\$2,770	\$14,123	\$255,691
El Salvador	\$0	\$0	\$354	\$0	\$0	\$0	\$0	\$1,342	\$354	\$1,342
Guatemala	\$0	\$0	\$0	\$9,622	\$0	\$22,683	\$0	\$5,534	\$0	\$37,839
Haití	\$1,882	\$13,676	\$0	\$0	\$0	\$1,500	\$0	\$0	\$1,882	\$15,176
Honduras	\$0	\$0	\$0	\$5,223	\$0	\$4,106	\$0	\$2,345	\$0	\$11,674
México	\$39,215	\$55,034	\$49,496	\$11,227	\$900	\$0	\$8,744	\$4,215	\$98,354	\$70,476
Nicaragua	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$10,013	\$0	\$10,013
Panamá	\$0	\$1,871	\$75	\$65,622	\$180	\$34,879	\$19,737	\$0	\$19,992	\$102,373
Perú	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$10,402	\$0	\$375	\$0	\$10,777
Venezuela	\$0	\$0	\$0	\$23,314	\$300	\$1,404	\$625	\$0	\$925	\$24,718
Total	\$51,673	\$80,690	\$106,258	\$412,374	\$25,639	\$494,721	\$36,956	\$75,131	\$220,526	\$1,062,915

Cuadro A19b - Recursos canalizados de fuentes locales en el AF-03

País	Local									
	Negocios		Sector público		Comunidades		Otras fuentes		Total	
	Efectivo	Especie	Efectivo	Especie	Efectivo	Especie	Efectivo	Especie	Efectivo	Especie
Argentina	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$5,333	\$0	\$5,333
Bolivia	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$1,000	\$0	\$1,000
Brasil	\$0	\$0	\$3,330	\$0	\$7,151	\$30,532	\$0	\$0	\$10,481	\$30,532
Colombia	\$0	\$0	\$0	\$21,184	\$1,207	\$151,797	\$0	\$14,932	\$1,207	\$187,913
Ecuador	\$0	\$1,600	\$0	\$207,030	\$0	\$211,289	\$0	\$0	\$0	\$419,919
El Salvador	\$13,844	\$200	\$58,040	\$963	\$857	\$21,733	\$0	\$600	\$72,741	\$23,495
Guatemala	\$0	\$0	\$0	\$7,561	\$14,532	\$42,573	\$4,091	\$200	\$18,623	\$50,334
Honduras	\$0	\$0	\$15,336	\$0	\$0	\$4,458	\$0	\$0	\$15,336	\$4,458
México	\$0	\$5,138	\$175,747	\$68,063	\$128,590	\$13,783	\$0	\$8,157	\$304,337	\$95,141
Panamá	\$0	\$690	\$0	\$0	\$0	\$3,288	\$0	\$0	\$0	\$3,978
Perú	\$0	\$217	\$8,700	\$37,928	\$570	\$17,628	\$1,573	\$0	\$10,843	\$55,773
Total	\$13,844	\$7,845	\$261,154	\$342,729	\$152,907	\$497,082	\$5,664	\$30,222	\$433,568	\$877,877

Cuadro A20 - Actividades de divulgación en el AF-03

País	Medios utilizados por los donatarios en el AF-03											
	Discursos/ presentaciones	Entrevistas por	Panfletos		Artículos	Notas de prensa	Libros		Videos/películas		CD Roms	
			Producidos	Distribuidos			Redactados	Distribuidos	Hechos	Distribuidos	Hechos	Distribuidos
Argentina	23	324	10	2,979	5	217	3	450	1	0	1	60
Bolivia	3	23	27	7,855	2	6	3	447	1	2	0	0
Brasil	340	74	28	39,330	50	87	0	0	7	0	4	408
Caribe	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0
Colombia	137	10	1	1,000	7	19	3	2,900	2	0	1	0
República Dominicana	13	25	59	23,729	1	0	0	0	0	0	1	40
Ecuador	39	31	21	500	4	84	0	0	2	0	3	0
El Salvador	12	11	19	11,285	3	5	0	0	0	0	2	9
Guatemala	27	38	8	225	1	2	0	0	0	0	2	7
Haití	8	0	4	3,700	0	0	1	500	2	29	1	0
Honduras	157	255	7	15,360	23	1	0	0	4	38	0	0
México	133	60	37	126,940	8	66	6	711	10	34	10	370
Panamá	42	22	4	4,300	8	3	0	0	0	0	0	0
Perú	32	62	63	4,811	19	58	0	0	1	5	1	500
Venezuela	25	14	14	4,115	2	4	0	0	3	2	0	0
Total	991	949	302	246,129	135	552	16	5,008	33	110	26	1,394

Inter-American Foundation
901 N. Stuart Street
10th Floor
Arlington, VA 22203

www.iaf.gov